

L'homme bien mis s'habille chez
Lucien Hébert
Specialiste en vêtements
pour hommes et garçons
HABITS SUR MESURE
198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

Le premier ministre Trudeau se fait bousculer à Toronto

TORONTO (PC) — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, a été bousculé par la foule au moment où trois hommes bien vêtus ont agité des placards devant lui à son arrivée à l'île de Toronto, pour prendre part à un pique-nique organisé par l'Association libérale de la région de Toronto.

Un porte-parole du premier ministre a déclaré que M. Trudeau n'a pas été frappé, comme on l'avait dit, mais simplement bousculé au moment où les trois hommes essayaient de fuir.

Ils ont été appréhendés, et quelques minutes plus tard, M. Trudeau se promenait au milieu de la foule, souriant, bavardant amicalement et distribuant des autographes.

Des agents de la police, aidés par des membres de l'Association libérale, ont réussi à jeter

Incendies et fusillades La violence atteint son point culminant à Belfast



BATAILLES RANGEES — L'Irlande du Nord est de plus en plus déchirée par les luttes entre protestants et catholiques romains. De violents combats de rue mettent aux prises les deux clans. On rapporte quelques morts et centaines de blessés. Hier, le quartier catholique de la capitale, Belfast, était le théâtre de batailles sanglantes entre catholiques et protestants et dirigés aussi contre les policiers irlandais et les soldats de l'armée britannique. Sur la photo nous voyons des policiers, casqués, matraques à la main et se protégeant des divers projectiles avec des boucliers, essayant de mettre fin à une bataille de rue dans le quartier de Bogside à Londonderry. Cette ville a été témoin, jeudi, de combats d'une rare violence.

BELFAST AFP — La situation devenait tragique hier soir pour les catholiques dans le quartier de Crumlin Road à Belfast où les fusillades se poursuivaient.

Des groupes d'extrémistes protestants ont lancé un assaut général contre Hooker Street, un quartier catholique de Belfast, d'y être envoyés dans un délai très bref.

Par ailleurs, le gouvernement britannique a rejeté catégoriquement la proposition de constitution d'une force de paix anglo-irlandaise en Irlande du Nord, formulée par le gouvernement de Dublin.

Au cours d'une conversation de deux heures avec le ministre des Affaires extérieures d'Irlande du Sud, le Dr Patrick Killeen, conversation qui a été qualifiée officiellement de discussion longue et sérieuse, lord Chalfont, ministre d'Etat au Foreign Office, a fait valoir que la responsabilité du maintien de l'ordre en Irlande du Nord incombe uniquement au gouvernement du Royaume-Uni et ne se prêtait pas à des discussions interministérielles avec le gouvernement d'Irlande du Sud.

M. Hillery ayant demandé à être reçu par le premier ministre, M. Harold Wilson, lord Chalfont s'est borné à répondre que les propos du ministre irlandais lui seraient fidèlement transmis.

Un jeune homme accusé du vol de \$258,966

QUEBEC (PC) — Charles-Robert Dupont, 20 ans, de St-Basile, comté de St-Jean, a comparu vendredi devant le juge en chef Albert Dumontier, des Sessions de la paix, à Québec, sous l'accusation d'avoir volé une somme de \$258,966 à la succursale de Lauzon, de la Banque de Montréal.

Le prévenu a choisi d'être jugé devant un juge seul et son enquête préliminaire a été fixée au 22 août prochain, pro forma.

Dupont était détenu à l'hôpital St-Michel-Archange depuis le 16 juillet dernier, alors que le juge Robert Perron, devant qui il avait été mis en accusation, avait ordonné que le prévenu soit soumis à un examen psychiatrique.

Dupont a quitté la banque où il était caissier, le 4 juillet dernier.

Le 12 juillet, il se livrait à la police de Vancouver.

On a récupéré tout le butin disparu de la banque, à l'exception de \$1,100 environ.

Défaillance du coeur greffé Philip Blaiberg est dans un état critique

LE CAP (AFP) — Dans l'angoisse générale, le Dr Christian Barnard a passé vendredi plus d'une heure au chevet de Philip Blaiberg, réadmis d'urgence à l'hôpital Grootte Schuur jeudi, en raison d'une grave défaillance de son coeur greffé.

Le célèbre chirurgien, qui fut le premier en décembre 1967 à réaliser une greffe de coeur humain, s'est refusé pour l'instant à la moindre déclaration.

La seule chose certaine, c'est que l'état de santé de Philip Blaiberg est grave.

Mais à l'hôpital, où le dentiste sud-africain — doyen des survivants des greffes cardiaques — a reçu il y a 18 mois le coeur d'un jeune métis de 24 ans, c'est la consigne du silence.

Au début de l'après-midi, un porte-parole du département cardiologique a seulement déclaré qu'un "fléger mieux" était enregistré dans l'état général du patient, qui souffre d'une grave insuffisance circulatoire au niveau du coeur, et d'un mauvais fonctionnement de son système rénal.

A l'occasion du 21 août

L'ordre régnera à tout prix en Tchécoslovaquie

PRAGUE (AFP) — Des réunions de responsables du parti communiste se sont tenues hier dans plusieurs villes de Tchécoslovaquie. Des membres du praesidium du PC et du secrétariat du comité central ont assisté à ces réunions pour y prononcer des discours dont le thème général était de dénoncer les ennemis intérieurs antisocialistes et leur activité dangereuse.

"La direction du parti prépare une analyse détaillée des événements d'après janvier 1968, afin que chaque citoyen honnête puisse se faire une idée de la situation dans son ensemble", a déclaré M. Gustav Husak, premier secrétaire du PC tchécoslovaque à Brno, devant les responsables du parti de la Moravie du sud. Il a dénoncé l'ancienne direction qui, "désunie et inefficace, a ouvert la voie à une activité planifiée et organisée des ennemis de classe, soutenue par les pays bourgeois".

M. Jan Piller, membre du praesidium et secrétaire du bureau du PC pour la Bohême-Moravie, parlant devant les responsables du parti de Pardubice (Bohême-centrale) a démenti les bruits selon lesquels le commerce de la Tchécoslovaquie avec l'URSS n'est pas rentable.

"Il n'est pas nécessaire d'être un économiste pour voir que c'est la Tchécoslovaquie qui freine objectivement le développement de l'industrie soviétique et que c'est donc l'URSS qui est la partie perdante dans son commerce avec la Tchécoslovaquie" a encore déclaré M. Piller.

Mesures énergiques
Enfin, M. Oldrich Cernik, président du conseil fédéral et membre du praesidium du PC tchécoslovaque, a souligné devant les ouvriers des usines Skoda de Plzen, que le gouvernement, conscient de sa responsabilité constitutionnelle, a d'ores et déjà pris une série de mesures énergiques pour garantir l'ordre et le calme. "Le gouvernement fédéral et les gouvernements nationaux sont décidés à liquider à temps et sans retard tout conflit éventuel".

Les autorités ne laissent donc aucun doute sur le fait, qu'une violente riposte guette ceux qui essaieront de profiter de l'anniversaire du 21 août pour susciter des troubles, et, d'autre part, qu'une action préventive des forces de l'ordre ne doit pas être exclue.

Un mouvement clandestin anti-soviétique et franchement anti-communiste, aidé par des puissances étrangères et groupant certains citoyens désorientés, ainsi que des opportunistes de droite, membres du parti communiste, opère actuellement en Tchécoslovaquie, indiquant, en plus, les communiqués, ordres du jour et autres textes officiels publiés depuis quelques jours à Prague.

Le ministre Kierans annonce des modifications au tarif des colis

OTTAWA (PC) — Le ministre des Communications, M. Eric Kierans, a annoncé, hier, certaines modifications au tarif des colis postaux du régime intérieur et du régime international.

Ces changements, qui entrent en vigueur le 1er octobre, visent, selon le ministre, à simplifier la tarification et équilibrer les recettes et les dépenses provenant de la poste des colis.

Le principal changement entrera en vigueur le 1er janvier 1970. A cette date, le tarif des colis postaux variera entre un minimum de \$0,45 pour un colis d'une à deux livres expédié dans les limites d'une zone, et un maximum de \$3,55 pour un colis de 25 livres expédié des provinces de l'Atlantique à la région ouest d'Alberta-Colombie-Britannique-Yukon.

Dans une communication remise à la presse, le ministre des Communications explique que ce changement devrait équilibrer les recettes et les dépenses de cette catégorie de courrier. Sans cette majoration, les Postes canadiennes enregistraient un déficit de \$8,700,000 pour administrer ce service durant 1969-70. En 1970-71, cette modification devrait se traduire par des recettes supplémentaires de \$14,700,000.

Le ministre fait remarquer que les colis pesant jusqu'à six livres constituent environ 80 pour cent de tous les colis transmis par la poste au Canada et que la majoration relative aux colis de ce poids variera, en fait, de \$0,10 à \$0,20 par objet. Par ailleurs, le 1er octobre

1969, le tarif des colis de surcharge du Canada à destination de l'étranger, à l'exclusion des Etats-Unis, sera majoré de façon à faire face à la forte hausse des dépenses.

Les modifications réduiront de trois à deux le nombre de zones tarifaires internationales et le système actuel de pourcentage de poids sera remplacé par un simple système progressif livre par livre.

A la même date, on abolira la catégorie des colis-avion du régime intérieur, cette catégorie, note le ministre, étant devenue superflue par suite de la décision prise, à la fin de 1968, de transmettre tout le courrier de première classe du régime intérieur par avion.

Comme chef suprême des forces canadiennes

Le chef adjoint de NORAD succède au général Allard

OTTAWA (PC) — Le premier Canadien français à assumer la fonction de chef suprême des forces armées canadiennes, le général Jean-V. Allard prendra sa retraite le 15 septembre prochain, à l'âge de 56 ans.

Le ministre de la Défense nationale, M. Léo Cadieux a annoncé la nouvelle hier soir dans un communiqué. Il a précisé que le général Allard sera remplacé par le lieutenant-général Frederick R. Sharp, âgé de 53 ans, qui occupe depuis janvier dernier le poste de commandant en chef adjoint de NORAD à Colorado Springs, Colo. Auparavant le lt-général Sharp, qui sera promu au grade de général, avait pendant deux ans assumé les fonctions de chef d'Etat-major adjoint des forces canadiennes.

Originaire de Moosomin, Sask., et diplômé du Collège Militaire Royal, le général Sharp s'est enrôlé dans l'Aviation royale canadienne en 1938 et fut instructeur de vol au cours des premières années du second conflit mondial. En 1944 il se rendit outre-mer où une tournée normale d'opérations comme commandant de l'Escadron 408, se méritait la Distinguished Flying Cross.

En quittant la Défense, le général Allard s'il faut en croire un rumeur qui a circulé il y a quelques mois et ne fut jamais démentie par l'intéressé lui-même accepterait le poste de représentant du Québec dans la métropole américaine. Il serait en charge d'un bureau au Québec à New York.

Reconnu comme l'un des chefs militaires canadiens les plus célèbres sur le champ de bataille tant dans la guerre de Corée que dans la Seconde guerre mondiale, le général Allard a été le chef suprême de la Défense au moment où fut complétée l'unification des trois armées: marine, armée et aviation, par l'ancien ministre de la Défense M. Paul Hellyer.

Un bilingue parfait, il est originaire de Ste-Monique de Nicolet, au Québec. Après des études au Collège St-Laurent près de Montréal et au St. Jerome College, Kitchener, Ont., il



Le général ALLARD



Le lt-gén. SHARP

Chantier de l'hôpital de Cowansville Les ouvriers de Dosco Ventilation débraient

COWANSVILLE — Les cinq employés de la compagnie Dosco Ventilation, laquelle est un sous-traitant sur le chantier de construction de l'hôpital de Cowansville, ont entrepris une grève hier matin. Ils ont débrayé vers les 10 heures parce que la compagnie en question refuse de leur verser les augmentations auxquelles ils ont droit depuis le 14 juillet.

Environ 50 ouvriers de la construction travaillent sur ce chantier. La majorité est à l'emploi de l'entrepreneur général, mais celui-ci a accordé un certain nombre de sous-traitants qui, pour la plupart, refusent de verser à leurs employés les augmentations qui leur sont dues depuis la fin de la grève qui a paralysé tout le secteur de la construc-

tion de la région pendant un mois.

L'entente qui est intervenue le 14 juillet dernier, bien qu'elle ne soit pas encore signée au niveau provincial est supposée s'appliquer quand même. Elle accorde aux travailleurs de la construction des augmentations de 54 cents l'heure.

Rejoint par téléphone, le président du Syndicat de la construction de Cowansville, M. Laurent Sauvageau, a dit espérer arriver à un règlement lundi, ou au plus tard mardi. Par ailleurs, il n'a pas rejeté la possibilité que les employés au service des autres sous-traitants qui refusent de payer les augmentations dues débraient eux aussi pour forcer leurs employeurs à leur verser ces augmentations.

A la Caisse populaire Hold-up de \$1,500 commis à Eastman

EASTMAN — Trois individus, accompagnés d'une femme ou d'un homme déguisé en femme, la tête recouverte de capotules, ont perpétré un vol à main armée peu avant 11 heures, hier avant-midi, à la Caisse Populaire d'Eastman, dans les Cantons de l'Est. Ils se sont enfuis en emportant une somme de \$1,500.

Les détectives Nadeau et Roy de l'escouade des vols à main armée de la Sûreté du Québec, ont entrepris une enquête en rapport avec ce vol, assistés dans leur travail, des enquêteurs du détachement de Cowansville de la Sûreté du Québec. Arme au poing, les individus ont fait irruption dans l'établissement peu avant 11 heures, et ont sommé la gérante de leur remettre le contenu du tiroir-caisse. Voyant que cette procédure n'allait pas assez rapidement, un des bandits a enjambé le comptoir pendant que les deux autres tenaient en joue la gérante, et a vidé le tiroir-caisse de son contenu. Les trois apaches ont ensuite pris la fuite dans une automobile stationnée

en face de l'établissement et au volant de laquelle se trouvait leur complice. Ils ont démarré en trombe et n'ont pas été revus depuis. Aucun coup de feu n'a été tiré par les bandits au cours de ce vol à main armée, pas plus qu'ils n'ont molesté ou maltraité la gérante de la succursale. Fait à signaler, avant de faire irruption dans la Caisse Populaire, les apaches s'étaient trompés d'immeuble et avaient plutôt fait irruption à la maison voisine de la caisse.

Des barrages ont été érigés sur les routes de la région afin de couper toute retraite aux fuyards, mais les résultats n'étaient pas encore, tard hier soir, ceux que l'on avait anticipé, et les policiers étaient toujours à la recherche des bandits. Une étroite surveillance a également été exercée sur certaines routes par des détachements environnants de la Sûreté du Québec, mais malgré ce déplacement d'effectifs policiers, les voleurs sont toujours au large.

L'enquête se poursuit et les recherches également.

Un capotage non loin d'Iberville fait un blessé

IBERVILLE -- Un accident de la route est survenu dans la Grande Ligne de St-Alexandre, à quelques milles d'Iberville. Le blessé, M. Gaston Dupré, a subi plusieurs blessures au visage.

La victime conduisait un camion de Martin Nettoyeur; il a déclaré avoir été coupé par une voiture; par la suite, il aurait perdu le contrôle et capoté. M. Gaston Dupré demeure à 684, 2e rue, à Iberville. Le camion qu'il conduisait est une pte totale.

Un accident fait deux blessés à St-Césaire

GRANBY -- Un accident survenu hier matin, à deux heures 30, sur le pont de la rivière La Barbe, à St-Césaire, a fait deux blessés, dont l'un grièvement.

Les deux personnes blessées sont M. Jacques Marquis, 24 ans, du 2882, avenue du Parc, à Granby, et Mlle Carole Gilbert, 20 ans, également de Granby. Elles ont été conduites, toutes deux, à l'hôpital général de Shefford, à Granby.

Le Dr Dubé qui a fait le premier examen, a fait conduire d'urgence Mlle Gilbert dans un hôpital de Montréal, celle-ci ayant subi une fracture de la nuque et une fracture du crâne. Quant à M. Marquis, il aurait eu une fracture à un poignet.

TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.

Le Guide du Collectionneur
Revue mensuelle pour numismates et philatélistes. Copie exemplaire 35 cents. L'abonnement d'un an coûte \$3.00. Ecrire à LE GUIDE DU COLLECTIONNEUR, C.P. 2, Succursale D, Montréal 104. (66107)

TERRASSEMENT
• Pose de tourbe.
• Ensemenement de parterre.
• Terre à remplissage.
Estimés gratuits.
BACHAND et HUDON
Tél. 378-7105 — 372-7809 (65998)

INSPECTEUR FLAIRETOUT
98. La photo n'a pu être prise de l'endroit indiqué. La position de la cheminée diffère, vue de l'endroit en question, beaucoup de celle indiquée sur la photo.

CONSEIL DE LA RADIO TELEVISION CANADIENNE

Le Conseil de la Radio-Télévision canadienne annonce la décision suivante concernant les demandes entendues à sa huitième audience publique à Montréal, Québec, les 10, 11, 12 et 13 juin 1969. D'autres décisions seront annoncées ultérieurement.

DEMANDES MA

Décision CRTC 69-276

RESEAU RADIOPHONIQUE MA DE LANGUE FRANCAISE
Demande de permis par le MONTREAL BASEBALL CLUB LTD., pour exploiter un nouveau réseau de radiodiffusion dans le but de radiodiffuser les parties de baseball auxquelles le Montreal Expos Baseball Club prend part, comprenant les postes CKJL, St-Jérôme, Qué., CJSO, Sorel, Qué., CJLM, Joliette, Qué., CHR, Drummondville, Qué., CFLV, Valleyfield, Qué., CHEF, Granby, Qué., et CKLM, Montréal, Québec.

Décision APPROUVEE

MOTIFS: Le requérant a amendé la demande de sorte qu'elle se conforme à la directive donnée au CRTC par l'Arrêté-en-Conseil sur la propriété et le contrôle des entreprises de radiodiffusion (DORS/69-140).
Le Conseil accorde une licence pour une période de deux ans, sujette aux conditions qui seront stipulées dans la licence.

Le Secrétaire,
F.K. Foster.

COMMISSION SCOLAIRE DE VALCOURT AVIS PUBLIC

Demande de soumissions de transport

A une assemblée régulière de la Commission Scolaire de Valcourt, tenue le 11 août 1969, messieurs les commissaires ont résolu de demander des soumissions pour le transport des écoliers.

Le transport est établi en douze circuits dont quatre exclusivement réservés aux élèves du niveau maternelle, soit deux circuits à reconduire à 11 heures a.m. et deux circuits réguliers comprenant les élèves du primaire et les élèves du secondaire ainsi que les élèves de la maternelle soit le matin ou le soir selon le cas.

Ces douze circuits représentent journalièrement 365 enfants sur une distance totale d'environ 285 milles.

CONDITIONS:

- 1— Une seule soumission pour le transport local peut s'appliquer à un ou plusieurs circuits aussi bien qu'à la totalité des circuits établis.
- 2— Dans le cas où un soumissionnaire est intéressé à entreprendre plus d'un circuit, il doit indiquer, séparément, le prix de chaque circuit.
- 3— Le prix de chaque circuit ne peut être établi autrement qu'à une base fixe annuelle et non à tant par élève ni à tant du mille.
- 4— La Commission Scolaire se réserve le droit de modifier ou changer en tout temps les circuits, si elle le juge à propos et nécessaire.
- 5— Le contrat à être adjugé est pour une période d'un, deux ou trois ans (préférence trois ans), sans privilège ni préférence de renouvellement à son terme.
- 6— La Commission Scolaire exige des véhicules neufs ou usagés, mais en bon état mécanique et propres.
- 7— Les élèves et s'il y a lieu, les institutrices doivent être transportés chaque jour de classe et ce, durant toute la durée du contrat.
- 8— Advenant une augmentation ou une diminution d'au moins 25% dans le nombre d'élèves et/ou de milles, la Commission Scolaire peut majorer ou réduire le prix du contrat au prorata du nombre d'élèves et/ou de milles établis lors de la signature.
- 9— Chaque soumissionnaire doit:
 - a) Vérifier lui-même les distances approximatives mentionnées en regard de chaque circuit;
 - b) S'engager à transporter sans charge de la part des parents les seuls élèves et, s'il y a lieu les membres du personnel enseignant désignés en tout temps par la Commission Scolaire;
 - c) Déposer, lors de la signature du contrat et pour la durée établie de celui-ci, une garantie représentant au moins 10% du prix annuel. Cette garantie peut être sous forme, soit d'un chèque personnel visé, soit de la retenue du paiement du premier mois ou soit d'une police de garantie émise par une Compagnie autorisée à se porter caution judiciaire en vertu de la loi des Compagnies de Garantie;
 - d) Maintenir en permanence, pour chaque accident et pour chaque véhicule, une police d'assurance couvrant à la fois la responsabilité publique, tel qu'indiqué dans le tableau suivant:

Risque de la route:
\$100,000.00 limite unique pour blessures corporelles et dommages aux biens.

Risque des passagers:

1 à 7 sièges de capacité:	\$ 35,000 par personne
8 à 12 sièges de capacité:	\$105,000 par accident
13 à 20 sièges de capacité:	\$ 35,000 par personne
21 à 30 sièges de capacité:	\$235,000 par accident
31 à 60 sièges et plus de capacité:	\$ 35,000 par personne
	\$335,000 par accident
	\$ 35,000 par personne
	\$485,000 par accident

- Une copie de la dite police doit être remise à la Commission Scolaire, de même qu'un écrit de la Compagnie d'assurance à l'effet que celui-ci s'engage à informer elle-même directement la Commission Scolaire, par lettre recommandée de l'annulation ou du non renouvellement de la police;
- e) Etre propriétaire de tout véhicule nécessaire à l'exécution de son contrat et ne céder ni transférer, en tout ou en partie, ledit contrat en faveur d'une ou de plusieurs personnes;
 - f) Décrire chaque véhicule qu'il utilisera, c'est-à-dire, le modèle (année) et le nombre de passagers qu'il contiendra;
 - g) Fournir des véhicules qui peuvent contenir, si possible, au moins 25% plus d'élèves que le nombre exigé pour chaque circuit lesquels véhicules doivent assurer le confort et la sécurité;

SUITE DE LA SURETE...

Jambe droite, ainsi que diverses contusions, et est toujours hospitalisée à l'hôpital général de Shefford, où l'on rapportait hier, que son état était satisfaisant.

On se souvient que l'automobile des blessés avait dérapé et quitté la route, et qu'elle était allée s'arrêter sur un arbre en bordure de la route, subissant ainsi des dommages matériels estimés à \$1,200.

VIVACE

19 août à 20 h. 30
L'ŒUVRE DE BETHOVEN par ANDRIE D'SAUTLIS
"La musique symphonique Hymne à la joie"

26 août à 20 h. 30
MUSIC IN CANADA
LOUIS APPLI BAUM, compositeur

LES MERCREDIS
festival radio-canada

20 août à 20 h. 30
QUATUOR DE SAXOPHONE
PIERRE BOURQUE

BILLETTS
Mardis: \$1.00
Mercredis et Jedis: entrée libre
Samedis: \$4.00 (JMC \$3.00)
Dimanches: \$3.00 (JMC \$2.00)

CENTRE D'ARTS D'ORFORD
Autoroute des Cantons de l'Est
Sortie 69
Téléphone: Magog: 843-3981
Montréal: 274-4378

LES JUDIS
concerts à 20 h. 30
PARTICIPANTS D'ORFORD
tous les jeudis de juillet et août

16 août à 20 h. 30
MARILYN TYLOR, soprano
KARL ENGEL, piano

30 août à 20 h. 30
GALA DES PARTICIPANTS DU CENTRI D'ARTS D'ORFORD
Théâtre et musique

LES DIMANCHES
17 août à 20 h. 30
LE JAZZ... EST-IL DE LA MUSIQUE CLASSIQUE?
JACK D'VAL, piano
Yvan Landry, vibraphone; percussion et contrebasse

24 août à 20 h. 30
RONALD TURINI, piano

JEUNESSES MUSICALES DU CANADA
SALLE A MANGER - BAR - CAFETERIA

Industrie de la construction

L'entente du 14 juillet serait définitivement signée sous peu

MONTREAL -- Les problèmes qui ont continué de secouer l'industrie de la construction après le règlement de la grève d'un mois dans ce secteur, le 14 juillet dernier, prendront bientôt fin, tout au moins si les informations que l'on nous a communiquées se révèlent justes.

Rappelons que l'entente du 14 juillet portait sur 10 points principaux d'une part, et d'autre remettait en vigueur les autres points de l'ancienne convention collective. Les parties représentatives au niveau provincial s'étaient engagées, à cet effet, à signer une demande d'extension de l'ancien décret, et ce au plus tard, le 15 juillet. Toutefois cela ne put être fait en raison de l'opposition, d'abord de la FTQ, et par la suite, des parties patronales.

Il découle de cette situation que certains employeurs refusaient, et refusent encore, d'accorder aux employés les augmentations prévues dans l'entente du 14 juillet. Par ailleurs, tant que cette demande n'était pas signée aucun document, sinon la loi du salaire minimum, pouvait régir les relations ouvrières dans ce secteur.

La CSN, nous dit-on a essayé en vain, d'obliger les autres parties dans cette entente à signer la requête d'extension des décrets et à respecter leurs engagements. Pour sa part, la FTQ se disait prête à signer cette requête à la condition expresse de négocier certains points, ou tout au moins, d'en modifier le contenu.

A ce propos, citons, les salaires versés aux apprentis et aux compagnons, l'administration du fonds des cotisations sociales que la FTQ voulait faire administrer par une compagnie de Toronto, mais que la CSN désirait confier à une compagnie québécoise.

Depuis quelques jours, le ministre du Travail du Québec, M. Maurice Bellemare est intervenu dans ce conflit, mais sans succès au début. Cependant, présentement, M. Marcel Pélissier, président général de la CSN a obtenu que l'on

discute des propositions sérieuses et aurait accepté par ailleurs de faire certains compromis.

Selon nos sources d'information, il semblerait que cette dernière crise serait sur le point de connaître son dénouement.

En effet, M. Pélissier se serait rendu rencontrer M. Bellemare, et les autres parties, hier. On pourrait espérer sérieusement qu'une entente définitive intervienne au cours des prochaines heures ou des prochains jours ce qui met-

trait en place de façon officielle et définitive, jusqu'au mois de mai prochain, des conditions précises de relations entre les parties patronales et ouvrières dans le domaine de la construction au Québec.

VENTE-SUCCESSION Alfred Lemoine

SERONT ECOULES POUR REGLEMENT DE SUCCESSION:

- MANTEAUX DE MOUTON DE PERSE NOIR
Valeur jusqu'à \$650. pour \$250.
- MANTEAUX DE RAT MUSQUE NATUREL
Valeur \$425. pour \$250.
- MANTEAUX DE CUIR
Doubleur amovible. \$79.
- JAQUETTES DE SUEDE BROSEE
Régulier \$49. pour \$35.
- JUPES SUEDE BROSEE
Régulier \$22. pour \$17.
- JAQUETTES DE CUIR \$35.
- CHAPEAUX DE CUIR \$3.00

Lemoine

73 Drummond, Granby -- TEL. 372-3811 (65992)

Roulez votre manche pour sauver une vie... DONNEZ DE VOTRE SANG

Dans le cadre du Festival des Etoiles... GRANDS SPECTACLES GRATUITS

THE MOTHERS OF INVENTION
16, 17, 18 août
Kiosque international

THE CRAZY WORLD OF ARTHUR BROWN
23, 24, 25 août
Kiosque international

TERRE DES HOMMES

JAMES BROWN
2 août
Place des Nations

RAVI SHANKAR
9, 10, 11 août
Kiosque international

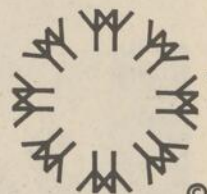
SERGIO MENDES ET BRAZIL 66
27 août
Place des Nations

MARCEL AMONT
26, 27, 28 juillet
Kiosque international

ERROLL GARNER
2, 3, 4 août
Kiosque international

ARTHUR FIEDLER
et les "Boston Pops"
1er septembre
Place des Nations

je t'aime encore plus en 69!



Terre des Hommes 1969

jusqu'au 7 septembre. Aucun spectacle au monde n'offre tant pour si peu!

DESTINATION PLAISIR — TDH

Métro: descendre à la station Ile Ste-Hélène
Autobus: prendre le 169 (station de Métro Papineau) jusqu'à la Ronde ou le 168 (station de Métro Peel) jusqu'à la Place des Nations
Stationnement gratuit: à l'autoparc Victoria
Des autobus font la navette entre l'autoparc Victoria et la Place des Nations.

CLAUDE MILLETTE, secrétaire-trésorier. (66184)

GRANBY

Mort du couple Bombardier

Le coroner remet à plus tard son verdict sur cet accident

GRANBY - L'enquête du coroner, relativement à la mort de M. et Mme Gérard Bombardier, décédés des suites d'un accident de la route, a eu lieu hier après-midi, à Granby, sous la présidence du Dr N.E. Monast, coroner du district de Bedford, qui, exceptionnellement, agissait pour le district de Shefford.

Le Dr Monast n'a pas porté de verdict immédiatement, réservant son jugement au moment de la rédaction de son rapport, soit dans quelques mois. Après avoir entendu trois témoins, le coroner a levé la séance.

Les témoins entendus ont été le conducteur du camion-remorque impliqué dans cet accident, M. Roger Boutin, de Ville d'Anjou, M. Eddy Montier, de St-Césaire, qui, au

moment de l'accident, a dû quitter la route pour éviter d'être frappé par le camion, et l'agent Luc Dostie, de la Sûreté provinciale, détachement de Granby, qui a fait les constatations d'usage sur les lieux de la tragédie.

Il ressort des témoignages entendus que l'accident survint le 2 juin sur la route 1, à 4.10 hres de l'après-midi, se serait produit alors qu'il commençait à pleuvoir un peu. Au lieu où s'est produit la collision, la route est à trois voies, mais les travées ne sont pas indiquées par des lignes blanches.

Le conducteur du camion-remorque aurait entrepris de doubler la voiture de M. Montier qui roulait à 35 ou 40 milles à l'heure. Pendant qu'il effectuait son dépassement, le conducteur du camion a vu la voiture du couple Bombardier qui s'en venait en sens inverse et qui, selon son témoignage, a obliqué vers son camion plutôt que de garder sa droite dans la troisième travée.

La collision aurait eu lieu alors que M. Boutin a tenté de reprendre la première travée. Selon le témoignage de l'agent Dostie, la voiture du couple Bombardier aurait frappé l'arrière de la deuxième remorque traînée par ce camion, à 11 pieds, ou plus, de l'acotement sud de la route, soit sur la ligne de démarcation entre la deuxième et la troisième travée de la route 1, si on se dirige vers Montréal.

Le camion-remorque est allé s'immobiliser à sa droite, le long de la route; la voiture des Bombardier s'est immobilisée sur le côté opposé de la route. M. et Mme Bombardier sont morts peu de temps après, des suites de leurs blessures.



CAMPAGNE DE RECRUTEMENT - Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a présidé au lancement de la campagne de recrutement du chapitre de Granby du Club d'administration industrielle du Canada. Lors d'une brève cérémonie tenue à l'hôtel de ville de Granby, les dirigeants de l'organisme ont présenté à M. Trépanier la première carte de membre, soulignant son appartenance au Club d'administration industrielle local. Sur cette photo, dans l'ordre habituel, on remarque M. Jacques Demers, directeur et responsable de la campagne à Granby, le maire de la cité, M. Paul-O. Trépanier, recevant des mains de M. Claude Boisvert, président du chapitre de Granby, la carte attestant de son appartenance au club local, M. Victor Royer, directeur et membre du comité de recrutement, et M. Alain Rhéaume, secrétaire-exécutif de l'organisme.

Le maire de Granby lance officiellement la campagne de recrutement du C.A.I.C.

GRANBY - Une brève cérémonie a marqué, à l'hôtel de ville de Granby, le lancement officiel de la campagne de recrutement du chapitre de Granby du Club d'administration industrielle du Canada.

Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a présidé au lancement officiel de cette campagne en se procurant la première carte de membre à être émise dans la ville de Granby. M. Trépanier est en effet devenu le premier Granbyen à se joindre au chapitre de Granby du CAIC, depuis le début de la campagne de recrutement. Le maire de la cité a été fait membre honoraire, ayant reçu du président de l'organisme, M. Claude Boisvert, la carte attestant la reconnaissance de M. Trépanier comme membre du chapitre local de cette organisation nationale.

Plusieurs dirigeants de l'organisme local assistaient à cette cérémonie à l'hôtel de ville. Outre le président, M. Claude Boisvert, on remarquait la présence de MM. Georges Bernier, vice-président du recrutement, Jacques Demers, directeur et responsable du recrutement dans la ville de Waterloo, Victor Royer, directeur du club et membre du comité de recrutement, et Alain Rhéaume, secrétaire-exécutif de l'organisme. En prenant possession de sa carte de membre, le maire de la cité, M. Paul-O. Trépanier, s'est dit très heureux de collaborer au lancement de cette campagne de recrutement et il a formulé le vœu que le chapitre de Granby, non seulement atteigne son objectif de 200 membres, mais le dépasse largement. Le premier citoyen de la cité a manifesté son contentement devant le fait accompli, soit la formation du Club d'administration industrielle de Granby. Il a loué le travail accompli par les promoteurs, responsables de la création et de la formation du chapitre de Granby du CAIC.

M. Trépanier a émis l'opinion qu'une organisation de ce genre pouvait être bénéfique et bienfaitrice, non seulement à des individus, mais également à toute une population. Il a exprimé sa satisfaction de voir un projet être devenu une grande réalité et il en a profité pour offrir ses félicitations et ses vœux aux promoteurs et aux dirigeants actuels de l'organisme.

En terminant, M. Trépanier a assuré les dirigeants de l'organisme local de la collaboration constante et entière des autorités municipales de Granby et il a formulé le souhait qu'il en soit de même du Club d'administration industrielle local, ajoutant que "le conseil municipal pourrait avoir besoin un jour ou l'autre des conseils judicieux ou des opinions des membres de cet organisme, non seulement sur le plan industriel, mais aussi sur le plan du personnel et des relations humaines". Il a souhaité longue vie au chapitre de Granby du Club d'administration industrielle et a incité les membres à poursuivre leur magnifique travail.

Quant au président de l'organisme, M. Claude Boisvert, il a remercié le maire de sa grande participation, non seulement à l'ouverture officielle de cette campagne de recrutement, mais également pour avoir été l'un des premiers à lancer et à encourager cette idée de la formation d'un Club d'administration industrielle à Granby. Il s'est dit très heureux de l'appui des autorités municipales et particulièrement du maire Trépanier et il a révélé que le chapitre de Granby du CAIC ferait tout en son pouvoir pour faire parler de lui, et surtout

faire honneur à la cité de Granby.

Pour sa part, le vice-président de l'organisme et responsable du recrutement, M. Georges Bernier, n'a pas caché son optimisme sur le recrutement qui sera fait par les membres de son comité. Il a déclaré qu'il envisageait avec confiance cette campagne de recrutement, dont l'objectif vise à porter à 200 le nombre de membres en règle au sein du Club d'administration industrielle local, soit une augmentation de 108 membres sur le nombre actuel. M. Bernier a adressé des remerciements au maire Trépanier pour son apport à la cause du club local et a dit déborder d'optimisme

quant aux résultats éventuels de cette campagne. Cette cérémonie à l'hôtel de ville de Granby a suivi de quelques minutes une manifestation identique tenue à l'hôtel de ville de Waterloo, où le maire de cette ville, M. Paul-André Roy, a présidé à Waterloo au lancement officiel de la même campagne de recrutement. Le maire Roy est devenu le premier membre de Waterloo en recevant sa carte des mains du président de l'organisme, M. Claude Boisvert.

Dans cette ville, c'est M. Jacques Demers, directeur du club et membre du comité de recrutement, qui assume la responsabilité de cette campagne.

divisionnaire au ministère de la Voirie à Waterloo. La nouvelle voie de raccordement sera inaugurée par le ministre des Travaux publics et député de Shefford à l'Assemblée nationale, M. Armand Russell, en présence de nombreux dignitaires et personnalités.

La Loi des fonds industriels et a créé un fonds industriel de un million cinq cent mille dollars en vertu de ses règlements 386 et 467 dûment adoptés et approuvés.

La somme requise pour l'achat des terrains comprenant une superficie de 70,57 acres est d'environ \$69,165 et les dépenses et déboursés incidents seront d'environ \$10,835, justifiant un emprunt total de \$80,000 par une émission d'obligations.

Il s'agit, en fait, de terres situées à l'extrémité ouest du boulevard Fortin et pour deservir lesquelles la ville entreprend la construction d'une conduite d'aqueduc dont le contrat a été confié à la firme A. Billet.

Après avoir constaté leur déveine, ils ont tenté d'ouvrir le coffre-fort à l'aide d'une torche à acétylène. Cependant, ils n'ont pas réussi à allumer le chalumeau, n'étant sans doute pas familiers avec le fonctionnement des bonbonnes à oxygène. Après avoir constaté encore une fois leur déveine, ils ont tout abandonné sur place et ont pris la fuite en empruntant le même chemin par lequel ils étaient entrés dans l'édifice.

Ne se comptant pas battus pour autant, les individus se sont introduits à l'intérieur des locaux de la Steel Heddle Company of Canada, situés à côté de ceux de la Compagnie Asworth Card Clothing Limited. Ils ont pénétré à l'intérieur en forçant une fenêtre située sur le côté de l'immeuble. Rendus dans les bureaux de cette compagnie, les individus ont tenté par tous les moyens d'ouvrir le coffre-fort. Même en causant pour une cinquantaine de dollars de dommages, ils

quant aux résultats éventuels de cette campagne.

Cette cérémonie à l'hôtel de ville de Granby a suivi de quelques minutes une manifestation identique tenue à l'hôtel de ville de Waterloo, où le maire de cette ville, M. Paul-André Roy, a présidé à Waterloo au lancement officiel de la même campagne de recrutement. Le maire Roy est devenu le premier membre de Waterloo en recevant sa carte des mains du président de l'organisme, M. Claude Boisvert.

Dans cette ville, c'est M. Jacques Demers, directeur du club et membre du comité de recrutement, qui assume la responsabilité de cette campagne.

divisionnaire au ministère de la Voirie à Waterloo. La nouvelle voie de raccordement sera inaugurée par le ministre des Travaux publics et député de Shefford à l'Assemblée nationale, M. Armand Russell, en présence de nombreux dignitaires et personnalités.

La Loi des fonds industriels et a créé un fonds industriel de un million cinq cent mille dollars en vertu de ses règlements 386 et 467 dûment adoptés et approuvés.

La somme requise pour l'achat des terrains comprenant une superficie de 70,57 acres est d'environ \$69,165 et les dépenses et déboursés incidents seront d'environ \$10,835, justifiant un emprunt total de \$80,000 par une émission d'obligations.

Il s'agit, en fait, de terres situées à l'extrémité ouest du boulevard Fortin et pour deservir lesquelles la ville entreprend la construction d'une conduite d'aqueduc dont le contrat a été confié à la firme A. Billet.

Après avoir constaté leur déveine, ils ont tenté d'ouvrir le coffre-fort à l'aide d'une torche à acétylène. Cependant, ils n'ont pas réussi à allumer le chalumeau, n'étant sans doute pas familiers avec le fonctionnement des bonbonnes à oxygène. Après avoir constaté encore une fois leur déveine, ils ont tout abandonné sur place et ont pris la fuite en empruntant le même chemin par lequel ils étaient entrés dans l'édifice.

Ne se comptant pas battus pour autant, les individus se sont introduits à l'intérieur des locaux de la Steel Heddle Company of Canada, situés à côté de ceux de la Compagnie Asworth Card Clothing Limited. Ils ont pénétré à l'intérieur en forçant une fenêtre située sur le côté de l'immeuble. Rendus dans les bureaux de cette compagnie, les individus ont tenté par tous les moyens d'ouvrir le coffre-fort. Même en causant pour une cinquantaine de dollars de dommages, ils

L'inscription au Festival de la Chanson prend fin le 15 septembre

GRANBY - Les inscriptions des chansonniers et interprètes amateurs au Festival de la Chanson de Granby se poursuivront jusqu'au 15 septembre 1969. La date limite d'abord fixée au 31 août a été reportée au 15 septembre, en raison de circonstances exceptionnelles, telle la longue maladie du coordinateur, M. Yves Gagnon. Ainsi, tous les artistes amateurs qui n'ont pas encore fait parvenir leur inscription peuvent bénéficier de cette décision.

MINISTÈRE
M. Robert Desjardins, directeur de la Planification au ministère des Affaires culturelles, a fait parvenir aux organisateurs du Festival de la Chanson une lettre dans laquelle il leur transmet les félicitations du ministre Jean-Noël Tremblay pour cette initiative et ses vœux de succès.

M. Desjardins poursuit en affirmant qu'il suit très attentivement la marche du Festival et que cette expérience l'intéresse fortement. Les organisateurs du Festival se réjouissent de cette attention que le ministère des Affaires culturelles porte au Festival et espèrent que, dès l'an prochain, ils pourront établir un lien et une collaboration plus tangible avec ce ministère.

MEDIA D'INFORMATION
Les organisateurs du Festival, les Loisirs de Granby, veulent remercier tous les postes de radio et de télévision qui ont accepté de collaborer étroitement avec l'organisation. Leur générosité aidera

certainement au succès du Festival de la Chanson. Ils offrent également leurs remerciements à tous les journaux et journalistes qui leur ont accordé une attention particulière.

PRIX
Le Festival de la Chanson prend donc une envergure considérable. Les jeunes artistes seront les premiers à en bénéficier. Ils sont invités à s'inscrire au plus tôt. Lors du grand gala, les gagnants se mériteront les prix suivants: le trophée Sabena, un voyage de trois semaines en Europe sur les ailes de Sabena, lignes aériennes belges, une émission de radio à la Radio Télévision Belge (RTB) et une émission de télévision, une bourse en argent, une montre, gracieuseté de la bijouterie Gervais de Granby. De plus, les gagnants et les gagnantes seront habillés par les maisons Mido Ariss et Mercerie Monsieur Charles.

M. André Thibodeau est décédé à l'âge de 44 ans

GRANBY - M. André Thibodeau, autrefois de Granby, et résident depuis quelques années au 303 rue de Lorraine, à Longueuil, est décédé, à l'hôpital Charles Lemoine, de Greenfield Park, à l'âge de 44 ans.

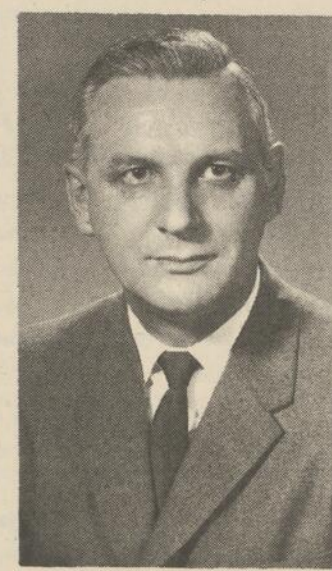
Fils de M. Ernest Thibodeau, de Granby, il avait fait ses études primaires à Granby et son cours classique au Séminaire de St-Hyacinthe. Il était gradué des Hautes Études commerciales. Il a vécu à Granby pendant près de 40 ans.

Dans cette ville, M. André Thibodeau fut connu comme fondateur des terrains de jeux de Granby, président des Loisirs de Granby inc. Il fut également président de l'Association libérale provinciale du comté de Shefford. Au moment de son décès, il était président et co-propriétaire de Maison-neuve Mercury Sales Ltd., de Montréal.

Outre son épouse, Madeleine Boucher, il laisse dans le deuil ses enfants, Michèle, Lise, Nicole, Marie, Pierre, Robert et Jean; son père, M. Ernest Thibodeau, de Granby; ses frères et sœurs, Mlle Thérèse Thibodeau, de Granby, M. et Mme Gilles Légaré (Pauline), de Granby, M. et Mme Roger Desgreniers (Pierrette), de Granby, M. et Mme Paul Thibodeau de Granby, M. et Mme Luc Thibodeau d'Amos, M. et Mme Lucien Thibodeau, de Granby, M. et Mme Gilles Thibodeau,

de Longueuil; ses beaux-frères et belles-sœurs, M. et Mme Jean-Louis Leduc de Sorel, M. et Mme Marc Duchaine, de Beloeil, M. et Mme Gilles Drolet de Beloeil, M. et Mme Alton Crook, de Beloeil, et M. et Mme Philippe Boucher de Beloeil.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Darche et fils Ltée, 66, rue St-Charles, à Longueuil. Les obsèques auront lieu lundi, le 18 août, à quatre heures p.m., en l'église St-Antoine, à Longueuil. L'inhumation se fera au cimetière de Longueuil.



M. André THIBODEAU

Sept personnes de la région iront travailler en Afrique

GRANBY - Près de 130 personnes iront travailler outre-mer sous les auspices du Service Universitaire Canadien Outre-mer (SUCCO). Ces coopérants, c'est ainsi qu'on les appelle, suivront un premier stage de formation au Séminaire St-Augustin, à CapRouge, P.Q., du 17 au 26 août. Le départ pour l'Afrique aura lieu le 26 août, à l'aéroport de Dorval.

Egalement, M. Denis Bradette, 870 Chemin St-Jean, à Laprairie, et M. Jacques Charbon, 870 Chemin St-Jean, à Laprairie, qui séjourneront au Burundi; enfin, M. Roland Leduc, de Philipsburg, partira pour le Burundi.

Eastman 69
LE THEATRE DE MARJOLINE
présente un photo-roman complet et en couleur de Dube-Carrier
HOLD UP!
Réservations: Eastman: 297-2862. Sur semaine 9h., dimanche 8h., re-lôche lundi.

THEATRE **PALACE** GRANBY OUE 372-4466
RETENU A L'AFFICHE JUSQU'A VENDREDI 22 août
LE FILM QUI ÉVEILLE L'ÉMOTION, LA SENSIBILITÉ ET L'AMOUR!
UN SUCCÈS FOUROYANT
SIDNEY POITIER
Spencer TRACY Katharine HEPBURN
DEVINE QUI VIENT DINER?
guess who's coming to dinner
TECHNICOLOR
14 ANS
COMPLÉMENT DE PROGRAMME
Vous resterez figés sur vos sièges
Vous n'en croirez pas vos yeux
UN FILM PROVOCANT ET STUPEFIANT!
FACE D'ANGE
Admission \$1.50 les laissez-passer ne sont pas valables pour ce programme.

Inscriptions aux cours de tolerie et de menuiserie

GRANBY - Le Centre d'Apprentissage des Métiers de la Construction accepte encore des inscriptions au cours de tolerie et de menuiserie pour les débutants.

D'autres part, les cours de perfectionnement pour les apprentis en électricité qui possèdent déjà des qualifications, débuteront le 6 octobre.

D'autres cours qui ne sont pas encore déterminés commenceront au mois de novembre.

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

2e semaine de succès
Le programme le plus audacieux jamais présenté à Granby.
Pour adultes 18 ans
2 grands films en couleurs

"LA NUIT LA PLUS CHAUDE"
et
"VIOLENCE DE LA NUIT"
Cinéma Le Plaza
Plaza Granby 378-2455

THEATRE VENISE SAINT-CESAIRE
HORAIRE: SAMEDI 8 H. P.M.
DIMANCHE 2 H. CONTINUËL
LUNDI 8 H. P.M. ADM.: \$1.25

SAM. DIM. LUN. 16-17-18 AOUT
GRAND SPECIAL 18 ans et plus
FRANK SINATRA EN COULEURS
LE DETECTIVE LEE REMICK
AU MEME PROGRAMME
Daniel le trappeur EN COULEURS
Matinée pour enfants, samedi, 1.30 h. pour Daniel le Trappeur. Adm.: 35¢

EDITORIAL

Il est urgent de procéder à l'aménagement de la Yamaska

Espérons que, dès la fin des vacances estivales, le gouvernement provincial poursuivra, avec le concours des municipalités et des corps intermédiaires intéressés, l'étude du plan d'aménagement de la Yamaska, où non seulement il y a pénurie d'eau, mais où l'eau est polluée à un haut degré.

La mise en oeuvre de ce plan est urgente. Elle constitue pour tous ceux qui vivent dans la région du bassin en question une priorité.

Le gouvernement reconnaît lui-même, du reste, la nécessité d'agir dans le plus bref délai, en vue d'épurer les eaux de ce cours d'eau et d'en accroître les réserves. Ses ministres ne cessent, depuis l'automne dernier, de le souligner dans leurs discours sur la pollution des eaux à travers la province. C'est, disent-ils, le cas de la Yamaska qui est le plus urgent.

Or, si, dans leur opinion, le bassin de la Yamaska constitue une mé-

nace, ils ne devraient pas tarder à poser les gestes essentiels à la solution d'un problème dont la gravité nuit considérablement au progrès de cette région.

A en juger par les opinions émises ces derniers mois, le ministère des Ressources naturelles a déjà à sa disposition des études assez complètes sur l'état de la Yamaska. Il ne devrait donc pas être nécessaire de reprendre ces analyses avant de procéder à la préparation du plan d'aménagement et de passer à sa réalisation.

Nous n'hésitons pas à rappeler, d'autre part, que le gouvernement peut compter sur la collaboration de toutes les municipalités pour apporter une solution concrète à ce problème. Dans nos centres urbains ou ruraux, la pollution exerce à ce point ses ravages que l'on ne peut que désirer voir les autorités provinciales intervenir dans le plus bref délai.

La pollution de l'eau

Si, chaque année, selon le gouvernement canadien, la pollution cause plus de dégâts que l'ensemble des incendies, des inondations, des accidents et des autres désastres, cette région est bien placée pour s'en rendre compte.

Son principal cours d'eau est si pollué qu'il représente une menace à la santé publique et nuit à son progrès industriel. Les algues l'envahissent à peu près partout et rares sont les poissons qui peuvent y vivre.

Dans beaucoup de municipalités, d'un autre côté, Granby en sait quelque chose, les taxes augmentent avec la nécessité de créer de nouvelles réserves et l'accroissement du coût du traitement des eaux. Mais ces centres peuvent-ils agir autrement, quand la pénurie et la pollution de l'eau compromettent gravement l'avenir de l'industrie, le niveau de vie et l'existence même de la population? On peut se demander sérieusement ce qui se produirait si l'on cessait un jour d'avoir recours aux procédés de chloration et autres traitements pour rendre l'eau potable. Ce serait ni plus ni moins que la catastrophe.

Il appartient donc au gouvernement d'intervenir dans le plus bref

délai pour accroître le volume d'eau nécessaire à la population et mettre fin à sa pollution. Cette intervention s'impose d'autant plus que, sans l'aménagement de la Yamaska, il est impossible de mettre en oeuvre ces importantes ressources naturelles que possède cette région.

Se rend-on compte, par exemple, de ses vastes possibilités touristiques, si l'on réussit à lui assurer un jour des réserves d'eau potable adéquates? Et à un coût raisonnable pour toute la population?

Granby, pour ne citer que son cas, et son cas est celui de plusieurs autres municipalités, pourrait enfin aménager des plages sur les rives de son lac pour ceux qui ne peuvent se payer un séjour dans un endroit de villégiature.

On dit que l'eau est polluée, lorsque l'on ne peut la boire sans danger, lorsque ses impuretés la rendent impropre à la natation, à la navigation de plaisance ou à son emploi dans les usines. L'eau est polluée, ajoute-t-on, lorsque son goût, son odeur et sa couleur nous répugnent et la rendent impropre à notre usage et à notre divertissement.

Or, c'est là le cas de tout le bassin de la Yamaska.

Situation intolérable

Cette situation dure depuis des années, et en particulier depuis l'essor de nos centres urbains. Il serait donc temps de la circoncrire par des mesures appropriées, comme elle ne saurait se prolonger sans nuire au développement économique et partant au bien-être de la population.

Ainsi, le gouvernement provincial devrait-il poursuivre et accélérer ses consultations avec les municipalités et les corps intermédiaires en vue de mettre son plan à exécution, non pas dans quelques années, mais dans un avenir immédiat.

Certes, est-il évident que ces travaux exigent beaucoup d'argent. On n'ignore pas non plus que la si-

tuation financière de l'Etat est difficile, en raison de ses dépenses élevées en divers domaines de l'administration publique.

Mais si la pollution est aussi grave qu'on le prétend et que la pénurie d'eau s'accroît sans cesse du fait d'une mauvaise redistribution du volume de la Yamaska, c'est là une situation qui commande une action énergique, qui oblige le gouvernement à trouver les fonds nécessaires à des correctifs efficaces.

D'ailleurs, il ne s'agit pas là d'une dépense, mais d'un placement pour l'avenir.

Roland Gagné

Le moment où il faut donner vie aux idées

Tout le travail préparatoire pour atteindre l'efficacité aboutit au moment critique où il faut commencer à mettre notre plan à exécution. L'action est la transformation des idées en réalités. Tant que la méditation demeure dans la solitude du cloître, rien ne se passe à l'extérieur. Mais il vient un moment où il faut donner vie aux idées.

Le choix du moment le plus propice est un facteur important de l'efficacité d'action. Nous avons tous des hauts et des bas. Dans nos périodes de grande forme, notre rendement est de qualité supérieure et nous pensons avec facilité et clairvoyance. Pendant les périodes où nous sommes moins bien disposés, nous accomplissons moins de travail au prix d'un plus grand effort, et nos idées sont en sommeil. Ces alternances de hautes performances et d'états d'impuissance parfois paralysants sont dans certains cas d'origine physiologique. L'important est d'adapter son activité à ces fluctuations, de faire son travail créateur quand on se sent bien en train et de réserver les périodes de ralentissement pour les tâches courantes.

C'est une faiblesse bien connue de la nature humaine que de laisser se prolonger trop longtemps les sentiments de découragement. Il faut lutter avec vigueur contre l'inertie.

LE TRAVAIL

Les progrès dans la voie de l'efficacité supposent ordinairement une somme considérable de travail ardu et un effort d'application intense. On ne monte pas une côte en roue libre.

Lorsqu'un jeune homme promet d'être très brillant, la première question à se poser à son sujet est la suivante: "Travaillera-t-il?" Nous vivons à une époque qui boude la besogne, dans des circonstances où il est plus facile que jamais à l'homme énergique de parvenir au succès auquel il aspire. Notre répugnance actuelle pour le travail ardu est imputable en partie au labeur des générations antérieures. Nos ancêtres vivaient dans un état d'incertitude continue, ne sachant jamais si le lendemain leur réservait un repas abondant ou le triste sort d'être dévorés par les bêtes de la forêt. Nos pères travaillaient parce qu'en plus d'être un moyen de gagner sa vie, le travail faisait partie des moeurs du temps et était considéré comme une activité noble. Ils se sentaient bien acquiescés de leur tâche que les jeunes gens d'aujourd'hui mément une vie de loisir jusqu'à leur sortie de l'école ou de l'université. Ils sont privés du stimulant qui aiguillonnait leurs devanciers.

Pour travailler avec efficacité, un homme doit envisager le travail non pas comme une pénible corvée, mais comme un moyen de perfectionnement, et faire en sorte que le perfectionnement devienne l'expression naturelle et normale de sa personnalité. Le travail qu'il accomplit a plus d'importance pour lui-même que pour la société, car sa santé mentale et physique en dépend dans une large mesure.

Quelles que soient les moqueries des penseurs de la nouvelle vague à l'égard du travail, personne ne peut vraiment nier la valeur du labeur fécond. Il développe l'application de l'esprit, l'attention, la patience, l'enthousiasme, la résistance à la fatigue, la joie de la réussite et la capacité de réparer ce qui est gâché. Toutes ces qualités prises individuellement contribuent à notre bonheur et constituent dans leur ensemble une source de satisfaction dans la vie.

DE LA MÈDITATION

La maxime selon laquelle le mieux est souvent l'ennemi du bien n'est pas de mise dans la vie de l'homme qui recherche l'efficacité. Il ne peut jamais s'arrêter et dire "j'ai atteint mon apogée", car il sait qu'il demeure toujours perfectible. Il n'appartient pas à la catégorie des âmes timorées, qui ne connaissent jamais ni la victoire ni la défaite.

Il est rare qu'un grand artiste soit entièrement satisfait de son oeuvre. Très souvent, les peintres ne signent pas immédiatement leurs tableaux dans l'espoir d'y apporter quelques retouches pour les figurer. Leur imagination leur a fixé un idéal qu'ils n'ont pas encore tout à fait réussi à concrétiser sur la toile.

Certes ne faut-il pas nous attendre à résoudre tous les problèmes, même si nous acquérons une grande efficacité. Nous devons quelquefois nous contenter momentanément d'une solution partielle. En art comme en sciences, le succès est une longue suite de recommencements.

Quand une tâche semble vous clouer au tapis, c'est peut-être que vous avez eu recours à la mauvaise piste. Dégagez-vous et essayez une autre tactique. Quiconque tente de faire quelque chose d'important commet forcément des erreurs, mais l'homme efficace fera de son mieux pour tirer parti de tout, même de ses méprises.

L'échec, même s'il s'agit d'un fiasco pur, simple et complet, ne manque pas d'une certaine dignité, car c'est un témoignage que l'on a au moins tenté d'accomplir quelque chose.

Il est parfois nécessaire de subir un échec pour nous apercevoir que nous faisons fausse route. Notre erreur devient alors une source de renseignement. Au lieu de chercher des explications et des excuses, reconnaissons-la, corrigéons-la et poursuivons nos efforts. Comme le dit Churchill: "Si vous vous contentez de défendre votre erreur, il n'y a plus aucun espoir d'amélioration."

La participation étrangère à l'économie canadienne

L'acquisition de toute entreprise canadienne de quelque taille par des intérêts étrangers - en l'occurrence le plus souvent par des intérêts U.S. - a le don de soulever par intermittence, un tollé général chez nous.

Il est motivé, comme on le sait, par cette hantise endémique d'une mainmise américaine sur l'économie canadienne.

Pourtant, un paradoxe: nous sommes - sur ce chapitre du moins - aussi prompts à nous rassurer qu'à nous alarmer. Comment pourrait-on expliquer autrement l'absence, jusqu'aujourd'hui, d'une véritable politique nationale touchant les investissements étrangers ainsi que les conditions et les limites de leur participation dans notre industrie et dans l'exploitation de nos ressources naturelles.

Le problème, on s'en doute bien, n'est certes pas facile à résoudre - surtout après le libéralisme auquel nous avons accoutumé les investisseurs étrangers. Il n'en reste pas moins que c'est de sa solution que dépend, essentiellement, la sauvegarde de la souveraineté économique - et voire politique - du Canada.

Il est bien évident que l'apport du capital étranger est indispensable, notamment pour nous permettre de développer certains grands secteurs de notre économie. De ce fait, notre propre intérêt commande d'agir avec circonspection en matière de législation ou de réglementation touchant les investissements étrangers ou leur participation dans les entreprises canadiennes.

Néanmoins, à l'instar de tous les pays industrialisés, il nous faut adopter une politique nationale dans ce domaine: politique suffisamment libérale et équitable pour encourager et rassurer les capitaux en provenance de l'étranger... mais une politique qui tiendrait compte également de nos propres impératifs économiques et des intérêts supérieurs du Canada.

Pour avoir une idée de l'urgence que nous commande la situation actuelle, il suffit d'ailleurs de se reporter aux constatations suivantes, fort éloquentes par elles-mêmes: rien qu'en 1968, des intérêts américains auraient absorbé plus de 170 entreprises canadiennes - sans doute, non les moins importantes quant à la taille. Pour l'année en cours, tout indique que ce nombre sera au moins égal, sinon dépassé.

En fait, compte tenu de la cadence à laquelle les leviers de commande de nos entreprises - et partant, le contrôle de certains secteurs entiers - nous échappe, il est hors de doute que bientôt, faute d'avoir quoi que ce soit à préserver, l'établissement même de toute politique en la matière deviendra futile.

Par ailleurs, qu'il nous soit permis de ne pas partager les appréhensions de certains esprits pessimistes: il est impensable que les investisseurs étrangers, hommes d'affaires réalistes et pratiques, refusent de jouer loyalement le jeu, si les règles du jeu sont équitables et clairement définies.

Enfin, il serait souhaitable que, parallèlement aux mesures réglementant les investissements étrangers au Canada, soit mis en oeuvre un train de mesures susceptibles d'activer la rationalisation de l'industrie canadienne et d'encourager, dans certains cas, les regroupements ou les fusions. N'est-il pas également souhaitable, à l'égard des entreprises multinationales, de voir des mesures visant à stimuler les ambitions de nos propres entreprises, de façon à les inciter à penser plus grand, à regarder plus loin, le cas échéant outre-frontière.

par Paul Frérotte, D.Sc., M.B.A. Conseiller en recherche et développement

Pour la première fois, depuis qu'a commencé la fantastique aventure de l'Espace, des astronautes sont allés "quelque part". Ils ont arrêté le moteur de leur véhicule après avoir minutieusement choisi l'endroit où ils allaient stationner, en sortis et ont vaqué à leurs occupations. Leurs affaires réglées, ils ont pris le chemin du retour, rapportant les fruits de leur travail. Et cela fait toute la différence avec les exploits passés.

Les mots usuels deviennent subitement inadéquats pour décrire tout ce que nous ressentons, tout ce que nous devrions ressentir devant ce dépassement, devant cette performance qui, si on veut bien y songer, propose à l'homme, pour la toute première fois dans son histoire, un objectif infini, un but qui ne sera jamais atteint. Que la Terre fût un disque, ainsi qu'on l'a cru dans le passé, ou qu'elle soit une sphère, ne changeait rien à la nature finie du domaine humain. Les routes se recoupaient. Le départ et l'arrivée finissaient par se confondre. C'est maintenant la porte de l'infini qui est ouverte. Et nous savons que

notre galaxie n'en est qu'une minuscule partie, une part infime des objectifs qu'il nous est désormais possible de nous proposer à nous-mêmes.

L'enthousiasme calmé, le lyrisme tari, on va sans doute remettre en question, partout dans le monde, l'utilité d'une "course" -- car cela en fut bien une, quoi que les Russes en disent, et le seul lancement de Luna 15 suffit amplement à le démontrer -- qui a coûté et coûtera encore des sommes énormes d'énergie et d'argent. Sans nier un seul instant, bien au contraire, l'impérieuse nécessité d'apporter des solutions aux multiples fléaux qui accablent notre planète, nous croyons que la vie de l'homme doit être guidée par l'ambition et le dépassement de soi et ne peut se réaliser pleinement que dans l'accomplissement de l'impossible. Sans doute notre coeur n'est-il pas à la mesure de notre cerveau, puisque la suppression de la misère et de la faim dans le monde ne nous paraissent pas encore des objectifs dignes de dépassement. En attendant cette évolution, il n'en reste pas moins vrai que les incroyables progrès technologiques engendrés par la conquête de l'Espace ont déjà largement contribué et contribueront encore à l'amélioration de notre existence. Sans compter que nul ne peut, aujourd'hui, imaginer ce que nous réserve cette conquête. Pas plus que, il y a cinq siècles, les rois d'Espagne ne mesuraient l'importance du financement des expéditions de Christophe Colomb.

La conquête de la Lune, déclencherait il y a peu de temps un théologien (le Père François Russo), démontre à la fois la grandeur de l'effort de l'homme et l'étendue de ses limites. Il ajoutait que la plus belle signification de cette conquête est qu'en prenant du recul par rapport à la Terre, l'homme saisit mieux l'unité du genre humain et l'importance des frontières.

Est-ce pleinement conscients de cette réalité que, le 21 juillet dernier, les astronautes ont déposé sur le sol de notre satellite naturel une plaque sur laquelle il est dit qu'ils vivraient dans un esprit pacifique, au nom de toute l'humanité? Il nous plaît de le croire. De même qu'il nous est agréable de constater que, sur cette même plaque commémorative, sont représentés les cinq continents. Il serait peut-être bon, d'ailleurs, de rappeler au Congrès des Etats-Unis qui, après débat, a décidé que c'était la bannière étoilée qu'il fallait planter sur le sol lunaire, que s'il est exact que c'est le peuple des Etats-Unis qui a payé cette entreprise, celle-ci fut une réussite parce que ce même argent a permis de s'assurer la collaboration des meilleurs hommes disponibles dans l'ensemble du monde occidental. Le Canada y a sa part, comme une quantité d'autres pays. Il n'est pas question de diminuer de quelque manière que ce soit le mérite de cette grande nation alliée. Il faut, au contraire, l'admirer sans réserve et se réjouir que son énergie, son sens de l'organisation et de la recherche lui aient permis de transformer en victoire éclatante ce qui, il y a huit ans à peine, paraissait à beaucoup une cause perdue. Mais il est temps, croyons-nous, de se demander également quels espoirs seraient permis à l'humanité si elle consentait enfin à prendre conscience de son unité, de son interdépendance.

Alors qu'un événement extraordinaire vient de se produire, alors qu'une étape fondamentale de l'histoire a été franchie, notre minuscule planète est divisée en "blocs" qui s'observent avec méfiance. Ces blocs eux-mêmes éclatent en "nations", en cultures, en races et en groupes de toutes sortes.

Au nom de l'humanité, faisons que cela cesse. C'est, croyons-nous, la mission fondamentale de chacun. (Les affaires)

Un dépassement continu

L'efficacité suppose un dépassement continu, la joie du renouvellement sans fin dans la recherche du mieux-faire. Elle est l'aboutissement naturel de la lucidité d'esprit, de la sérénité du jugement, de la maîtrise de soi, de l'ordonnance des plans d'action et de l'art de choisir les moyens.

Le but qu'il s'agit d'atteindre dans notre poursuite de l'efficacité est de découvrir le rôle que nous allons tenir sur la scène de la vie; de nous assurer que nous accomplissons le travail pour lequel nous sommes le mieux armés; de savoir que nous répondons à un besoin essentiel; de veiller à bien remplir nos devoirs. Cette recherche de l'efficacité nous empêchera de devenir une fonction incarnée.

Mais parvenir à l'efficacité n'est pas tout. Il s'agit ensuite de se maintenir fermement dans cet état. "Prends garde de tomber", disait l'esclave au triomphateur romain montant solennellement au Capitole, tout près duquel se trouvait, ne l'oublions pas, la roche Tarpéenne.

<p>DEUX POINTS qui vraiment comptent</p> <p>AVEC L'ANNONCE CLASSEE</p> <p>1-Combien de gens la lisent?</p>	<p>2-Combien coûte-t-elle?</p> <p>LE PREMIER EST ENORME, Le deuxième MINIME.</p>
---	--

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935



136 Principale, Granby

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Ltée

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE					
		Canada	Etats-Unis	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10c			\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine	60c			\$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00
Par année	\$30.00						

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

ST-HYACINTHE



LA CONFUSION - Ou plutôt: "The Confusion". Cet orchestre de St-Hyacinthe aimait la partie récréative d'une rencontre qui eut lieu au Centre culturel de St-Hyacinthe et qui réunissait les membres des Clubs Ado de St-Hyacinthe, Drummondville et Tracy. Les Ados ont en outre écouté dans l'après-midi une conférence sur la drogue donnée par un expert de la brigade des stupéfiants à Montréal et participé à un feu de camp, le soir, en compagnie d'une trentaine de Français de passage à St-Hyacinthe. (Photo Bernard St-Pierre)

Les éleveurs des meilleurs bovins Jersey ont reçu prix et trophées

L'exposition régionale de St-Hyacinthe a été l'occasion pour de nombreux éleveurs de bovins de race Jersey de remporter prix et trophées accordés pour l'excellence de leurs exhibits. Le taureau grand champion de cette race appartenait au Centre d'insémination artificielle du Québec, à St-Hyacinthe, et portait nom "Royume Milstone Johnny". Dans la même race, la grande championne était l'animal "wendybrook Comets Primula", propriété de M. Denis Savoie, de St-Jude. Le grand champion de réserve fut "Des Savoyes Norton Simon", dont M. Denis Savoie, de St-Jude, est le propriétaire, tandis que la grande championne de réserve était tirée du troupeau du même propriétaire. L'animal classé champion junior appartenait à M. Jean-Paul Dubuc, de Douville, tandis que la championne junior de cette race était tirée du troupeau de M. Denis Savoie, de St-Jude. Quant au champion junior de réserve, il appartenait également à M. Jean-Paul Dubuc, de Douville. La championne junior de réserve était la propriété de M. Léo Choinière, de St-Césaire.

Les deux vaches Jersey classées respectivement championne senior et championne de réserve appartenaient toutes deux à M. Denis Savoie, de St-Jude. Dans la section des taureaux d'un an, les prix ont été décernés à M. Jean-Paul Dubuc, de Douville, M. Denis Savoie, de St-Jude, M. D. Pelletier, de St-Hyacinthe. M. Jean-Paul Dubuc, de Douville, M. Denis Savoie, de St-Jude, M. Léo Choinière, de St-Césaire, ont tous reçu des prix dans la section des taureaux de deux ans. Les taureaux de trois ans primés appartenaient au Centre d'insémination artificielle du Québec, de St-Hyacinthe, à M. Denis Savoie, de St-Jude. Dans la section des génisses d'un an, les éleveurs méritants sont M. Denis Savoie, de St-Jude, M. Léo Choinière, de St-Césaire, M. Roland Ménard, de Sorel. Les vaches Jersey d'un an qui ont reçu les faveurs des juges étaient les propriétés de M. Denis Savoie, de St-Jude, M. Guy Poirier, de St-Dominique, M. Jean-Paul Dubuc, de Douville, quant à la section des

12 Maskoutains seront conférenciers au congrès des médecins vétérinaires

SAINT-HYACINTHE - Les professeurs et les experts attachés à l'école de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe seront nettement à l'honneur lors du prochain congrès du collège de médecins vétérinaires du Québec, qui se déroulera à Sherbrooke, les onze, douze et treize septembre prochains. En effet, douze d'entre eux ont été choisis pour présenter des conférences et pour traiter devant les participants de sujets relatifs à la branche de la science biologique et médicale. Ces experts maskoutains sont M. André Chalifoux, qui traitera des troubles hépatiques chez le chien et des tests utiles pour leur diagnostic; M. Roland Filion, qui agira comme président de la section de pathologie aviaire; M. Jean Filipo, qui se penchera sur les tumeurs cutanées chez le chien et le chat; M. Jean-Louis Fréchet, qui parlera des lésions vermineuses rencontrées chez les animaux domestiques; M. Patrick Guay, qui traitera, dans la section des grands animaux du déplacement de la caillotte et des maladies respiratoires chez les bovins. De plus, M. Jean-Guy Hébert, de Saint-Damase, parlera des principales sources de conta-

Deux des cinq accusées de vagabondage sont acquittées

SAINT-HYACINTHE - Le juge Rolland Tremblay, de la Cour du magistrat, a acquitté deux des cinq filles accusées depuis le début de l'été de vagabondage dans ou aux alentours d'un certain établissement maskoutain. Il s'agit de Mlle Micheline Tremblay, âgée de 24 ans et domiciliée à Saint-Hyacinthe, et de Mlle Jacqueline Ranger, âgée de 37 ans également domiciliée à Saint-Hyacinthe. Une autre accusée cependant,

Des lapins de toutes races ont été primés lors de l'exposition

SAINT-HYACINTHE - Des lapins des races Nouvelle-Zélande blanc, Nouvelle-Zélande rouge, Géants des Flandres, Chinchilla lourds, Californien et autres ont été primés au cours de l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe, ce qui a valu aux propriétaires de ces bêtes d'intéressants prix. Chez les lapins de race Nouvelle-Zélande blancs, Jean-Luc Brodeur, de Saint-Pie, et Marc Péloquin, de Saint-Simon, ont reçu les prix accordés dans la section des jeunes mâles. Dans la section des jeunes femelles, les prix ont été attribués aux deux mêmes éleveurs, Jean-Luc Brodeur, de Saint-Pie, s'est vu décerner tous les

Avec une terrasse et un cinéma-soirée

L'OTJ Christ-Roi s'oriente vers une nouvelle définition des loisirs

SAINT-HYACINTHE (Par Normand Messier) - Une centaine de personnalités du monde des loisirs de Saint-Hyacinthe se sont rendues sur les terrains de l'OTJ du Christ-Roi pour assister à la cérémonie d'inauguration d'une nouvelle terrasse, d'un cinéma-soirée ainsi que d'une plaque commémorative de la construction d'une nouvelle piscine. En effet, fut inauguré le cinéma-soirée. Il s'agit d'une "salle" de cinéma en plein air. Ce mode de loisirs est abondamment utilisé chez nos voisins du sud sous le nom de "drive-in". Bien que peu utilisé cet été, le cinéma-soirée fonctionnera à pleine vapeur dès la prochaine saison estivale. La direction de l'OTJ Christ-Roi se propose d'agrandir considérablement l'écran qui sera protégé par des portées battantes. D'ailleurs ces portes en plus de protéger considérablement l'écran, pourront s'ouvrir à 90 degrés et permettre ainsi de protéger la vue des spectateurs contre toute autre lumière allumée en même temps en un autre endroit du terrain. L'écran lui-même sera monté sur un cadre soutenu par des poteaux. Les spectateurs pourront s'y rendre aussi bien à pied qu'en automobile. Ils pourront de leur voiture voir le film et s'ils le préfèrent, ils pourront le faire depuis la terrasse, un système de haut-parleurs a été installé à cet effet. Le programmation complète du cinéma-soirée n'est pas encore totalement terminée, mais l'on sait déjà que trois films par semaine y seront présentés. Autres jeux De même, les administrateurs de l'OTJ Christ-Roi ont fait disparaître un ancien kiosque et ont consacré un budget de mille dollars à l'installation de nouveaux jeux pour enfants. M. Léo Bibeau, président de l'OTJ, a déclaré à l'occasion qu'un autre budget sera incessamment voté pour l'achat de nouveaux jeux pour enfants de moins de six ans. Ce nouvel équipement sera à la disposition du jeune public dès l'été prochain. Il s'agit de tout nouveaux jeux, issus d'une conception américaine. La direction de l'OTJ commandera ces nouvelles acquisitions au mois de février et l'installation sera effectuée au début de saison, l'été prochain. Prenant la parole à l'issue de la cérémonie d'inauguration, le pro-maire de la cité de Saint-Hyacinthe, M. Germain Paquette, n'a pu s'empêcher de féliciter les collaborateurs de l'Oeuvre des terrains de jeux du Christ-Roi. Nouvelle définition Avec ces nouvelles acquisitions et les projets qui seront bientôt réalisés, la direction de ce terrain de jeux s'oriente définitivement vers une nouvelle conception du terrain de jeux et vers une nouvelle définition du concept de loisirs. Ainsi, le terrain de jeux ne devient pas seulement un endroit de divertissements pour les enfants en bas âge entre deux années scolaires, mais

un lieu de rendez-vous et de ralliement pour tous les gens, quelque soit leur âge. Le cinéma-soirée, surtout, est une initiative non pareille dans toute la région et prouve l'intérêt que l'OTJ Christ-Roi porte à l'endroit de toutes les couches de la population qu'elle dessert. Le terrain de jeux devient donc un lieu où toutes les familles peuvent aller se divertir, se détendre, se reposer et s'enrichir tout en conservant l'unité familiale.

Il plaide coupable à 4 chefs d'accusation

SAINT-HYACINTHE - Constant Riendeau, âgé de 33 ans et domicilié à La Providence, a plaidé coupable, devant le juge Rolland Tremblay, de la Cour du magistrat, à quatre chefs d'accusation, ce qui lui a valu une sentence de 60 jours de prison. Riendeau était d'abord accusé d'être l'auteur d'un vol par effraction commis dans un garage de La Providence, vers le huit ou le neuf août dernier, pour une valeur de dix dollars. On l'accusa ensuite d'avoir volé les plaques d'immatriculation d'un camion dans ce même garage. Une fois arrêté par la police, Riendeau aurait volé les clés d'un véhicule de la Sûreté du Québec, détachement de Saint-Hyacinthe. Enfin, il était accusé d'avoir conduit un véhicule alors que son permis de conduire était sous le coup d'une suspension d'une durée de trois mois. L'accusé n'a pas hésité à reconnaître sa culpabilité à toutes les offenses. Il a été condamné à quinze jours de prison concurrents pour les deux premières offenses, à quinze jours de prison subséquent pour la troisième accusation et à une dernière période de quinze jours de prison pour la dernière offense.

Le congrès de l'UCC aura pour thème "Pour plus de sécurité en agriculture"

SAINT-HYACINTHE - C'est mardi le 26 août qu'aura lieu le Congrès de la Fédération de l'U.C.C. de Saint-Hyacinthe à l'Institut de Technologie Agricole. Sous le thème "Pour plus de sécurité en Agriculture" le Congrès se veut un moyen d'expression des membres de l'U.C.C. et des dirigeants des syndicats locaux. Il se propose également d'être un moyen d'information auprès des membres eux-mêmes, du législateur et de la population en général. Il est également un centre de décision où les agriculteurs prennent position sur les solutions à apporter aux principaux problèmes agricoles. Cette année, les dirigeants de l'U.C.C. ont rajouté la formule de travail du Congrès. Ils ont décidé d'abandonner la formule traditionnelle de présenter un cahier de résolutions pour étude et adoption pour les congressistes en faveur d'un travail en ateliers portant sur quelques grands thèmes et d'adoption d'un nombre plus restreint de résolutions. Ainsi, les congressistes seront invités à travailler dans une dizaine d'ateliers autour des quatre grands thèmes suivants: La production se penchera sur les questions relatives à la productivité, la formation professionnelle, l'établissement, le crédit, la technique, la gestion et la vulgarisation. La mise en marché comprendra les conditions du marché, les prix, l'intégration, les structures, les plans conjoints. Le thème "l'orientation de l'agriculture" se préoccupera de la planification, des productions à développer dans la ré-

Le laïc dominicain a tenu une réunion

SAINT-HYACINTHE - La Fraternité Notre-Dame-du-Rosaire du Laïc dominicain se réunissait, le 4 août, en l'église Notre-Dame-du-Rosaire de Saint-Hyacinthe. Cette rencontre prévue en l'honneur de Saint Dominique, fondateur de l'Ordre des Frères Prêcheurs, débuta par une allocution prononcée par le directeur religieux de la Fraternité, le Très Révérend Père H.-D. Lecavallier, O.P., prieur du Couvent de Saint-Hyacinthe. Etablissant un parallèle entre l'époque de Saint Dominique et notre temps présent, le Père directeur rappela, en ces termes: "Il demeure toujours urgent, en ces temps de désarroi, de prendre davantage connaissance de la Vérité et de porter cette Lumière dans nos milieux de vie, tout comme les premiers chrétiens de l'Eglise qui, conscients de la responsabilité que leur Baptême leur avait apportée, portaient le témoignage de la Vérité à leurs

Il doit payer \$100 d'amende

SAINT-HYACINTHE - Normand Lincoeur, âgé de 25 ans et domicilié à Saint-Hyacinthe, a été condamné à payer cent dollars d'amende ou, à défaut, de faire quinze jours de prison. L'accusé, qui comparait devant le juge Rolland Tremblay, de la Cour du magistrat, au Palais de Justice de Saint-Hyacinthe, s'est reconnu coupable de deux chefs d'accusation de lésions corporelles sur la personne d'un Maskoutain et de voies de fait sur un policier de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe. Le juge Tremblay l'a condamné à cinquante dollars d'amende pour chaque chef. De plus, il devra déposer un cautionnement de cent dollars afin de garantir son intention de garder la paix pendant six mois. A défaut de payer le cautionnement, l'accusé devra faire deux mois de prison.

Le camping devrait préoccuper la Fédération des loisirs du diocèse

SAINT-HYACINTHE - Travailler à la promotion du camping sur le territoire qu'elle dessert, elle pourrait, dans cet optique, contribuer à l'organisation d'activités, telles les expositions, qui visent précisément à faire connaître le camping. En outre, elle pourrait voir à développer des clubs de camping. Ces clubs auraient pour but de regrouper les campeurs de fin de semaine. Des groupes semblables, grâce à la performance de leur structure, seraient capables de s'offrir des services collectifs, surtout d'ordre récréatif, qu'un nombre de terrains ne mettrait pas encore à la disposition des campeurs. "Dans le même ordre d'idées, poursuivent MM. Beauregard et Desautels, nous verrions la Fédération contribuer à la promotion de loisirs organisés sur les terrains du diocèse. La diffusion d'expériences vécues en animation de loisirs, la formation des moniteurs spécialisés et la tenue de séances d'informations pour les propriétaires de terrains seraient quelques-unes des formes susceptibles d'être adoptées par la contribution suggérée". La troisième suggestion touche les activités récréatives sur les terrains de camping du diocèse de Saint-Hyacinthe au cours des fins de semaine. Il est un secteur des loisirs qui connaît une expansion rapide et c'est celui des activités récréatives de fin de semaine. Les deux auteurs du document se disent, à ce sujet, d'avoir que la Fédération des loisirs aurait avantage à s'y intéresser de près. Ainsi, elle pourrait en faire l'étude. Elle apprendrait sans doute que les conceptions à l'endroit du loisir se modifient sous l'impact des longues fins de semaine de plus en plus nombreuses et des vacances annuelles qui s'étendent désormais sur deux semaines ou plus pour la majorité des salariés. Ces périodes constituent, selon les auteurs du document, des temps libres favorables à l'appariement et au développement de nouvelles formes d'activités de loisirs.

La prochaine assemblée mensuelle aura lieu, jeudi, le 25 septembre, à 20 heures, à la chapelle St-Vincent Ferrier. Tous les fidèles désireux de se joindre à cette rencontre sont chaleureusement invités! frères." Cette homélie fut suivie de la célébration eucharistique à laquelle une assistance nombreuse participa. Le chant liturgique fut magnifiquement exécuté par la Chorale Notre-Dame-du-Rosaire, spécialement invitée pour cette occasion par le Révérend Père Benoit Breton, O.P., curé de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire. Après la récitation des Complies, selon une formule récurrente, les participants se réunirent pour le café-amitié.



VENUS DE FRANCE pour s'instruire de l'organisation des loisirs au Québec, ils n'ont pas manqué de participer au rallye-jeunesse de la Fédération des loisirs Richelieu-Yamaska, à Terre des Hommes, qui regroupait plus de 5,000 jeunes, et, de passage à St-Hyacinthe, de visiter notre Centre culturel. On voit sur notre photo M. Louis Banti, à droite, accompagnateur du groupe, s'entretenant avec M. Réal Michon, à gauche, responsable du Centre culturel, ainsi que quelques-uns des membres du groupe de 27 Français, tous animateurs de loisirs. (Photo Bernard St-Pierre)

LE PARIS Saint-Hyacinthe

2340 AVENUE ST-JOSEPH TEL: PR 3-9492

UN GRAND AMOUR PRIS 14 ANS

DANS LE FEU

DE LA REVOLUTION

GERALDINE CHAPLIN
JULIE CHRISTIE
ALEC GUINNESS
OMAR SHARIF

DOCTEUR JIVAGO

EN COULEURS

Commençant Samedi jusqu'à vendredi inclus. Horaires: Samedi et sur semaine 4 heures 50 Dimanche 1 heure 20 continué. ADMISSION \$2.00 TAXES INCLUSES. LES LAISSEZ-PASSER NE SONT PAS VALABLES POUR CE PROGRAMME.

A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

Affaire Kennedy

L'exhumation du corps de Jo Kopechne est étudiée



FUNERAILLES DE SHARON TATE — Le metteur en scène polonais Roman Polanski, le second à droite, a fondu en larmes à la fin du service funèbre de son épouse, l'actrice Sharon Tate, qui a été assassinée avec quatre autres personnes dans sa demeure de Hollywood. La femme de Polanski était enceinte de huit mois et demi. Polanski est reconforté par son médecin, le Dr Peter Thomas. A gauche, nous voyons la soeur de Sharon Tate, Patricia, et sa mère, Mme Paul Tate.

Après avoir contourné la Lune

La sonde Zond-7 revient en douceur sur la Terre

MOSCOU (AFP)—La nouvelle Zond-7 a fait le tour de la lune et, après avoir rempli un programme de recherches relatives à la lune vient de se terminer avec succès, annonçant hier soir l'agence Tass.

Zond-7 a fait le tour de la lune et, après avoir rempli un programme de recherches relatives à la lune vient de se terminer avec succès, annonçant hier soir l'agence Tass.

Zond-7 a fait le tour de la lune et, après avoir rempli un programme de recherches relatives à la lune vient de se terminer avec succès, annonçant hier soir l'agence Tass.

Zond-7 a fait le tour de la lune et, après avoir rempli un programme de recherches relatives à la lune vient de se terminer avec succès, annonçant hier soir l'agence Tass.

WILKES - BARRE, Penns. (PA)—Me Joseph Flanagan, un avocat dont les services ont été retenus par les parents de Mary Jo Kopechne, devait rencontrer vendredi le district attorney Edmund Dinis et le juge Bernard Brominski, de la cour du comté de Luzerne, afin de discuter avec eux de la possibilité d'exhumer le corps de la jeune secrétaire.

Le procureur Dinis devait se présenter devant le juge Brominski et demander à la cour d'émettre un ordre d'exhumation et d'autopsie sur le corps de Mlle Kopechne, la secrétaire de 28 ans qui est morte dans l'automobile du sénateur Edward M. Kennedy, lors d'un accident survenu le mois dernier à l'île Chappaquiddick, dans le Massachusetts.

Me Flanagan a déclaré qu'il devra attendre d'avoir rencontré le juge Brominski avant de décider des démarches à entreprendre.

"Après la conférence, a-t-il dit, je devrai m'entretenir avec les Kopechne et décider avec eux de ce que nous comptons faire."

Mme Kopechne a déclaré qu'elle et son époux sont encore "bien déterminés à ce qu'il n'y ait point d'autopsie".

Le procureur Dinis a déclaré qu'il tient à ce qu'il ait autopsie afin que les résultats de l'examen puissent être inclus dans le rapport de l'enquête qu'il a ordonnée au sujet de l'accident.

Un porte-parole de la cour de comté a déclaré que l'enquête pourrait être tenue dans les dix jours suivant la déposition de la requête.

Question de politique Me Dinis a déclaré que trois détectives de la force policière du Massachusetts sont à faire des recherches sur les circonstances qui ont entouré l'accident, en préparation de l'enquête qui s'ouvrira le 3 septembre à Edgartown, au Mass.

Mme Kopechne a déclaré que cette autopsie est devenue une question de politique.

"M. Dinis, a dit la mère de la victime, ne nous a pas expliqué clairement les raisons pour lesquelles il tient à ce qu'il y ait autopsie sur le corps de Mary Jo. De plus, nous ne comprenons pas pourquoi il a attendu aussi longtemps avant de prendre cette décision. En exigeant la tenue d'une autopsie, il ne nous fait que souffrir davantage."

Par ailleurs, selon le Boston Globe, le sénateur Kennedy aurait déclaré: "Je ne puis m'enlever cette tragédie de la tête... je de-

Un ouragan se dirige vers Cuba

MIAMI (PA)—L'ouragan Camille frappera Cuba avec violence et mille, dont l'oeil engendrer des vents d'une vélocité de 100 milles à l'heure et plus, se dirigeait lentement vers Cuba dans le cours de la journée de vendredi et commençait à se dessiner comme une sérieuse menace à cette partie fort vulnérable de la Floride que sont les keys du sud de cet Etat.

Le Dr Robert Simpson, directeur du centre national d'observation des ouragans tropicaux a déclaré vendredi que Camille l'ouragan frappera la Floride.

BINGO

Organisé par L'EXPOSITION des COMTES ROUVILLE SHEFFORD

JEUDI SOIR 21 AOUT
A 8 hrs 30
Au PALAIS des SPORTS
de GRANBY

PRIX DE PRESENCE
AUTOMOBILE

"CHEVROLET 69" TAXE INCLUSE

20 TOURS DE BINGO \$2.00

PRIX DE \$100.00 CHAQUE TOUR

TOURS SPECIAUX DE \$1,000.00 ET \$500.00

CE BINGO SERA DIRIGE PAR J. E. PRUD'HOMME

BILLETS EN VENTE A LA PHARMACIE CENTRALE 182 Principale Granby

Indépendamment des médias de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des

ANNONCES CLASSEES

les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les

PETITES ANNONCES

INSPECTEUR FLAIRETOUT



C'EST UNE PHOTO DE LA PRISON, UN DOUAMIER LA TROUVÉE DANS UNE VALISE NON RECLAMÉE. NOUS VOUS DEMANDONS SI L'AGENT D'UN INDICE CONCERNANT L'AFFAIRE DE SEIZARD LA FEMME, CAC IL S'EST ÉCHAPPÉ PAR L'UNE DE CES FENÊTRES.



QU'LA AÏDE DU DEHORS, IL N'Y A PAS DE DOUTE LA-DESSUS. UN GARDIEN A VU LA SEMAINE DÉRUÉE UNE VOITURE STOPPER JUSTE À CET ENROUIT, ET POURTANT LA STATIONNEMENT Y EST INTÉRESSANT.



VOICI L'ENROUIT. L'AUTO STATIONNAT (ICI, ENTREE CES NEUX AÉRÉS.



JE VAIS INTERROGER CE GARDIEN, IL FAUT RETROUVER LE PROPRIÉTAIRE DE LA VOITURE.



NON, IL N'EST PAS ALLÉ LOIN, IL A TOUT JUSTE SOULÉVÉ LE CAPOT PENDANT QU'UN AUTRE PRENAIT LA PHOTO. JE N'AI PAS VU CE QU'IL FAISAIT EXACTEMENT, MAIS J'AI NOTÉ LE NUMÉRO DE LA VOITURE.



NOUS ALLONS FAIRE VENIR SON PROPRIÉTAIRE, BIEN QUE CELA NE SOIT GUÈRE NÉCESSAIRE. NOUS NE SOMMES PAS SUR LA BONNE VOIE, C'EST DOMMAGE, MAIS C'EST AINSI.



COMMENT FLAIRETOUT SAIT-IL QUE CETTE VOIE NE MÈNE À RIEN ?



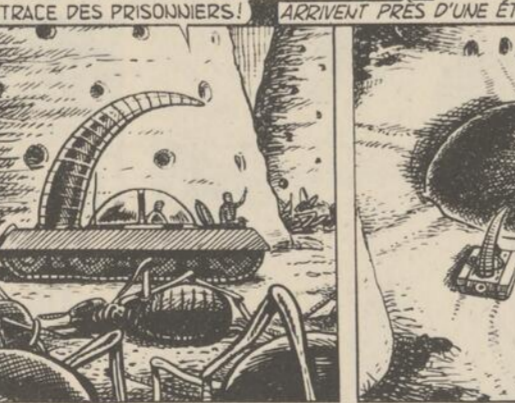
(VOIR SOLUTION DU PROBLEME EN PAGE 2)

PILOTE TEMPETE

UN VRAI MASSACRE! CERTAINS DES RANTOPS BOUGENT ENCORE UN PEU... CE NE SONT ASSURÉMENT PAS LES ARMES DE NOS CHARS QUI ONT EU CET EFFET-LÀ!



LES DEUX CHARS AVANCENT VERS CENTRE DE LA VILLE, OÙ S'ÉLÈVENT PARTOUT LES TOURS IMPOSANTES PARTOUT DES RANTOPS MORTS, MAIS NULLE TRACE DES PRISONNIERS! ARRIVENT PRÈS D'UNE ÉTRANGE COUPOLE EN PLEIN CENTRE DE LA VILLE.



LA VISITE DES TOURS N'APPORTE RIEN DE NEUF, MAIS, ENFIN, NOS AMIS ARRIVENT PRÈS D'UNE ÉTRANGE COUPOLE EN PLEIN CENTRE DE LA VILLE.



SIMPLET



SAINT-JEAN

IBERVILLE



LA NOUVELLE ECOLE élémentaire de Lacadie s'appellera "Napoléon Bourassa". Les autorités de la Commission scolaire de Lacadie en ont décidé ainsi lors d'une réunion régulière. L'inauguration de cette école est prévue pour le milieu de septembre prochain. (Photo Studio Brouillette)

Une école de Lacadie dédiée à la mémoire de Napoléon Bourassa

LACADIE (DNC)-- La nouvelle école élémentaire érigée dans la municipalité de Lacadie, comté de Saint-Jean sera baptisée "Napoléon Bourassa".

Telle est la décision que les commissaires d'écoles de cette municipalité ont prise, lors d'une session régulière. Cette nouvelle institution élémentaire qui ouvrira ses portes en septembre 1969 pourra recevoir quelque 300 élèves.

En nommant cette école "Napoléon Bourassa", les commissaires honorent ainsi une personnalité qui a vu le jour le 21 octobre 1827, du mariage de François Bourassa et de Geneviève Patenaude, à Lacadie même.

La maison natale de Napoléon Bourassa est occupée aujourd'hui par M. Pierre-Paul Gagnon, située dans le Chemin des Ormes, à Lacadie.

C'est sur la recommandation de plusieurs personnes dont M. l'abbé Charles Larocque, ancien curé de Lacadie, devenu plus tard évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, que Napoléon Bourassa alla poursuivre ses études artistiques en France et en Italie.

Il fut également architecte; c'est à lui que l'on doit la chapelle Notre-Dame de Lourdes, de Montréal. Il fut aussi l'un des fondateurs de la "Revue Canadienne" et également l'auteur du roman historique "Jacques et Marie" dont les héros Jacques Hébert et Marie Landry ont réellement existé.

Il épousa par la suite Marie-Julie-Azélie Papineau, la plus jeune des filles du célèbre tribun, Louis-Joseph Papineau. Leur cinquième enfant, Henri Bourassa, fondateur du "Devoir" devint pendant près d'un demi siècle le porte-parole des Canadiens français et un grand chef politique.

Lors de l'inauguration de cette nouvelle école élémentaire, il y aura une exposition de quelques oeuvres de Napoléon Bourassa.

Cette exposition tenue avec l'entière et étroite collaboration de Milles Arne et Jeanne Bourassa comptera une vingtaine de pièces.

De plus, il est fortement question que le Musée provincial de Québec envoie quelques toiles, lors de cette inauguration prévue pour la mi-septembre 1969.

Pour la 3ième course internationale

Les 70 canotiers prennent le départ ce midi à St-Paul

SAINT-PAUL - ILE - AUX-NOIX-- C'est ce midi, que sera lancé le départ de quelque 60 canotiers professionnels venant des provinces de l'Ouest et aussi des Etats-Unis, sans oublier naturellement le Qué-

bec, lesquels participeront à la course internationale de canots, sur une distance de 70 milles, soit de Saint-Paul à Sorel.

La course se fera en deux étapes, ce qui signifie que les canotiers s'arrêteront à Chambly, ce soir, pour passer la nuit, après avoir participé à une soirée récréative.

La deuxième étape les conduira à Sorel, sur une distance de 44 milles.

Il va sans dire que cette course attirera des milliers de per-

sonnes, sur les bords du Richelieu, choisi comme sillage de la troisième course annuelle internationale.

L'an dernier, cette course avait débuté à Chambly, mais il arrive que, sous les instances de MM. Brais et Roger Gosselin, le parcours voit cette année son début à Saint-Paul.

A la hauteur de Saint-Jean, les canotiers seront probablement obligés de faire du portage, ce qui contribuera à rendre plus difficile mais non moins intéressant, cette course de 70 milles.

Accusé de réception

IBERVILLE-- Le secrétaire-trésorier de la ville d'Iberville, M. André-L. Fréchette, vient de nous aviser qu'il vient tout juste de recevoir une lettre du directeur du service de conciliation et d'arbitrage, avisant la municipalité qu'il vient de recevoir copie de la résolution voulant que M. Arthur Matteau soit nommé comme arbitre patronal au tribunal qui sera institué afin de régler le conflit qui existe entre la municipalité d'Iberville et l'Association professionnelle des policiers.

Cet accusé de réception, bien qu'il ne constitue en soi aucune nouvelle d'intérêt, laisse toutefois entendre que la date qui sera choisie par le ministre du Travail au sujet de la tenue de ce tribunal, sera bientôt connue.

St-Jean n'est plus une zone désignée

ST-JEAN-- Devant la décision du gouvernement fédéral de ne pas considérer la région de Saint-Jean comme "zone désignée" afin d'aider aux investissements de capitaux et la possibilité de créer de nouveaux emplois, les maires de Saint-Jean et d'Iberville, MM. Bruno Choquette et J. Michel Monat, n'ont pas l'intention de laisser passer cette politique inaperçue. En effet, ils auraient l'intention de convoquer une réunion

de tous les maires de la région afin de décider de l'action qui devra être prise pour exiger d'Ottawa qu'il repense cette décision qui causera sûrement un tort au développement économique de la région.

Quant à M. Fernand Roy, président du Comité intermunicipal du Haut-Richelieu, il a déclaré qu'il demandera aux membres délégués ainsi qu'aux membres de l'exécutif, d'étudier cette question.

Un prêt de \$1,139,000 à la Corporation Le Renfort

QUEBEC-- Un prêt de \$1,139,000 a été consenti à la Corporation Le Renfort Inc pour la construction d'un foyer destiné à l'hébergement d'enfants inadaptes à Saint-Luc.

Ce prêt est consenti par la Société d'habitation du Québec avec la participation financière de la Société centrale d'Hypothèques et de Logement, en vertu de l'entente conclue entre les deux gouvernements relativement aux programmes d'habitation entrepris dans le Québec, selon les termes de la Loi nationale sur l'habitation et de la Loi de la Société d'habitation du Québec.

Tournoi de pêche annuel dimanche à Saint-Paul

ST-JEAN-- C'est dimanche, le 17 août, qu'aura lieu le tournoi de pêche annuel de l'Association de chasse et de pêche de Saint-Jean et d'Iberville. Le tirage d'un bateau et d'un moteur hors bord aura lieu à la même occasion. Les poissons primés seront l'achigan, le doré, le brochet et la perchaude. La pesée se fera entre 5h. et 6h. p.m., près de l'hôtel

Gosselin, à Saint-Paul. Les aux Noix qui sera suivie de la remise des prix et trophées. La seule condition pour participer à ce tournoi est de se procurer un billet pour le tirage de la coque et du moteur. M. Lucien Leduc, président de l'Association, demande, par ailleurs, à ceux qui sont en possession de trophées appartenant à l'Association de bien vouloir les rapporter avant le 24 août 1969.

Le 20 août

Réunion des conseils de St-Jean et de la Paroisse

ST-JEAN-- Il est plus que probable que les maires et les conseillers de la cité de Saint-Jean et de la Paroisse Saint-Jean l'Évangéliste, tiendront une importante assemblée, mercredi, le 20 août, à 8h. p.m., en la salle de l'hôtel de ville de Saint-Jean.

On discutera du problème de la fusion, un sujet qui a fait l'objet de nombreuses discussions depuis plusieurs années. Le maire de la cité de Saint-Jean, M. Bruno Choquette, a fait appel aux spécialistes du ministère des Affaires municipales du Québec pour étudier les avantages d'une fusion complète entre ces deux corps publics.

Motocycliste légèrement blessé dans une collision

IBERVILLE -- Un jeune homme de 18 ans, Jean Castonguay, du 152, D. Foch, à Saint-Jean, a subi de légères blessures et a dû être conduit à l'hôpital de Saint-Jean lorsque la motocyclette de marque Triumph sur laquelle il avait pris place, est entrée en collision avec un camion, au coin de la 1ère rue et de la 5ième avenue, à Iberville, vers 10h.10, hier matin.

Le propriétaire du camion de marque GMC, M. Noël Greenale, du 388, 12ième avenue, à Iberville, a déclaré dans le rapport de police qu'il venait tout juste de s'engager sur la première rue, en direction sud-nord, après que la lumière de circulation ait passé du rouge au vert, lorsqu'il a senti l'impact de deux véhicules.

De son côté, le propriétaire de la moto déclare ne se rappeler de rien.

Ce sont les ambulanciers Le-sieur, de St-Jean, qui ont conduit le blessé à l'hôpital de St-Jean où le Dr Lapierre, après son examen médical, a déclaré que son client ne souffrait d'aucune blessure majeure. Les constatations de cet accident ont été faites par l'agent Fernand Suprenant, de la Streté municipale d'Iberville.

LES TRAVAUX DE RENOVATION et d'élargissement de la rue St-Jacques, entre le Boulevard du Séminaire et la rue Black, à St-Jean, se poursuivent normalement. Les employés de la voirie municipale et ceux de la firme P. Baillargeon Ltée espèrent pouvoir les compléter d'ici la fin du mois. (Photo Studio Brouillette)

\$54,700 en permis de construction à Iberville au cours du dernier mois

IBERVILLE -- Avec un total de \$54,700 en permis de construction, livrés par la ville d'Iberville, au cours du mois de juillet dernier, la comparaison avec le même mois, l'année passée ainsi que les années précédentes, note que le total des permis délivrés est sensiblement le même, bien qu'on note toutefois une légère augmentation avec l'année passée. L'année la plus caractéristique, c'est à dire celle qui a été marquée par une forte baisse des permis de construction, au cours du même mois fut celle de 1967 alors qu'aussi peu que \$7,000 de permis étaient livrés. Au montant de \$54,700 de permis livrés en juillet, si l'on ajoute ceux des mois précédents, on en arrive à un montant de \$840,550 qui est le total accumulé depuis le début de l'année 1969. Les permis livrés en juillet

ont été à MM. G. Laplante, du 440, 2ième avenue; Lucien Robert, 150, 9ième avenue; Claude Hébert, 203, 15ième avenue; René Blair, 268, 14ième avenue; Germain Laplante, 440 2ième avenue; Fernand Chapat, 340 avenue Héroux; Adrien Dupéteau, 500, Balthazard; Maurice Galipeau, 740, Champlain; Joseph Joubert, 1145, Boul. d'Iberville; Eugène Mailoux, 865, Belleville; Conrad Daneau, 423, 2ième avenue.

Le Collège militaire donnera la 3e année de cours à 18 cadets

ST-JEAN-- Dès cet automne, le Collège militaire royal de Saint-Jean offrira les cours de troisième année à ses élèves, en plus de préparatoires, première et deuxième années déjà existantes. D'après le Colonel Jacques Chouinard, commandant du Collège militaire, ce n'est qu'un modeste début, car il y aura seulement que dix-huit élèves-officiers qui participeront à ces cours de 3e année.

Cette année, le Collège militaire royal de Saint-Jean recevra près de 400 élèves, comme par les années précédentes. Pour sa part, le Colonel Chouinard, commandant du Collège militaire espère que le ministère de la Défense nationale permettra, dans un avenir rapproché, à tous les élèves-cadets de compléter entièrement leurs cours académiques et militaires.

Le gouvernement néo-démocrate se met à l'oeuvre au Manitoba

WINNIPEG (PC) -- Le seul gouvernement néo-démocrate se met à l'oeuvre aujourd'hui au Manitoba après lecture, jeudi, du discours du trône.

Dévoquant à la coutume, le premier ministre Ed Schreyer n'a alloué aux forces de l'opposition que très peu de temps pour préparer leurs répliques à ce discours. Après la présentation de cinq projets de loi de routine, histoire de mettre en marche les rouages de la machine législative, M. Schreyer a immédiatement présenté, en français, une motion demandant le début, dès vendredi, l'étude du discours du trône.

La motion a été lue, en anglais et en français, par le président de la Chambre, M. Ben Hanuschak qui, par le passé, avait pris plaisir, comme membre de l'opposition, à faire usage de sa langue maternelle, l'ukrainien. Dans les couloirs de l'assemblée législative, les réactions au discours du trône ont été im-

médiates. Elles indiquent que M. Schreyer et son gouvernement néo-démocrate peuvent s'attendre à une dure lutte de la part des 22 députés conservateurs. Par ailleurs, il semble bien que le gouvernement peut être assuré de l'appui des quatre libéraux. Éléments de frayeur Il n'y a eu aucun commentaire immédiat de la part du seul député créditiste, non plus que de l'unique indépendant. Il y a 57 sièges à l'Assemblée législative et 27 sont occupés par des membres du NPD, dont un est président de la Chambre. Le chef de l'opposition, M. Walter Weir, dont le gouvernement conservateur a été défait lors de l'élection du 25 juin dernier, a déclaré qu'il y a "un élément de frayeur" dans les discours du trône. Il n'a cependant fait aucun commentaire au sujet du principal projet de loi contenu dans ce discours: une réduction des primes de médicament. Le programme d'assurance-soins médicaux a été présenté par le gouvernement de M. Weir lors de la dernière session.

Le chef des forces libérales, M. Gordon Johnston, s'est dit d'accord avec à peu près tout le programme législatif esquisé par le gouvernement. Il s'est cependant déclaré en désaccord avec M. Schreyer lorsque ce dernier a dit que la session d'été sera de courte durée.

Le discours du trône contient au moins 20 projets de loi dont la législature, selon le premier ministre, devrait disposer en six semaines tout au plus.

Une épluchette de blé d'Inde le 20

IBERVILLE -- Mercredi, le 20 août, le Club vacances d'Iberville (O.T.J.) organise une épluchette de blé d'Inde, qui se déroulera à l'école Notre-Dame de Lourdes, à compter de 7h.30 p.m. Les jeunes qui ont participé aux activités de la saison estivale présenteront un spectacle de marionnettes et plusieurs autres jeux.

L'usine de filtration a produit 20 millions de gallons en juillet

IBERVILLE -- L'usine de filtration de la ville d'Iberville a produit, au cours du mois de juillet, plus de 20,892,090 gallons d'eau. De cette production, 17,585,000 gallons ont été livrés aux consommateurs, 1,551,500 gallons ont servi à laver les filtres et une quantité presque équivalente a servi au lavage de surface et à la consommation interne des appareils. Afin de purifier l'eau puisée dans la rivière Richelieu, l'usine de filtration a consommé 8,110 livres d'alun, composé chimique destiné à purifier l'eau, 545.5 livres de chlore, pour ce seul mois de juillet.

Lundi soir Assemblée spéciale à St-Jean

ST-JEAN-- Lundi, le 18 août, à 8h. p.m., le maire et les conseillers de la cité de Saint-Jean tiendront une session spéciale, en la salle de l'hôtel de ville de Saint-Jean. Lors de cette réunion spéciale, il sera notamment question de la démission de M. Maurice Beauvois, à titre d'évaluateur en chef pour la cité. On sait que M. Beauvois quittera la cité de Saint-Jean, le 31 août, après quelque 21 ans de services.

Un meurtre révoltant est rapporté à Memphis

MEMPHIS, Tenn. (AFP)-- Le Memphis, Mme Dumas semble avoir été violée. L'enquête

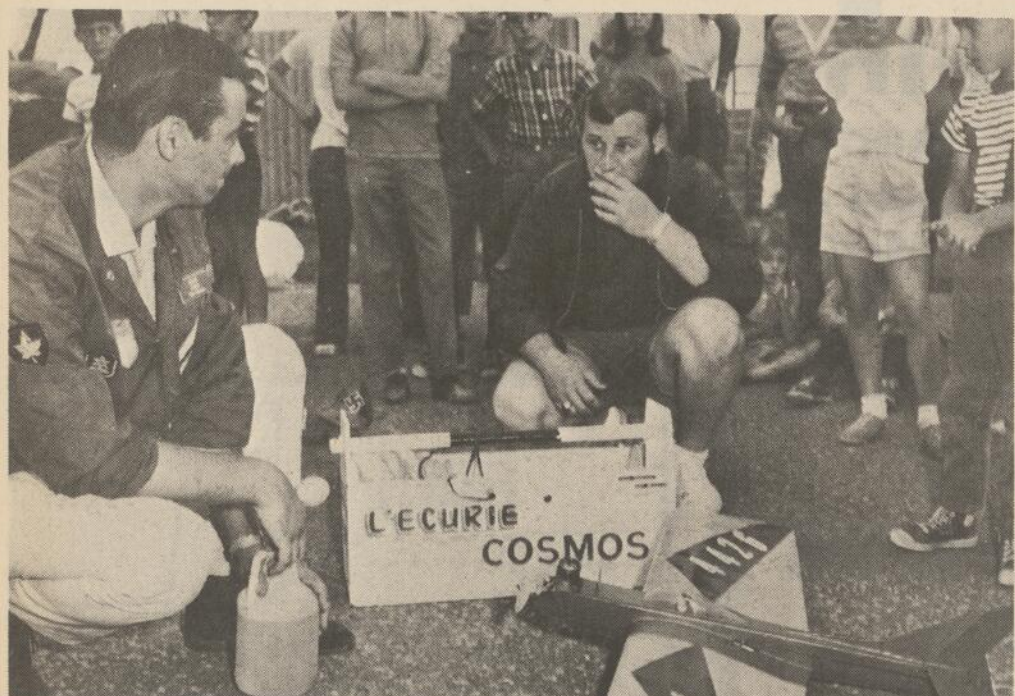
M. Frank Holloman, qui l'an dernier avait déjà dû enquêter sur un autre meurtre important qui avait remué toute l'Amérique, celui du pasteur Martin Luther King, prix nobel de la paix, a annulé pour faciliter l'enquête, tous les jours de congé des inspecteurs de la brigade des homicides et tous les policiers de la ville doivent être prêts à faire des heures supplémentaires.

Le meurtre de M. et Mme Dumas, a-t-il dit, "est le plus atroce et le plus révoltant" qu'il ait vu de toute sa carrière.

Comme dans le meurtre de M. et Mme La Bianca, les corps des Dumas ont été découverts dans deux pièces différentes, leurs chambres à coucher respectives. L'appartement de bon goût des Dumas compte cinq pièces, il est situé au rez-de-chaussée d'un immeuble du centre de la ville.

M. Frank Holloman se refuse à penser que le ou les meurtriers de Los Angeles ont gagné Memphis. Il est trop prudent pour cela et sait qu'après chaque crime important auquel la presse accorde une large place des individus désaxés en profitent pour tenter de retourner à leur tour l'attention de l'opinion publique en copiant leurs prédécesseurs.

Détail horrible, M. Dumas était un mutilé et, selon M. Frank Holloman, chef de la police de



Le Club Lafayette de St-Hubert, en collaboration avec le Club Optimiste de St-Jean, a présenté sur le terrain de l'aréna municipal des exhibitions de tours d'avions miniatures. Egalement, le Club Optimiste de St-Jean a profité de la circonstance pour remettre à ceux et celles qui se sont occupés à fabriquer ce genre d'appareils au cours de la saison estivale des prix et cadeaux. (Photo Studio Brouillette)

Musicorama 69 a attiré plusieurs milliers de personnes à St-Jean

SAINT-JEAN -- Le spectacle Musicorama 69 présenté à l'aréna de Saint-Jean hier soir, à 8h.30, et précédé d'une parade dans les rues de la ville, a attiré des milliers de jeunes dans les rues de Saint-Jean ainsi à l'aréna où ils sont allés entendre leurs artistes préférés. La parade qui s'est mise en branle à l'aréna, a emprunté les rues Laurier, Frontenac, Bouthillier, Saint-Jacques, Richelieu, St-Georges, Laurier jusqu'à l'aréna. Les artistes, assis dans des décapotables, ont fait une halte à la maison de disques Carroussel, sur la rue St-Jacques,

à Saint-Jean, ce qui a nécessité l'intervention des policiers pour que le tout se déroule dans l'ordre. En effet, les nombreux jeunes qui envahissaient les lieux s'empressaient autour des artistes pour leur arracher, sinon un autographe, quelques paroles qu'ils pourraient conserver comme un souvenir important de leur jeunesse. Cependant, tout s'est déroulé dans l'ordre. A la parade, prenaient part différents corps de majorettes de St-Jean et d'Iberville, tels que les Amazones, les Impératrices de Notre-Dame à Saint-Jean, les Majorettes d'Iberville etc...

Des représentations de Jeunesse-Vacances faisaient aussi partie du défilé. Une courte réception civique a eu lieu en l'honneur des artistes et aussi, en l'honneur des ambassadeurs de Terre des Hommes, l'équipe de CJMS. On sait que cette manifestation a été patronnée en partie par l'organisation des Loisirs de Saint-Jean et qu'elle a donné lieu au déplacement de plusieurs artistes, notamment le groupe "Bel Air", Chantal Pardy, les "Bel Canto", les Syndicated Brass, Jean, Michel, Jacques, Michel, Papillon, Chantal Renaud, les Mersey's et Gérard Vermette.

Le marché de la location des ordinateurs quadruple en un an

TORONTO-- La valeur, exprimée en dollars, du matériel d'exploitation de l'information loué par l'entremise des entreprises indépendantes de service d'exploitation de l'information, a quadruplé au Canada au cours des douze derniers mois et se chiffre maintenant par \$100 millions, soit 10 pour cent du marché total de l'ordinateur dans ce pays.

Dans une déclaration accompagnant le rapport sur le bénéfice de Greyhound Computer of Canada Ltd. pour le premier semestre de 1969, le président Gordon B. Clarke a déclaré que "cette pénétration se poursuivra vraisemblablement à un rythme moins accéléré, jusqu'à ce que l'industrie de la location des ordinateurs atteigne environ 20 pour cent d'un marché qui est aujourd'hui de \$1 milliard".

M. Clarke a ajouté que le marché de la co-utilisation des ordinateurs, qui a produit moins de \$5 millions en 1968, donnera probablement \$10 millions cette année. On s'attend à ce qu'en 1970, cette activité commerciale dépasse les \$25 millions.

Les chiffres en question, dit-il, sont basés sur des études du marché effectuées par Greyhound Computer au cours du dernier semestre. Cette compagnie, a-t-il ajouté, est aujourd'hui la plus importante entreprise indépendante de location d'ordinateurs au Canada, où elle détient environ 25 pour cent du marché de la location de ces appareils.

"Ces chiffres indiquent la croissance rapide de l'industrie des services d'exploitation de l'information, l'une de celles qui progressent le plus rapidement dans le monde entier. La co-utilisation des ordinateurs accède, en 1969, au rang des principaux services d'exploitation de l'information; permettant d'éviter la forte mise de fonds que représente l'acquisition de l'appareil, la co-utilisation met le service de l'ordinateur à la portée d'un grand nombre d'entreprises canadiennes qui n'auraient pas les moyens de se procurer leur propre ordinateur."

D'après M. Clarke, les dépenses prévues de l'industrie nord-américaine pour divers services de co-utilisation des ordinateurs s'élevaient, pour 1969, à plus de \$200 millions soit plus de double du chiffre de 1968. Les prévisions actuelles indiquent que la vente de ces services dépassera le chiffre de 1,5 milliard d'ici cinq ans.

Greyhound, a-t-il ajouté, s'est assuré une excellente situation sur le marché de la co-utilisation en lançant, récemment, au Canada, le service de la "mémoire virtuelle", qui marquant un progrès technologique sensationnel, permet de servir en même temps quelque 200 abonnés. Le système de la "mémoire virtuelle", qui utilise l'ordinateur IBM 360, modèle 67, peut offrir 16,000,000 d'unités de mémoire. Cette capacité est jusqu'à 32 fois plus grande que celle de la plupart des services de co-utilisation des ordinateurs en Amérique du Nord.

Comparativement à l'an dernier

Le nombre des chômeurs a diminué en juillet 1969

RÉGION	1969			1968		
	Effectif	Ayant un emploi	Sans emploi	Effectif	Ayant un emploi	Sans emploi
OTTAWA (PC)	38	33	41	38	33	41
PACIFIQUE	864	870	837	864	870	837
ATLANTIQUE	349	383	371	349	383	371
QUEBEC	2,408	2,356	2,338	2,408	2,356	2,338
PRAIRIES	1,411	1,381	1,383	1,411	1,381	1,383
AU CANADA	8,550	8,403	8,323	8,550	8,403	8,323

En tenant compte des ajustements saisonniers, le taux du chômage s'est fixé à 4,7 pour cent des effectifs ouvriers en juillet, alors qu'il était à 5,1 pour cent en juin et 5,2 pour cent en juillet 1968.

En plus de l'embauche de plus de jeunes travailleurs, le rapport explique cette diminution du chômage par le fait qu'un grand nombre de femmes mariées abandonnent le marché de travail durant les mois d'été.

Les emplois agricoles atteignent en juillet 644,000, soit une hausse de 64,000. L'industrie de transformation, la construction, le commerce et la fonction publique ont également fourni de nouveaux emplois. Au contraire, le nombre d'emplois dans le domaine des services personnels, communautaires et commerciaux a baissé.

Toutes les régions du Canada se partagent la hausse de l'embauche sauf la Colombie-Britannique où la situation a peu changé. Dans les provinces de l'Atlantique, le niveau du chômage est passé de 6,1 pour cent en juin à six pour cent en juillet. En juillet 1968, il était à 5,4 pour cent.

Au Québec, le chômage a descendu à 5,8 pour cent après avoir été à 6,5 en juin.

Parmi les travailleurs saisonniers

Les autorités civiles redoutent l'influence de certains jeunes

SIMCOE, Ont. (PC) — Comme chaque année, la récolte du tabac est sur le point de commencer dans le sud de l'Ontario. Les travailleurs saisonniers affluent tous les jours en nombre sans cesse grandissant, apportant avec eux toute la séquelle de soucis et de problèmes pour la police locale.

Tous les ans, quelque 25,000 travailleurs sont attirés dans cette région par des travaux généralement rémunérés à raison de \$15 à \$20 par jour, en plus du logement et de la nourriture.

Pour cette année, le centre fédéral de la main-d'oeuvre estime à 40,000 le nombre de travailleurs qui seront nécessaires à la récolte du tabac. Déjà, 10,000 étudiants d'écoles secondaires et d'universités, venus de toutes les parties du Canada, sont sur place. On compte également 800 étudiants européens, 666 venus des Etats-Unis et 113 des Caraïbes.

Cette année on note, en outre, un afflux de jeunes gens dont le mobile ne semble nullement être de gagner un peu d'argent, comme tous les autres saisonniers. Ils forment dans des voitures ou à la belle étoile et se nourrissent de pain et de saucisson. Ils promènent leur enuï à travers les villes de la région du tabac, le long des rives nord du lac Érié.

Un groupe typique de cette jeunesse est formé par Gaétane Bédard, âgée de 21 ans, employée de bureau dans la ville de Québec, et son ami, Lulu, âgé, lui, de 18 ans, ainsi qu'un autre garçon, Norman Lapointe, de Sorel, Qué., qu'ils ont embarqué dans leur voiture à proximité de Delhi.

Ils sont arrivés là sans le sous et n'ont pas encore commencé à travailler. Mlle Bédard aime à dire que "ces jeunes gens m'entretiennent", ajoutant qu'elle est toute heureuse de pouvoir rôder dans la région, car cela lui donne l'impression d'être "tibre comme l'air".

D'habitude, les travailleurs saisonniers se distinguent par leur turbulence, leurs saouleries, leurs bagarres. Ce sont là des délits auxquels la police est habituée et elle sait y faire face.

Mais, les autorités policières craignent cette année des troubles d'un autre ordre, susceptibles d'être provoqués par de jeunes militants qui recherchent la bagarre avec la police.

M. David Freeman, chef de la police de Simcoe, précise qu'un grand nombre de ces jeunes sont des étudiants, faciles à inciter. "Il suffit d'un ou deux meneurs pour déclencher une manifestation et des désordres comme ceux que nous avons eus l'autre nuit".

Lundi soir, en effet, de jeunes manifestants sont venus protester devant le poste de police contre l'arrestation d'un de leurs camarades arrêté pour avoir délibérément causé des dégâts aux arbres qui décorent les rues du centre-ville. La police a dû intervenir en force pour disperser les manifestants.

Pour le moment, à part les travailleurs saisonniers arrêtés en fin de semaine pour ivrognerie, la police a réussi à préserver l'ordre dans la région.

Interrogé sur ces travailleurs saisonniers, M. Arnold Sayeau, maire de Delhi, a déclaré: "Ils sont là, et nous en avons besoin, mais nous aurions préféré voir nous en passer".

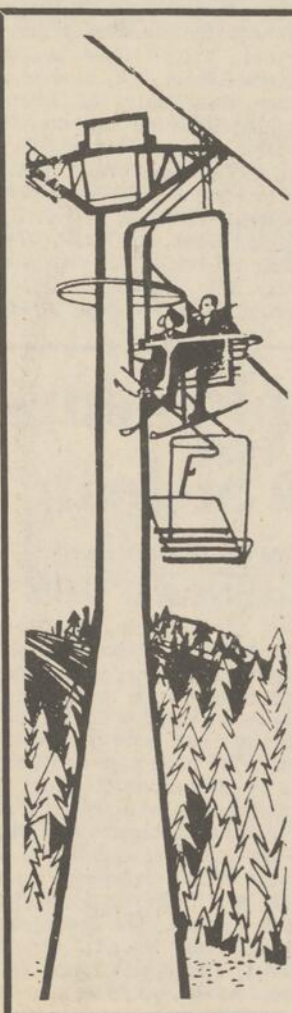
BROMONT

Ville de Bromont, Que.

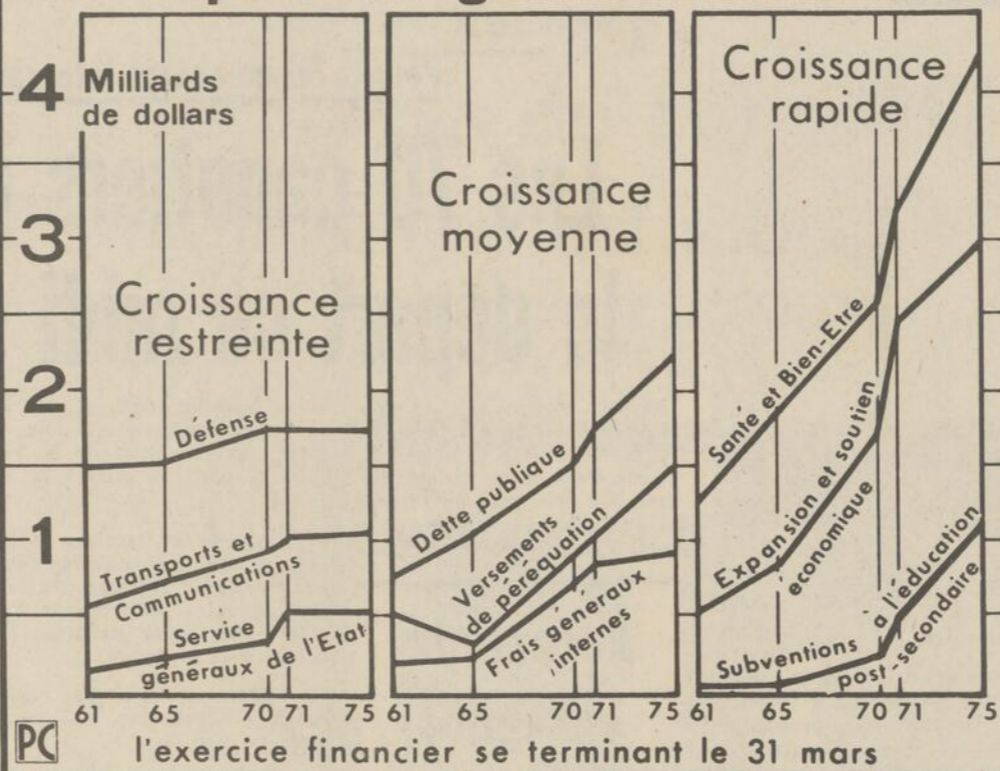
TELE-SIEGES EN OPERATION TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES DE 11.00h a.m. à 5.00h p.m. PISCINE OUVERTE AU PUBLIQUE. SALLE A MANGER. BAR.

Le plus grand centre récréatif le plus près de chez-vous. Endroit de vacances dans les Cantons de l'Est BROMONT présente un terrain de Golf de 18 trous, au pied des monts situés dans un site des plus enchanteurs.

De plus à partir du 14 juin le monte pente sera en opération jusqu'à la fin de l'été. Raison de plus de venir constater par vous-même la beauté de BROMONT, également à la disposition du public une magnifique salle à manger au chalet du club ainsi qu'un BAR, Piscine, Tennis. Equitation. Alors Bonnes vacances. A Bromont Vous recevrez un accueil des plus chaleureux. Le service est impeccable.



Les grandes lignes de la politique fédérale régissant les dépenses gouvernementales



PREVISIONS BUDGETAIRES ET RESTRICTIONS DES DEPENSES — Nous voyons sur ce tableau la courbe des dépenses prévues par le gouvernement Trudeau pour les prochaines années, dans le cadre de la lutte à l'inflation annoncée par le premier ministre au cours de la semaine. Le tableau indique, en milliards de dollars, les dépenses effectuées depuis 1961 et les dépenses prévues jusqu'en 1975. Les secteurs prioritaires se retrouvent dans la colonne "croissance rapide" et verront leurs crédits considérablement augmentés.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Cours Fromage: livré à Montréal, sage 163-4 à 17. des denrées transmis à Montréal arrivages courants, Québecols coloré, 47-45; blanc, 47 1-2. Pommes de terre: Prix de gros; Québec, nouvelles \$1 à \$1,10 les 50 lbs. Poudre de lait écrémé: 64 93 .65, Prix de vente de la sacs: 20 à 22; procédé par roue d'une douzaine; A-extra - gros, 55,6; A - gros 53,2; A-moyens autres catégories pour nourris- 43,0; A-petits 32,7.

L'indépendance du Québec serait un désastre pour l'avenir de la science

QUEBEC (PC) — "L'indépendance du Québec serait un désastre pour l'avenir de la science et de la technologie au Canada. Ce serait un désastre pour le Québec lui-même, pour les autres provinces, partant pour tout le pays."

C'est ce qu'a déclaré hier, M. William G. Schneider, président du Conseil national de la recherche, dans une interview à l'École de langues de la place Bourgogne, pour les fonctionnaires fédéraux.

"L'avenir de notre pays et de chacune des provinces est lié au développement de la science et de la technique, a conclu M. Schneider. Il faut tout faire pour inciter les jeunes scientifiques tout comme nous devons permettre à nos chercheurs de poursuivre leurs études et leurs recherches. Le résultat de tout ce travail est à la base de notre vie à tous et de notre avenir comme nation."

CP Rail consacre \$12 millions à l'achat de nouveau matériel

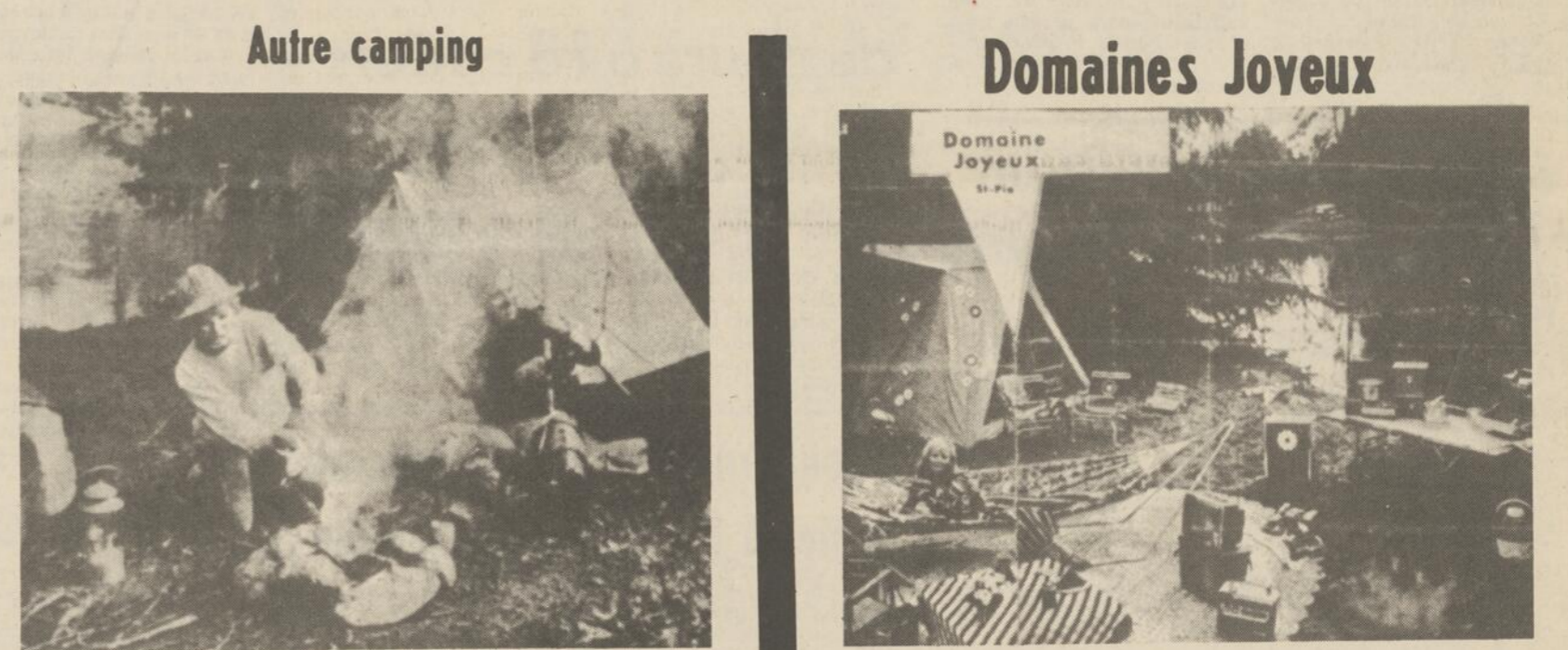
MONTREAL-- Dans le cadre d'un programme de dépenses d'immobilisations ayant pour but d'améliorer son service-marchandises, CP Rail vient de placer des commandes de l'ordre de \$12 millions pour l'achat de locomotives diesel et de matériel pour le service-marchandises.

M. J.M. Bentham, vice-président, achats et magasins, a annoncé que 16 locomotives diesel seront construites au coût de \$6,000,000. C'est la MLW-Worthington Ltd., de Montréal, qui doit exécuter la commande.

Huit des locomotives seront utilisées afin d'améliorer le transport-marchandises sur les voies principales reliant Montréal, Toronto et Calgary. Les autres seront affectées aux trains-bloc de charbon en Colombie-Britannique. Une commande de \$4,000,000 a été donnée à Hawker Siddeley Canada Ltd., de Trenton, en Nouvelle-Ecosse, qui doit construire 230 wagons découverts.

Amateurs de camping

Nous payerons la moitié de votre prochaine année de location



Terrains de camping COMPAREZ Domaines Joyeux

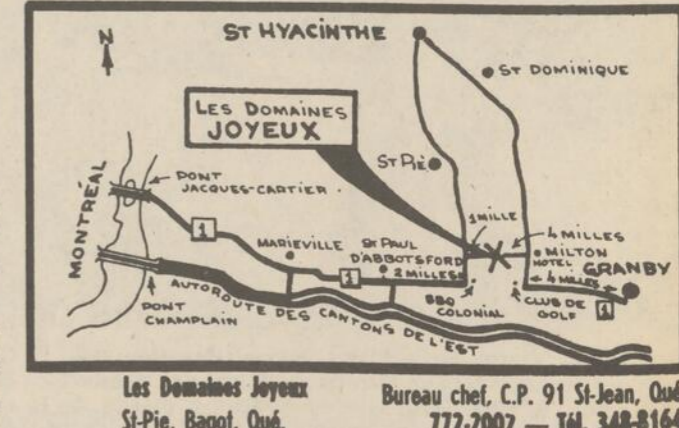
- | | | |
|--|--------------------------|--|
| 1-Terrain (petit) 25' x 50' | ? | |
| 2-Moniteur | ? | |
| 3-Cours de natation | ? | |
| 4-Piscine chauffée | ? | |
| 5-Rivière | ? | |
| 6-Pêche | ? | |
| 7-Chaloupe (si oui, il faut payer) | ? | |
| 8-Terrain de jeux (si oui, très minime) | ? | |
| 9-Jeux de fer, de croquet, de pétanque, de balle-molle, ballon volant, ping-pong, etc. | \$100 ou plus la saison. | |
| 10-Locataire | | |
- | | |
|--|-------------------------------|
| 1-Terrain 50' x 90' | |
| 2-Moniteur (professionnel) | Oui |
| 3-Cours de natation GRATIS (pour adultes et enfants) | Oui |
| 4-Piscine chauffée, élégante et propre | Oui |
| 5-Deux(?) rivières | Oui |
| 6-Pêche | Oui |
| 7-Chaloupe (gratis) | Oui |
| 8-Terrain de jeux élaboré | Oui |
| 9-Jeux de fers, de croquet, de pétanque, de balle molle, ballon-volant, ping-pong, etc.. | Oui |
| 10-Propriétaire | A partir de \$4. par semaine. |

Aux Domaines Joyeux

SAINT-PIE nous avons aussi 1 mille de réserves naturelles, emboisé avec deux rivières pour vos pique-nique et promenades. 772-2002

Laissez-passer pour 1 fin de semaine ou 1 jour aux Domaines Joyeux

DEMANDEZ LES INFORMATIONS POUR LES CAMPEURS



Les Domaines Joyeux St-Pie, Bagot, Qué. Bureau chef, C.P. 91 St-Jean, Qué. 772-2002 - Tél. 348-8164.

SPORTS

Dernière visite du Québec à Granby demain

Les Cards n'abandonnent pas..!

GRANBY -- Même s'ils ne sont pas forts... ils ne sont pas morts; et, où il y a de l'espoir, il y a de la vie...

clubs. Ce soir, Trois-Rivières se rend à Sherbrooke et Plessisville à Québec.

Avec 9 parties à disputer, les Cardinals en joueront six à l'étranger, et seulement trois à Granby.

RADIO BASEBALL se continue..!

GRANBY -- Le RADIO BASEBALL marathon, une 6^e preuve d'endurance de 27 heures consécutives sur les ondes de CHEF se continue aujourd'hui...

Date limite pour l'inscription à l'omnium de tennis Labatt

GRANBY -- Tous les amateurs de tennis qui désirent participer en tant que concurrents au grand omnium de tennis qui se déroulera à Granby du 25 août au 1^{er} septembre sont priés de s'inscrire le plus tôt possible...

gène et St-Luc acceptent aussi les inscriptions. Il s'agit de François Bernier au terrain St-Luc et de Yves Boisseau au terrain St-Eugène.

La jeune Sylvia Dockerill abaisse le record canadien

MONTREAL (PC) -- "J'ai enfin réussi", s'est exclamée Sylvia Dockerill lorsqu'elle a appris qu'elle venait d'établir un record canadien propre dans le 200 mètres sur le dos, vendredi...

La jeune nageuse âgée de 18 ans et membre du club Dolphins de Vancouver, a complété l'épreuve en 2:54,4, soit 1,2 secondes de moins que le record canadien.

Ron Jacks, du club Dolphins, a gagné le 100 mètres papillon avec un temps de 0:59,4, une seconde de plus que le record canadien.

BASEBALL

LIGUE PROVINCIALE table with columns: Team, G, P, Moy., Diff. Includes teams like Dr'ville, Sherb., Theford, Québec, Pless, T-Riv., Granby.

LIGUE NATIONALE Division Est table with columns: Team, G, P, Moy., Diff. Includes teams like Chicago, St-Louis, New-York, Pittsburgh, Philad., Montréal.

LIGUE AMERICAINE Division Est table with columns: Team, G, P, Moy., Diff. Includes teams like Baltimore, Detroit, Boston, New York, Wash'ton, Cleveland.

Gilles Tremblay entre à l'hôpital

MONTREAL (PC) -- L'ailler gauche Gilles Tremblay, des Canadiens de Montréal, est à l'hôpital aujourd'hui afin d'y subir des examens relatifs à ses troubles respiratoires.

Course de lits face au Palais des Sports demain après-midi, 2h

Granby -- Ce sera un départ demain après-midi lorsque le signal sera donné et que les lits se mettront en mouvement en face du Palais des Sports de Granby.

un trajet total de 7 1/2 milles sur le parcours fermé, formé des rues Léon Harmel, Nice et Frontenac et Crémazie.

Los Angeles 9 Montréal 2 table with columns: Team, ab, p, cs, pp. Lists players like Wills a-c, Crawford cg, Davis cc, Kosco cd, Parker lb, Sudakis 3b, Haller r, Sizemore 2b, Sutton 1, Total.

Montréal table with columns: Team, ab, p, cs, pp. Lists players like Brand r, Fairly cd, Staub cc, Jones cg, Laboy 3b, Bailey lb, Sutherland 2b-ac, Wine a-c, Waslewski 1, Collins fu-2b, Cline fu, Wicker fu, McGinn 1, Wegener 1, Face 1, Radatz 1, Total.

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE Baltimore (McNally 1-2) à Seattle (Segui 9-4), soir. Boston (Lomborg 7-5 et Nagy 7-2) à Kansas City (Butler 6-6 et Rooke 2-10), soir.

Le tournoi de balle molle de Cowansville débute ce matin

GRANBY -- L'imposant tournoi de balle molle qui a été annoncé cette semaine débute ce matin à Cowansville.



LE RADIO BASEBALL qui a pour but de venir en aide financièrement aux Cardinals de Granby a débuté hier à 17 heures et s'est poursuivi toute la nuit.

Sommaires des majeures

Table with columns: National, American, and Baseball. Lists scores for various teams like Chicago, San Fran, Houston, etc.

PRENTICE CHARGEUSE HYDRAULIQUE souple. Advertisement for hydraulic cranes with technical details and contact information for Torano Limited.

LIQUIDATION! de modèles 1969. Advertisement for Renault 16 cars, featuring a large image of the car and promotional text.

SPORTS



ici et là dans les
AVEC
Bernard Brodeur



"C'est dans la misère qu'on reconnaît ses vrais amis"

Quelques lignes encore, question de se répéter s'il le faut, pour vous souligner une fois de plus l'importance capitale de l'événement majeur qui se déroule depuis 5 heures hier soir à Granby, soit le grand RADIO BASEBALL, marathon épuisant de 27 heures qui a pour but d'aider financièrement les Cardinaux de Granby de la ligue Provinciale. Certes que Brodeur se répète, mais je crois que c'en vaut la peine, peut être pas pour aujourd'hui, mais pour demain, car le résultat de ce RADIO BASEBALL influencera directement l'avenir de nos Cards...

Combien de sportifs qui liront ces quelques lignes, n'ont-ils pas de temps à autres de mauvaises journées, soit à l'usine, au bureau, ou même dans leur foyer. Il y a de mauvais moments, comme il existe de bons moments. Après la tempête, c'est le beau temps, dit-on souvent... Les mauvais jours, il faut les accepter, les combattre, puis les vaincre... Lorsque tout va bien, on oublie vite... Si les difficultés arrivent régulièrement dans nos activités quotidiennes, comment peut-il en être autrement pour un club de baseball, ou une organisation quelconque. Là aussi il y a des "hauts et des bas"... L'an passé, à pareille date, Granby jubilait et fêtait les Cardinaux, les champions de la ligue Provinciale. Rien n'était trop beau pour eux. Ils étaient champions, une chose d'ailleurs coutumière chez nos équipes locales...

Mais, 1969 réservait de mauvaises surprises aux Cardinaux, nos favoris de toujours. On a vite oublié 1968 et ses moments excitants et glorieux. La critique a pris place, et avec raison parfois... Comme à l'usine, au bureau ou dans notre propre ménage, les mauvais jours sont apparus, avec ses difficultés... Nos Cards, champions sont tombés dans la cave... Et pourtant, qu'on le veuille ou non, ils doivent traverser la saison 1969, coûte que coûte... Faut-il les condamner, les baffouer, les ignorer, voire même les tuer...? Je ne crois pas... Le beau temps reviendra, et si ce n'est pas en 1969, ce sera en 1970... Pour que nos Cards reviennent en 1970, il faut leur venir en aide en 1969, aujourd'hui même, et participer, financièrement, au grand RADIO BASEBALL.

Vous serez tous d'accord, avec moi, que la saison 1968 nous a tellement donné de bons moments, qu'on n'a vraiment pu rendre justice à nos Cards... Aujourd'hui, dans le malheur, il faut les aider... Ce qu'on aurait dû donner l'an passé, à l'occasion du premier RADIO BASEBALL, et qu'on n'a pas fait, faisons-le aujourd'hui, donnons-le aujourd'hui. Le geste sera difficile, mais doublement plus méritoire... Et comme disait si bien ce grand philosophe: "C'est dans la misère qu'on reconnaît ses véritables amis"... Les Cardinaux de 1969, pardonnons-leur: Pensons à ceux de 1968, et disons-nous que les Cards de 1970 seront de grands champions, si on leur en donne la chance, aujourd'hui... par le RADIO BASEBALL... Doublez votre don de l'an passé, vous ne le regretterez sûrement pas...

La paix est revenue à l'usine, au bureau, ou au foyer: Elle reviendra chez les Cardinaux... Fêtons malgré tout, et n'oublions pas les Papineau, Choinière, Lambert, Jolin, Chaput, Duchesne, Robitaille, Morin et les dizaines d'autres directeurs du club qui doivent payer les pots cassés, et cela à temps pour l'an prochain...

Bobby Taylor, des Argos, pourrait quitter le football pour le hockey

TORONTO (PC)—Bobby Taylor, joueur depuis 1965, il a joué pour l'or, le sensationnel receveur de la Maple Leafs de Victoria et passés des Argonauts de Toronto de Seattle, de la ronto, dit qu'il se retirera de la ligue de l'Ouest, les Oilers de la ligue Canadienne de football Tulsa, de la ligue Centrale, et en septembre si les Flyers de les AS de Québec, de la ligue Philadelphie, de la ligue de hockey Américaine.

La saison dernière, il s'est vu imposer une amende de \$400 et Taylor, âgé de 29 ans et le a été suspendu indéfiniment par meilleur receveur de passes de la ligue après qu'il eut quitté la Conférence de l'Est la semaine dernière, joue au hockey dispute avec Vic Stasiuk, professionnel dans les rangs mi-

neurs depuis 1965, il a joué pour l'or, le sensationnel receveur de la Maple Leafs de Victoria et passés des Argonauts de Toronto de Seattle, de la ronto, dit qu'il se retirera de la ligue de l'Ouest, les Oilers de la ligue Canadienne de football Tulsa, de la ligue Centrale, et en septembre si les Flyers de les AS de Québec, de la ligue Philadelphie, de la ligue de hockey Américaine.

La saison dernière, il s'est vu imposer une amende de \$400 et Taylor, âgé de 29 ans et le a été suspendu indéfiniment par meilleur receveur de passes de la ligue après qu'il eut quitté la Conférence de l'Est la semaine dernière, joue au hockey dispute avec Vic Stasiuk, professionnel dans les rangs mi-

Joute décisive à Rougemont dimanche après-midi, 2h00

Qui affrontera Acton Vale?

Echos du Club A.V.B. Inc.

ACTON VALE (DNC)—Voici quelques échos du Club de Chase & Pêche Acton Vale-Bagot Inc. qui nous ont été transmis par le président, M. Charles-André Gauthier:

SALLE A LOUER...
Au cours de la dernière assemblée mensuelle du Club, tenue lundi soir dernier au Chalet du Club, quelques décisions importantes ont été prises. Ainsi, on se qui concerne la salle du Club, elle pourra être mise à la disposition non seulement des membres mais aussi de toute la population d'Acton Vale pour noces, réceptions et autres. Cette salle peut contenir au maximum 125 personnes et toutes les commodités y sont rattachées. ON POURRA DONC louer la salle en s'adressant au Président M. Gauthier ou encore au secrétaire, M. Gilles Deland qui vous donneront tous les renseignements nécessaires à ce sujet...

DU BLE D'INDE...
Il y aura Epluchette de Blé d'Inde samedi soir le 23 août sur le terrain du Club à la Rivière Blanche. L'admission sera de \$1.25 par personne. Il y aura dans avec orchestre et des rafraîchissements seront servis... Nous y reviendrons la semaine prochaine...

MANÈMENT DES ARMES...
Le lendemain, soit dimanche le 24 août, à 2 heures p.m., au Chalet du Club, on procédera à la remise des cartes de compétence à ceux qui ont suivi les cours de manèment des armes à feu donnés par le Club...

Il y aura danse et rafraîchissement pour les récipiendaires après la remise des cartes. Le public est cordialement invité...

DES VISITEURS...
Le terrain du Club est présentement occupé par une meute de Louveteaux de Drummondville qui y sont campés depuis le début de la semaine... Cordiale bienvenue à ces jeunes visiteurs chez nous...
A la semaine prochaine...

GRANBY -- Bien malin qui pourrait prédire le résultat de la série semi-finale B de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, mettant aux prises les Lynx de Rougemont et les Orioles de Granby. Le fait est que l'on peut s'attendre à tout dans la dernière et décisive rencontre entre les deux formations.
L'on connaît un peu l'histoire de la série entre les deux équi-

pes. Les Orioles de Granby ont remporté le premier match mais le crédit de ce gain avait été porté au compte des Lynx de Rougemont lorsqu'il fut bien établi que les Granbyens avaient bel et bien aligné un joueur inéligible. Les Orioles ont donc remporté la seconde partie pour porter la série à égalité 1-1. Par la suite, les Lynx triomphaient pour prendre une avance de 2-1 dans ce 3 de 5 et

acculer les Orioles au mur. Mais les hommes de l'instructeur Houle se sont bien tirés d'impatience mardi dernier pour égaliser les chances 2-2 et porter la série à sa limite de parties.
Demain après-midi, à 2 h, 00, les deux équipes en viendront une dernière fois aux prises et le gagnant de la rencontre affrontera les Castors d'Acton Vale en finale.

Au Palais des Sports

Les frères Rougeau 'jurent' une râclée à Butcher, Cretchman et Castillo ce soir

GRANBY -- Les frères Johnny et Jacques Rougeau rétrogradés, une fois pour toutes, leur dispute avec Abdulah Butcher et son gérant Eddy Cretchman. Cette rivalité de longue date, qui a même coûté \$1,000 à Butcher il y a trois semaines environ, renaitra de plus belle ce soir, au Palais des Sports de Granby, alors que les frères Rougeau se mesureront à Butcher et Fidel Castillo.

Bien entendu, Eddy Cretchman sera sur les lieux, mais dans une position

qui ne l'avantagera sûrement pas. Tel qu'annoncé cette semaine, les moyens seront pris pour "emmurer" Cretchman sous l'arène, de façon à ce qu'il n'intervienne pas dans la bataille.
Il est juste de dire que les Rougeau forment la meilleure équipe de luteurs actuellement. Rares sont leurs défaits, lorsqu'ils travaillent côte à côte, et ils n'entendent pas ternir cette réputation ce soir, devant les deux noirs. La rivalité est telle entre ces quatre luteurs, qu'on peut s'attendre à tout.

Aussi, toutes les dispositions seront prises pour que rien de grave ne survienne, et pour protéger le public. Maintes fois, depuis le début de la saison, ces quatre luteurs se sont affrontés, chaque fois dans un combat simple. Ils en seront à leur premier combat par équipes, et ça promet.
Trois autres combats, dont un par équipes, prendront également l'affiche de cette carte extraordinaire. En finale, les frères Jos et Paul Leduc feront face à Carlos Colon et Pete Sanchez. Il s'agit d'un combat d'une chute ou 45 minutes. Avec les frères Leduc dans l'arène, on doit s'attendre à tout.
La rencontre spéciale de la soirée opposera Lord Anthony Stark à Léo Burke, en préliminaire, à 8 h, 30, Don Cerrano rencontrera Len Schelley.
Voilà une autre soirée vementée qui attend les amateurs de lutte de Granby et de la région, ce soir au Palais des Sports de Granby, à 8 h 30 précises.

Mike Carpenter à l'Omnium Labatt de Granby

GRANBY -- Les organisateurs de l'omnium de tennis ont fait part d'une grande nouvelle pour les adeptes de ce sport. En effet, la 2e tête de série de la province de Québec, Mike Carpenter participera à l'omnium qui s'en vient à grands pas, plus précisément du 25 août au 1er septembre prochain.

M. Réjean Boulet le responsable du 2e omnium Labatt, a déclaré que la venue de Carpen-

ter à Granby doterait ce tournoi d'une importance sans précédent.
Mike Carpenter est un des grands joueurs de la province et du pays actuellement. Il a participé aux grands tournois de Forest Hills et Wimbledon en 1960-61 et 1962. Ces compétitions réunissent les meilleures raquettes du monde.
En 1969, Carpenter est sorti vainqueur des principaux tournois sanctionnés par l'Association de tennis de la province. Parmi ses plus récents triomphes, citons le tournoi invitation La Bohème, le Manoir Invitation à Notre-Dame de Grâce et celui de Verdun.
Inutile de dire que sa venue à Granby amènera d'autres grands noms du tennis lors de l'omnium Labatt.

AUTRES INSCRIPTIONS
M. Boulet a également annoncé les inscriptions d'Yvon Leblanc 7e en province, de Marc Blondeau de Québec classé au 8e rang et de Jacques Hérisset 10e raquette québécoise, Blondeau et Hérisset représentent d'ailleurs la province aux jeux d'été canadiens qui débuteront à Halifax en fin de semaine. Fern Carrière de Magog est un autre joueur inscrit à l'omnium.
Chez les dames, on remarque l'inscription de Monique Lefebvre 5e en province et de Nicole Boucher qui est classée au 6e rang.
La représentation locale sera assurée par Robert Couture, joueur no 1 de la cité présente-ment. Les autres espoirs granbyens Gerald St-Onge et Denis Dumas seront également de la compétition. Chez les dames, citons la jeune et talentueuse Diane Gibeault et Mme Dumas.
Inutile de dire que ces bonnes nouvelles ne font qu'accroître le prestige de l'omnium Labatt de Granby. Les organisateurs réservent d'autres surprises

"Pour la famille"
Menu pour
ENFANTS
A partir de \$1.24

REPAS COMPLETS
A partir de \$1.50
AUBERGE NID CONDOR
CHEMIN ST-PAUL
378-4393

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS - C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

On peut accompagner la Reine à New York..!

GRANBY-- Tel que publié dans des annonces dernièrement, la Reine du Golf et ses Duchesses feront un voyage organisé à New-York, lors de la fin de semaine de la Fête du Travail. Ce voyage gratuit est une des nombreuses récompenses décernées aux concurrentes de ce populaire concours.

Le voyage en question est organisé sur une grande échelle, c'est-à-dire que les amis de la Reine et des Duchesses sont invités à les accompagner. Un autobus spécial, avec guide expérimenté sont mis à la disposition des voyageurs.

M. Sarto Fournier, un des grands responsables du concours et du voyage en question, nous révélait hier qu'il restait encore quelques places de disponibles pour les personnes désireuses d'accompagner le groupe. "Ce sera un voyage formidable, à prix très modique", nous soulignait M. Fournier, qui ajoutait: "De plus, un guide d'expérience, avec une cédule bien précise, guidera tout le groupe à New-York. C'est une occasion unique de visiter la plus grande ville au monde, d'une manière parfaitement organisée", a-t-il dit... Donc, les personnes intéressées à passer une fin de semaine unique, peuvent le faire, en communiquant maintenant avec M. Sarto Fournier, au terminus Central, rue Centre, ou encore au club Granby-St-Paul...



LE RECENT TOURNOI DE FERS disputé au parc Dubuc avait un véritable caractère provincial, ce qui justifie le succès sans précédent remporté par ce tournoi O'Keefe. Cette photo nous fait voir quelques champions et organisateurs. De gauche à droite, à l'avant, Jean-Guy Lussier, président du tournoi, Paul Chaussé, Gaby Duchesne, président du club de fers du parc Dubuc; debout, Jacques Bricault, président de l'Association provinciale des clubs de fers, Euclide Cayen et Edouard Guindon, de Hawksbury, champions de la classe D, Michel Lemonde, représentant du commanditaire Ernest Pouliot, agent Dow-O'Keefe. (Photo Matton)

NOUVELLES BRÈVES

NEW YORK (PA)—Syl Apps Jr, âgé de 22 ans, fils de l'ancien joueur étoile des Maple Leafs de Toronto, a signé son premier contrat professionnel avec les Rangers de New York, de la ligue nationale de hockey. Le jeune Apps a marqué 14 buts en 27 parties pour Kings-ton, de la ligue junior A de l'Ontario, la saison dernière.

BOSTON (PA)—Les Celtics de Boston, de l'Association nationale de ballon-panier, ont été vendus mardi pour la somme de \$6 millions aux Communications Trans National Inc., de New York et à la P. Ballantine Sons Brewery.

Trans National est également propriétaire des Seals d'Oakland, de la division Ouest de la ligue nationale de hockey.

MONTREAL (PC)—Le centre étoile Jacques Lemaire, des Canadiens, de Montréal, a signé son contrat mercredi avec l'équipe de la ligue nationale de hockey. Lemaire âgé de 23 ans a compté 29 buts et fourni 34 assistances, la saison dernière.



CHAMPIONNAT PROVINCIAL DE ZONES: Un important tournoi provincial a eu lieu récemment au club de golf Granby-St-Paul alors que toutes les zones de la CLGA, branche du Québec, étaient représentées. Il s'agissait du premier tournoi du genre, étant donné les nouvelles structures dans le domaine du golf. Les concurrents évoluaient par équipe. Dans l'ordre habituel: Mlle Raymonde Laporte de Sherbrooke et Mme Garth Smith de Lennoxville qui ont terminé avec le meilleur pointage brut. Mme Monique Goyette, présidente de la section féminine du club Granby-St-Paul; Mme Janet Cross, responsable de ce tournoi de la CLGA; Mme Lindsay Nussels, présidente de la CLGA; Mmes Mary Provost et Joan Allen de Hull, qui ont terminé avec le meilleur pointage net.



AU CLUB ST-SIMON s'est tenu récemment le tournoi de golf des policiers. Nous avons croqué cette photo au moment où M. Jean Parent, à gauche, remettait le trophée au vainqueur de la classe C, M. Claude Bouffard.

DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON? Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre

LA DECOUVERTE '69 APRES LOUIS CYR

LA FAMILLE GADOURY

M. Gadoury est âgé de 62 ans et a passé au programme Réal Giguère le 11 septembre 1968

DEFI DE \$200.

Levée du doigt: 300 lb. et plus
Levée de terre: 800 lb. et plus
Levée d'un bras: 400 lb. et plus
Levée du dos: 2000 lb. et plus

AU CENTRE SPORTIF D'ACTON VALE

Samedi, le 16 août 8h. p.m.
4 des garçons lèveront
Entrée \$1.00 - Sièges réservés \$1.50

Dimanche, 17 Août 8h p.m.
3 garçons et le père lèveront
Entrée \$1.50 - Sièges réservés \$2.00

PRECEDE D'UNE PARADE DIMANCHE SOIR AU PROFIT DES LOISIRS DE ST-THEODORE

SPORTS

LES SPORTS à ST-HYACINTHE

Par Yve Marcoux



ST-HYACINTHE (Y.M.) - - Natation - - La natation est sans contredit le sport le plus populaire présentement au Centre Culturel de St-Hyacinthe.

D'importantes activités sont présentées chaque semaine, mettant aux prises des talents locaux ainsi que des jeunes de la rive sud: Greenfield Park, Beloeil, Chambly et St-Bruno. Les compétitions se poursuivent chaque mercredi et dernièrement, l'équipe maskoutaine recevait des jeunes venant de quatre cités différentes. Dirigée habilement par l'instructeur en chef Pierre Demers, l'équipe maskoutaine l'emporta haut la main sur ces adversaires, avec plus de 100 points d'avance.

Je voudrais ici profiter de l'occasion pour souligner d'une façon spéciale le travail accompli par l'équipe d'instructeurs du Centre Culturel. Ces derniers ne cessent de travailler afin de dénicher par la jeune population maskoutaine de nouveaux talents susceptibles de renforcer les cadres actuels. Demers et sa bande ont débuté lentement l'hiver dernier, par la formation d'une équipe de polo-aquatique. Cette première réalisation s'est avérée un succès complet dès sa première année. Inutile d'ajouter que les joueurs et instructeurs ont fourni l'effort maximum pour obtenir un tel résultat. Les périodes de pratiques furent nombreuses et longues. La saison fut excellente et les séries de détails, spectaculaires.

Cette première réussite a en quelques sorte marqué les débuts de l'équipe de natation du centre culturel. Sous la direction d'habiles instructeurs, de nombreux jeunes se sont entraînés afin de participer aux différentes compétitions présentées durant la saison estivale. Une équipe de sprint a été mise sur pied, avec le succès que nous connaissons. Il en fut de même pour le côté endurance, qui nous a amenés des nageurs possédant de nombreux talents. Encore là, il faut souligner la persévérance des jeunes qui ont consacré plusieurs heures de temps libre pour s'améliorer en vue de compétitions provinciales.

L'été 1969 a permis aux nageurs du centre culturel de compétitionner activement avec les jeunes des villes avoisinantes. Encore là, les conseils de Pierre Demers furent rigoureusement suivis à la lettre. Plusieurs maskoutains ont déjà joint les rangs des différentes équipes de nage du centre. D'autres le feront sous peu, ce qui permettra à l'organisation Demers de former de nouveaux instructeurs qualifiés et ainsi de suite.

FORMATION D'UNE SECONDE ÉQUIPE
Pierre Demers, instructeur en chef de l'équipe de natation du Centre Culturel nous apprend la formation d'une seconde équipe de polo-aquatique. Plusieurs jeunes se sont entraînés durant de nombreuses semaines afin de compléter les cadres de cette deuxième équipe.

Ces derniers ont aussitôt été lancés dans la bataille et nul doute qu'ils profiteront grandement de ces premières compétitions. St-Hyacinthe peut donc compter sur deux clubs de water-polo qui nous représenteront lors de tournois en province.

TOURNOIS DE GOLF
Les amateurs de golf seront certainement servis à souhait dans les prochains jours alors que de nombreuses compétitions seront présentées sur les différents terrains du Grand St-Hyacinthe.

En marge de la trentaine laurentide, mentionnons la tenue de tournois les 16 et 17 août au club La Providence ainsi que les 23 et 24 août au club d'Acton Vale.

Samedi le 16 août, un tournoi commandité par O'Keefe sera en vedette sur le parcours du club St-Simon, un par 3. Les activités débuteront à compter de 8,00 a.m. et sont ouvertes aux représentants des deux sexes. La remise des trophées se fera en soirée. Les frais d'inscription sont de \$2,00 et la bourse des vainqueurs totalise \$225,00.

En marge du tournoi présenté à Acton Vale, signalons que l'enjeu est une bourse de \$500,00. Cette compétition est ouverte aux classes a,b,c,d, atlantide et l'inscription est de \$2,00. Un tournoi invitation Laurentide sera également présenté au club La Providence dont l'enjeu sera une bourse de \$500,00. Les golfeurs appartenant aux classes a,b,c, sont invités à participer, moyennant \$4,00 d'inscription. Une épiluchette de blé d'inde suivra en soirée.



M. RAYMOND THEORET, de la Sûreté du Québec, remet le trophée à M. Martial Théroix, le vainqueur parmi les invités au tournoi de golf des policiers qui a eu lieu récemment au club St-Simon.



LE CAPORAL BRETON, de la Sûreté du Québec, à gauche, remet le trophée au vainqueur du tournoi de golf des policiers qui s'est tenu récemment au club St-Simon. Le gagnant de la classe B est M. Yves Laroché.

Vous serez TOUJOURS GAGNANT SI VOUS UTILISEZ nos ANNONCES CLASSEES!



LE "FIELD DAY" TENU AU CLUB DE GOLF DE COWANSVILLE, samedi le 9 août, fut un succès sans précédent. 233 joueurs participèrent à cette compétition sur le plus beau parcours de la région. Grant Stevenson, membre de Cowansville, y alla d'un magnifique 72 pour remporter les grands honneurs du tournoi. Dans l'ordre habituel, voici les gagnants: Lionel Luneau, Cowansville, gagnant du brut Classe C, Marc Dumas, Orford, meilleur net Classe B, Paul Brault, président du Club, Dr M. Brouillette, capitaine du Club et organisateur du tournoi, Serge Couture, Sherbrooke, gagnant du brut Classe B, Roch-St-Germain, Cowansville, gagnant du net Classe C, Grant Stevenson, grand gagnant, Sid Engler, Asbestos, meilleur net des 3 classes. Étaient absents lors de la photo H. Laurie, Granby, gagnant du brut Classe A, L. Lacourse, Orleans Vt, gagnant du net Classe A. (Photo Studio Lavigne)



MARTIAL THEROUX a remporté les honneurs du tournoi de golf du club de presse de St-Hyacinthe. Ce dernier a roulé un 31 pour ainsi décrocher la première position. De gauche à droite: Martial Théroix, vainqueur de la classe A et président du club de presse; Pierre Neveu, organisateur et membre du club de presse; Raymond Théoret, membre du club de presse et Roger Duceppe, vainqueur de la classe B et représentant Labatt. (Photo ST-PIERRE)



LES JOUEURS DES ALOUETTES DE MONTREAL ont sûrement apprécié leur séjour à Waterloo, et le sourire qu'ils étalent sur la photo en compagnie de leurs hôtes de la journée le prouve bien. Sur la vignette, dans l'ordre habituel, première rangée, nous apercevons, Charles Collins, Mme Annette Bergeron, épouse de l'organisateur du tournoi, Larry Fairholme, et Jim Walter. A l'arrière, Peter Paquette, Rod Woodwards, Bill Rhoades, Charles Bergeron, Charles Paker, Berry Randall, et Willie Adams. Danny Houston, était absent au moment de la photo.



DANS LE BUT DE PROMOUVOIR le sport à St-Hyacinthe, la brasserie Dow de St-Hyacinthe, par l'entremise de son agent à St-Hyacinthe, M. Lucien Larivée, a remis aux instructeurs et officiels de la ligue de balle-molle Dow un magnifique coupe-vent aux couleurs des Expos. 1ère rangée: de gauche à droite: André Chagnon; Marcel Lachapelle, Jean-Claude Marquis. 2ème rangée de gauche à droite: Gaston Lévesque, représentant Dow à St-Hyacinthe; Lucien Larivée, agent Dow à St-Hyacinthe; Bernard Delobbe, président honoraire de la ligue; M. Guertin, mar-queur; Robert Dupras, François Claveau, Georges Lévesque et Gilles Pépin, officiel en chef. (Photo ST-PIERRE)

Roland Lapointe élu président de l'Industrielle

ACTON VALE (DNC) - Même si le mercure touche encore les 85 degrés, on peut se permettre de parler hockey dès maintenant à Acton Vale, et cela grâce à notre Centre Sportif. Nous apprenons que M. ROLAND LAPOINTE a été élu président de la ligue de hockey Industrielle pour la saison 1969-70 au cours d'une assemblée de la ligue tenue à l'Hôtel-de-ville dernièrement.

Autres dirigeants
Les autres dirigeants du circuit, qui entreprendra sa 2e saison cette année, sont MM. CLEMENT GAUTHIER, vice-président; GASTON PROVOST, secrétaire-archiviste; RONALD HEBERT, secrétaire-trésorier et publiciste pour une 2e année.

Des règlements
Au cours de cette première réunion de la Direction de la ligue, on a déjà jeté les bases de la formation du circuit; en effet, on a établi une liste de règlements qui devront être observés pour la bonne marche de la ligue.

4 équipes
Le circuit alignera de nouveau 4 équipes au cours de la prochaine saison, il s'agit des équipes représentant La Cie de Caoutchoucs Acton, La Cie de Chaussures Acton, Peerless-Rug et Moose River Mills.

Invitation
La ligue est à la recherche d'arbitres qualifiés et toutes les personnes intéressées pourront communiquer avec le publiciste du circuit, M. RONALD HEBERT (tél. 546-7819). Les arbitres choisis seront convoqués à une réunion afin d'établir un montant d'argent pour chaque partie officielle...

NOUVELLES BRÈVES

LONDRES (AFP) - L'équipe féminine d'athlétisme de la Grande-Bretagne a battu, mercredi soir, l'équipe des États-Unis au score de 67-66. C'était la première fois que l'équipe britannique réussissait l'exploit.

BOLOGNE, Italie (PA) - Le champion mondial poids moyen à la boxe, l'italien Nino Benvenuti, affrontera, le 27 septembre, à Naples, l'Américain Fred Scott, de Seattle dans un combat de 15 rounds, titre en jeu. Scott est classé au septième rang par le Ring Magazine, et au 10e rang par l'Association mondiale de la boxe.

LES ANNONCES CLASSEES UN SERVICE PROFITABLE

LE SPORT À WATERLOO AVEC GILLES PETIT



LE DERNIER TOURNOI de Golf, disputé sur le parcours du club de Waterloo dimanche dernier, soit le "Foster Open", restera mémorable dans l'histoire de ce jeune parcours alors que pas moins de 11 joueurs des Alouettes de Montréal ont rehaussé de leur présence cette compétition, devenue prestigieuse grâce au formidable travail du responsable, Charles Bergeron, qui, chaque saison, se fait un point d'honneur d'organiser le tournoi le plus intéressant au club de Waterloo. Dimanche dernier, Charles n'a pas failli à la tâche et son entreprise fut de loin la plus merveilleuse présentée à Waterloo. Quant à la participation des footballeurs des Alouettes de Montréal, ce fut le point d'attraction de la journée et ces athlètes, qui la veille avaient déployé un surcroît d'énergie dans un match nul disputé à Hamilton, ont paru relaxés dans une atmosphère de détente et d'amitié que les membres du club de golf de Waterloo leur avaient réservé.

A tout événement, Charles Bergeron, a très bien œuvré dans l'organisation de son tournoi et son travail devrait servir d'exemple aux autres directeurs du club qui souvent, ne portent pas assez d'intérêts à leur club. Larry Fairholme, qui s'est fait le porte parole des membres des Alouettes a félicité chaleureusement Charles Bergeron et son épouse pour l'accueil qu'on avait réservé à lui et ses coéquipiers.

Puisqu'on parle de Larry Fairholme, disons que c'est par son entremise que la présence des joueurs des Alouettes à Waterloo a été rendue possible. Larry qui depuis 20 ans, passe la saison estivale au bord du Lac Bromé, est le frère de Ross Fairholme, un ancien porte-couleurs des défents 7 up de Waterloo de la ligue Provinciale. Personnellement, je félicite Charles Bergeron pour l'heureuse initiative qu'il a eue dimanche dernier.

EN BADINANT. C'est lundi soir 6 h. 30 sur le Losange de la rue Lewis à Waterloo que débutera la grande classique finale de la ligue de balle molle de Waterloo opposant les équipes Jolicoeur T.V. et Warden. Il serait assez difficile de prédire l'issue de cette grande finale puisque durant les séries demi-finales, nous avons été témoins de grandes surprises et tout peut arriver dans une courte campagne. Cependant, je suis persuadé que Jolicoeur n'aura pas la tâche facile contre Warden et si les puissants canons de Jos Fortin continuent à frapper avec autant d'autorité, il se pourrait fort bien que l'équipe qui a terminé dans la cave du classement au cours de la cédule régulière, s'empare des honneurs des séries éliminatoires... Cette semaine, plus précisément, mercredi soir, dans la cinquième et dernière joute de la semi-finale B, nous avons assisté à un match des plus intéressants et à cette occasion, Jos Fortin, l'instructeur du Warden a fait preuve d'une maîtrise peu ordinaire dans la formation de son alignement pour ainsi ravir la victoire au Shefford Cleaning qui jouait sans les services du joueur instructeur Jacques Malouin, tenu à l'écart du jeu à cause d'une suspension à la suite de son altercation de mardi soir avec un des officiels de la partie. Il va sans dire que l'absence de Malouin s'est fait sentir dans l'alignement de Shefford et conséquemment, on notait une faiblesse flagrante au deuxième coussin puisque trois erreurs ont été commises à cette position.

Pour en revenir à la finale, disons que les lanceurs influenceront beaucoup dans cette série. Gilles Auclair, le principal artisan de la victoire des siens en demi-finale aura cependant fort à faire pour apaiser les joueurs du Warden.

Au club Colombophile

GRANBY - - Lors de la dernière course de pigeons du club local, soit de Mont Laurier à Granby, une distance de 175 milles, des pigeons d'un nouveau membre, André Vermette ont remporté les premières places. Voici les résultats de l'épreuve;

ameaux		hrs,min,sec.	Vitesse
3425	A. Vermette	3 49 04	107055
3099	A. Vermette	3 49 25	106892
3089	A. Vermette	3 49 35	106817
2802	A. Bertrand	3 52 37	106645
2806	A. Bertrand	3 52 53	106525
3534	Paul Vermette	3 51 22	106347
3520	Paul Vermette	3 51 26	106317
3530	Paul Vermette	3 52 34	105797
3482	Paul Vermette	3 52 34	105797
3013	G. G. Picard	4 04 22	102107
3038	G. G. Picard	4 05 01	101835
3561	Roger Viens	4 05 49	101355
3571	Roger Viens	4 05 58	101292
3205	Roger Viens	4 05 03	101260
3538	Roger Viens	4 06 12	101197
3497	Roger Viens	4 06 12	101197

Centre Equestre de Bromont

MAINTENANT OUVERT AU PUBLIC

LECONS DE GROUPE OU INDIVIDUELLE

LOCATION DE CHEVAUX

PENSION POUR CHEVAUX



Pourquoi ne pas devenir membre de notre magnifique CENTRE EQUESTRE de BROMONT?

Casse-Croute et rafraichissements servis sur place

BIENVENUE A TOUS

OU

534-2207

534-2200

BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

La police municipale enquête

Des jeunes saccagent un hôtel et engagent une bataille à St-Césaire

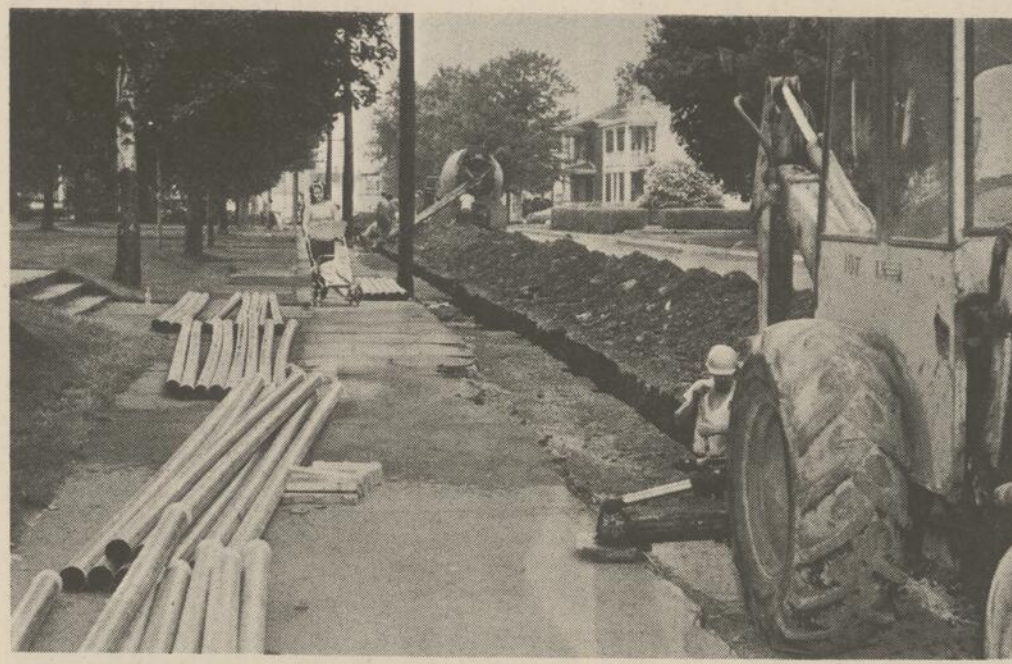
SAINT-CESAIRE -- La Sûreté municipale de Saint-Césaire a entrepris une enquête en rapport avec un incident survenu à l'hôtel Foyer des Hirondelles, situé en bordure de la route nationale No 1, à Saint-Césaire, dans le comté de Rouville, alors qu'une bande de jeunes gens ont causé du désordre et des dommages lors d'une bataille qui a éclaté dans cet établissement.

Selon les informations recueillies, une quinzaine de jeunes, qu'on croit être de Saint-Hyacinthe, auraient envahi le terrain de stationnement de cet hôtel, avec l'idée d'y causer du désordre et de tout saccager. Or, cinq ou six d'entre eux auraient pénétré à l'intérieur de l'établissement licencié et auraient entrepris de casser des verres et des bouteilles, en plus de renverser des chaises et des tables.

Après le départ des jeunes gens, la direction de l'hôtel a alerté la Sûreté municipale de Saint-Césaire, qui a institué une enquête sur cet incident.

Selon les renseignements obtenus, les membres de cette bande habitent la ville de Saint-Hyacinthe et seraient bien connus des milieux policiers de la région. Il semble même que les policiers posséderaient le nom de la plupart de ces jeunes gens, et qu'ils seraient appelés, par voie de sommation, à comparaître en Cour des Sessions de la Paix, au Palais de justice de Saint-Hyacinthe.

Bien que la cause exacte de cet incident soit encore inconnue, il se pourrait fort bien, selon les personnes dignes de foi, que la vengeance les ait animés pour qu'ils s'en prennent à l'hôtel et aux membres du personnel qui y travaillaient le soir de l'incident.



IMPORTANT TRAVAUX -- La compagnie Bell Téléphone du Canada exécute présentement d'importants travaux à travers différentes rues de la municipalité de Cowansville. Ces travaux consistent à enfouir sous terre tous les fils utilisés par la compagnie Bell Téléphone. Les travaux ont débuté sur la rue Beaumont, pour se poursuivre rue des Textiles, Jacques-Cartier, Westmount, Ste-Thérèse, pour se terminer à l'intersection du boulevard Davignon et de la rue Sud. On remarque sur cette photo prise sur la rue Ste-Thérèse des employés travaillant à cette réalisation dont les travaux avancent rapidement. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

Des subventions sont accordées à trois organismes de Marieville

MARIEVILLE -- Le comité du Festival de la Cour des Sessions de la Paix, organisme mis sur pied grâce à la collaboration du député de Rouville, M. Paul-Yvon Hamel, recevra une subvention de \$5,000 octroyée par le ministre de l'Agriculture du Québec.

La confirmation de cette subvention a été faite par le titulaire du département, M. Clément Vincent, il y a quelques jours. Cette subvention contribuera, dans une très large mesure à la promotion de la vente de la pomme du Québec. De plus, le ministre préparera la publicité pour le kiosque qui sera aménagé au Centre sportif Paul Sauvé, à Montréal, lors de la grande soirée de gala où sera couronnée une reine du Festival.

Transactions à Roxton Falls

ROXTON FALLS (DNC) -- Plusieurs terrains et propriétés ont changé de mains cours des dernières semaines à Roxton Falls. Les auteurs de ces transactions sont: M. Lorenzo Lussier, un terrain vendu à M. Gilles Beauregard; Mlle Gisèle Leclerc, un terrain, à M. Lucien Leclerc; MM. Maurice Laurent et Gaston Morel, un terrain à M. Ernest Pépin; M. Normand Côté, un terrain, à M. Marc Richard; M. Antonio Beauchemin, un terrain, à M. Marcel Beauchemin; M. Philias Gince, une propriété, à M. Rosaire Gince; et Mme Annette Dubuc Auclair, une propriété à M. Raoul Demers.

St-Paul

Un accident fait \$600 de dommages

ST-PAUL (AP) -- Un accident est survenu hier après-midi, vers 3 heures 10, à St-Paul d'Abbotsford, entre une automobile et une camionnette de livraison. L'accident n'a fait aucun blessé.

Nouvelles de Saint-Mathias

ST-MATHIAS (DNC) -- Le contrat des travaux de peinture de l'église de St-Mathias a été donné à M. Laurent Pion, de St-Damase.

La compagnie "Longue Pointe Greenhouse", de Montréal, s'est portée acquéreur de la ferme de Mme Albertine Massé, M. Jean - Paul Ostiguy sera responsable du transport, par autobus scolaire, des enfants de la maternelle.

M. Onile Halde a été élu conseiller municipal. Il remplace M. Germain Lussier, qui a démissionné.

le chequé.

\$300 AUX MAJORETTES -- A l'occasion du passage du corps de majorettes de Marieville au bureau du député de Rouville, M. Hamel, celui-ci a remis au président du groupe, M. Maurice Viau, un montant de \$300.

Cette subvention servira à procurer les costumes nécessaires à ce nouveau groupe qui saura certainement contribuer à la bonne renommée de la ville de Marieville.

Le juge accorde le bénéfice du doute à un jeune homme

BOLTON -- Le juge Guy Genest de la Cour des Sessions de la Paix, a accordé le bénéfice du doute à un jeune homme de Bolton, M. Karl Meyer, en l'acquittant d'une accusation d'...

Un cycliste est happé par une automobile et est légèrement blessé

SAINT-MATHIAS -- Un jeune cycliste a subi diverses blessures peu avant 4 heures, hier après-midi, lorsque la bicyclette sur laquelle il circulait, a été heurtée par une automobile en face de la demeure de ses parents. L'accident est survenu sur le Boulevard Richelieu, à Saint-Mathias, dans le comté de Rouville.

Le jeune homme a été identifié comme étant Jacques Bertrand, 15 ans, enfant de M. et Mme Georges Bertrand, domiciliés au 641, Boulevard Richelieu, à Saint-Mathias, dans le comté de Rouville. Il a été transporté à l'hôpital Charles-Lemoine de Greenfield Park, par les ambulanciers de la Monast, de Marieville. Le cycliste a subi diverses blessures à une hanche et à la tête, et a été hospitalisé dans cette institution où l'on rapportait hier que son état était satisfaisant.

Une fausse alerte

CHAMBLY -- Un appel anonyme reçu vers 7h.30 au bureau de la protection civile de St-Jean, hier, signalait qu'une conflagration avait lieu à Chambly. Sans aucun détail supplémentaire, les préposés au bureau de St-Jean ont filé en vitesse vers Chambly pour constater qu'aucune conflagration n'avait lieu et qu'ils avaient répondu à une fausse alerte. Bien que l'incident n'ait pas de conséquence fâcheuse, il n'en reste pas moins que tous les propriétaires de radio qui opèrent au sein de la zone 8, c'est à dire les postes de radio de Saint-Jean, St-Luc, Iberville, ont été alertés par la voie normale des ondes, ce qui a eu pour effet de déranger tous pour pas grand chose. Aucun incident n'est venu compléter l'affaire et tout est entré dans l'ordre quelques minutes après l'appel.

Lucie Lacoste et Hélène Poirier se classent premières au rallye

L'ANGE GARDIEN (DNC) -- Un rallye cycliste, organisé par MM. François Lapalme et Robert Marchand, a eu lieu dimanche, à l'Ange-Gardien. Des 10 équipes inscrites au départ, seulement six ont terminé l'épreuve. Le parcours s'étendait sur une distance de 20 milles de chemin de gravier, en réparation à travers les champs. Deux jeunes filles de l'Ange-Gardien ont obtenu le plus haut pointage: Ce sont Mlles Lucie Lacoste et Hélène Poirier. L'équipe Yves Langevin-Roland Mercure s'est classée au deuxième rang. La remise des trophées fut faite par Mme Denise Gauvin, secrétaire-trésorière des loisirs de l'endroit. Un défilé dans les rues de la municipalité a clôturé cet événement et des rafraîchissements ont été servis à tous les participants.

pointage: Ce sont Mlles Lucie Lacoste et Hélène Poirier. L'équipe Yves Langevin-Roland Mercure s'est classée au deuxième rang. La remise des trophées fut faite par Mme Denise Gauvin, secrétaire-trésorière des loisirs de l'endroit. Un défilé dans les rues de la municipalité a clôturé cet événement et des rafraîchissements ont été servis à tous les participants.



RALLYE CYCLISTE DE L'ANGE GARDIEN -- Dans l'ordre habituel, M. Yves Langevin, 2e équipe gagnante, M. Robert Marchand, organisateur, Mlle Hélène Poirier, 1ère équipe gagnante, Mlle Lucie Lacoste, 1ère équipe gagnante, M. François Lapalme, organisateur, et M. Roland Mercure, 2e équipe gagnante. (Photo E. Gauvin)

La saison des terrains de jeux est terminée

ROUDEMONT (AP) -- La saison des terrains de jeux est terminée à Rougemont. Des activités bien organisées, dont le thème était "La conquête de la lune", ont attiré 125 enfants réguliers. La première semaine fut consacrée à l'élection d'un/d'une cosmonaute et d'un/d'une pilotes. Les élus furent Sylvie Laliberté et Michel Laliberté, Marcelle Chabot et Michel Lepape.

remerciements furent également adressés à MM. Marcel Giard et Marcel Beauregard, pour les tracteurs, et M. Pierre Lassonde, pour l'automobile. La troisième semaine fut marquée par l'excursion chez les Pères Oblats et la quatrième par le camping au Domaine de Rougemont.

Au cours de la deuxième semaine, les jeunes participèrent à une parade costumée. On profita de l'occasion pour remercier les généreux donateurs qui ont fourni les rafraîchissements aux enfants. Des remerciements furent également adressés à MM. Marcel Giard et Marcel Beauregard, pour les tracteurs, et M. Pierre Lassonde, pour l'automobile. La troisième semaine fut marquée par l'excursion chez les Pères Oblats et la quatrième par le camping au Domaine de Rougemont.

La saison des terrains de jeux a été clôturée par un spectacle présenté par les jeunes. Un feu de camp a mis fin à toutes les activités d'une façon joyeuse et chaleureuse. Les responsables des terrains de jeux remercient toutes les personnes qui les ont encouragés par leur présence.

Des travaux sont en cours dans le comté de Bagot

BAGOT -- Plusieurs travaux d'agriculture et de voirie sont présentement en cours sur le territoire du comté de Bagot, qui touche plusieurs paroisses.

En agriculture, des travaux s'effectuent dans le cours d'eau Gaudette, à Saint-Ephrem d'Upton, par la firme R-C Raymond; dans la décharge des quinze, à Saint-Hugues; dans le cours d'eau F-X Lapierre, au quatrième rang de Sainte-Hélène, par les Pavages Maska.

Dans le domaine de la voirie, les travaux consistent en l'élargissement et le terrassement sur une distance de un mille ainsi qu'en le chargement de pierre également sur une distance de un mille dans le Petit rang de Sainte-Hélène; en la construction des approches du nouveau pont de Saint-Pie; en l'élargissement et le terrassement sur une distance d'un mille, dans le deuxième rang de Saint-Hugues; en des travaux de drainage dans le rang Saint-Georges ouest sur une distance de 2,5 milles en vue d'un rechargement de pierre et d'un revêtement, à Saint-Liboire et Saint-Simon; en le revêtement de béton bitumeux de la route du cinquième au sixième rang, à Sainte-Rosalie.

District de Bedford

Rentrée des tribunaux le 8 septembre à Cowansville

COWANSVILLE -- La rentrée des tribunaux pour le district judiciaire de Bedford aura lieu lundi, le 8 septembre, au cours d'une cérémonie d'ouverture qui se déroulera au palais de justice de Cowansville.

La rentrée annuelle des tribunaux qui marque officiellement le début des procès aux assises criminelles du district de Bedford, débutera par la traditionnelle messe rouge à laquelle participeront les juges et les avocats. La messe sera célébrée à 3h.30 de l'après-midi, à l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville, suivie à 4 heures, de la cérémonie officielle d'ouverture des tribunaux qui se tiendra au palais de justice.

Un souper, réunissant les juges, les avocats, leurs épouses ainsi que les invités, aura lieu à 5h.30 de l'après-midi, à l'Aubergine du Relais, à Knowlton, afin de marquer cet événement annuel.

Nouvelles de Saint-Hugues

ST-HUGUES (DNC) -- M. Philias Bouthillier, veuf de Louise Ledoux, est décédé à St-Hugues, à l'âge de 90 ans. Il laisse un frère et deux sœurs: M. Wilbrod Bouthillier, de St-Guillemme; Mme Laffleur, de St-Hugues et Mme Bready, de Montréal. Les funérailles et l'inhumation ont eu lieu à St-Hugues.

ACHAT DE PROPRIÉTÉ

M. Albert Grimard, de Montréal, s'est porté acquéreur de la propriété de M. Robert Demers, sise à la limite de St-Hugues et de St-Marcel.

RENCONTRE

Plusieurs dames fermières de St-Hugues se sont rendues à St-Guillemme pour y participer à une journée de rencontre et assister à un défilé de mode.

St-Bruno vend une émission d'obligations de \$437,000

ST-BRUNO -- La ville de St-Bruno-de-Montarville, comté de Chambly, a vendu à J.L. Lévesque & L.G. Beaubien Ltée, une émission de \$437,000 d'obligations, à 8 1/2% remboursables en séries en 10 ans, à un prix de 93.76. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 9.5778%. L'emprunt comporte un solde de \$316,000, à renouveler en 1979 pour un terme additionnel de 20 ans.

C'est en mars dernier que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu \$645,000, de titres à 8%, dont \$578,000, en séries 10 ans et \$67,000, en séries 20 ans, au prix de 93.51. Le coût moyen net de la finance avait été de 9.0813%.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission: J.L. Lévesque & L.G. Beaubien Ltée, \$437,000, à 8 1/2% 1970-79 - Prix: 93.76 - Coût net 9.5778%.

Banque Canadienne Nationale, Banque Provinciale du Canada, Bélanger Inc. Crédit Québec Inc. Tassé & Associés Ltée, Durouché, Rodrigue & Cie Ltée, Florido Matteau Inc, Grenier, Ruel & Cie Inc. La Corporation de Prêts de Québec, René-T Leclerc Inc, Bouchard & Leblond Inc. \$437,000 à 8 1/2% 1970-79 - Prix: 92.72 - Coût net: 9.7672%.

Datées du 1er août 1969, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er août 1970 au 1er août 1979 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er février et 1er août) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la Province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par les règlements nos 493, 498, 517, 545, 551 et 552, l'emprunt est contracté pour des travaux d'aqueduc, d'égoûts, de voirie, pour l'éclairage de rues et divers autres travaux municipaux.

L'évaluation imposable de la ville, pour 1968, s'élevait à \$44,139,575. Le 31 décembre 1968, la dette nette à long terme de la corporation se chiffrait à \$7,940,535. L'an passé, la ville comptait 13,100 âmes.

NÉCROLOGIE

M. André THIBODEAU 303, rue de Lorraine, Longueuil

Salon Darche & Fils Ltée 86, rue St-Charles, Longueuil

Lundi, 18 août, 4 hres - Eglise St-Antoine, Longueuil Cimetière de Longueuil

Mme veuve Robert Mc CUTCHEON Route Rurale no 3, Granby

Salon Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby

Lundi, 18 août, 2 hres - Eglise St-Georges Cimetière de Bromont

Mme Willie DESLAURIERS 184, rue Foster, Waterloo

Salon Ledoux Rue Foster, Waterloo

Lundi, 18 août, 3 hres - Eglise de Waterloo Cimetière de Waterloo

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard LITEE Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin Ambulances - Lits de malades Bur.: 223 Principale, Granby FR. 2-4498 -- FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles Service d'ambulances Salons funéraires modernes 255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309

ROM FERNAND LAPLANTE distributeur 198, St Urbain Granby SERVICE A DOMICILE ET COMMERCIAL GRANBY - ANGE-GARDIEN - FARNHAM

SEROC INC. ASPHALTE BROMONT TEL: 534-2556

Mots Croisés

PROBLEME 413

PROBLEME 414

Grid for crossword puzzle with numbers 1-12 indicating starting positions.

- 1 - Femme laide, malpropre. - Pronom.
2 - Semblable au menu sabbé.
3 - Espèce de jeu d'homme. - Un des points cardinaux.
4 - Bruits sourds et continus. - Chiffre romain.
5 - Orateur grec. - Parties courbées en arc.
6 - Adjectif démonstratif. - Prononcer ce que l'on sait par coeur.
7 - Différent. - Extrados de la voûte.
8 - Lac d'Italie. - Du verbe avoir. - Dieu de la guerre.
9 - Répare de vieilles chaussures.
10 - En matière de... - Allongé. - Tête d'une tige de bié.
11 - Fertilisation du sol par la déjection des moutons. - Préfixe.
12 - Servait autrefois à filer le chanvre. - Ce qu'on expose dans une entreprise.

- VERTICALEMENT
1 - Genre de composées radiciées à odeur balsamique.
2 - Machines pour humecter par aspersion.
3 - Pommes dont la peau tachetée rappelle celle des grenouilles. - Fleuve.
4 - Préfixe privatif. - Préfixe. - Chose faible, fragile.
5 - Pronom. - Note de musique. - Exister.
6 - Commune de la Vendée. - Linre béni.
7 - Ville d'Espagne. - Parlara très fort.
8 - Pas vécue. - Interjection. - Se dit d'un navire qui est peu chargé.
9 - Le point capital. - Indique le lieu.
10 - Conjonction. - Qui a du bon sens.
11 - Animal mou. - Petite prairie.
12 - Manière de colorier un dessin avec de l'encre de Chine. - Axe portant chaque extrémité des roues.

ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

CARRIERES - PROFESSIONS - EMPLOIS

COURS PRIVES
Devenez Sténo-Dactylo bilingue
en 48 heures de cours privés
— Succès assuré —
POUR RENDEZ-VOUS:
TEL. 372-4428 (65618)

COURS DE CONVERSATION ANGLAISE COURANTE
en 48 heures de cours
Informations:
Ecrivez à: C.P. 172, Granby, P.Q. (65929)

COURS de STENOTYPIE A DOMICILE
Ecrire à C.P. 172, Granby (65930)

JEUNES FEMMES demandées pour travail de bureau
Temps partiel.
S'adresser à 378-6381 (66163)

SECRETAIRE BILINGUE
Manufacture d'articles de sports, située à Granby.
DEMANDE SECRETAIRE POUR EXECUTIF.
CORRESPONDANCE
tenue des dossiers, travaux divers pour exécutif, débrouillard et capable d'initiative. Salaire généreux selon les qualifications.
Ecrire ou envoyer votre curriculum vitae à
M. LEON GERMAIN, "GMP" SPORTS
530 rue Guy, Granby (66071)

A DOMICILE
Faites de \$40. à \$80 par semaine en travaillant chez vous, 5 à 6 heures par jour, sur nouvelle machine à tricoter entièrement automatique. Cours donnés gratuitement par la Compagnie.
Postez dès maintenant car le nombre est limité.

Création Fleur de Lys,
7565 rue Lacordaire, suite 202, Montréal.
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____
Age: _____ Tél.: _____ (65487)

A&W
possède
OUVERTURES IMMEDIATES
— Hôtesse d'autos
— Travail de cuisine
— Caissière (Front Room)
Pour dames ou jeunes filles de 18 à 30 ans:
• Emplois intéressants.
• Bon salaire.
Qualités exigées: grandeur 5' 2" minimum
Bonne santé
Sérieuse — Honnête — Stable
DISPONIBLES les fins de semaine
S'adresser en personne, à
777 PRINCIPALE, GRANBY,
lundi et mardi, 25 - 26 août, entre 1.30 hre et 2.30 p.m.
le soir: 8.30 à 10.30 p.m.
TEL. 378-1214 (66092)

CYANAMID
COMMIS JUNIOR
Nous recherchons les services d'un jeune homme pour travail dans la comptabilité à notre usine de FORMICA située à St-Jean.
Les candidats devront être bilingues, âgés de vingt à vingt-cinq ans, avoir complété un cours commercial et une année d'étude vers le R.I.A.
Semaine de trente-sept heures et demie, et excellents bénéfices marginaux.
CYANAMID OF CANADA LIMITED
Département des matériaux de construction
TEL. 347-7541
Service du Personnel.
(66047)

AVIS aux AMATEURS de CAMPING LOCATION
et VENTE de TENTES-REMORQUES
LE CAMPEUR MODERNE
(Autrefois situé face au garage Ovila Bernard) est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.
Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m.
TEL. 378-4443 (62731)

Madame, Monsieur,
FAITES FORTUNE
rapidement en travaillant à temps partiel ou à plein temps.
Pour informations, écrire à:
EASTERN BEAUTY SUPPLY REG'D.
C.P. 691,
St-Jean, Qué. (65584)

DAN DUNLAVEY
2727 King Ouest, suite 275 — Sherbrooke
Tél. 569-2637, Bur.
221 Denison — Granby — Tél. 372-2227, Rés.
Représentant unique des fonds mutuels:
Commonwealth International Corporation Limited.
Commonwealth International Leverage Fund Ltd.
Canadian Venture Funds.
CANADIAN CHANNING Corporation Ltd. (65519)

AUBAINES DE FIN DE SAISON TENTES - REMORQUES
2 Tentos-Remorques "Bellevue" NEUVES, TOITS RIGIDES, 6 places et 8 places, à prix d'aubaines.
6 Tentos-Roulottes, modèle 1969, "Lakesider", à écrouler à \$375.00 chacune.
GRONDIN SPORT & CAMPING INC.
R.R. No 4, CHEMIN ST-PAUL, ou
390 rue Principale — Granby — Tél. 378-7744 (66205)

VRAIE AUBAINE
Grand choix d'HABITS de qualité, valeur: \$70. à \$85. — Sacrifié à \$29.95
Toute la marchandise d'été, telle que:
PANTALONS, CHEMISES, COUPE-VENTS, CHANDAILS, vendu à moitié prix et moins
CRAYATES, valeur \$1.50 et \$2.00 — en vente 3 pour \$1.00
VESTONS SPORT, choix de couleurs, grandeurs, \$9.95
Et beaucoup d'autres spéciaux de réelle valeur.

J.O. THERRIEN
274 Boul. Boivin, Granby, Tél. 372-4660
STATIONNEMENT FACILE (66079)

A VENDRE
WICKHAM, Village, manufacture cages à poules, 48 x 160 pieds, machinerie moderne, possibilité 1,000 cages par semaine, camion, terrain 200 x 200 pieds. Prix: \$75,000.
GRANBY, rue Cairns, propriété moderne, 9 pièces, abri d'auto, garages, magnifique terrain 150 x 150 pieds. Comptant \$5,000., solde facile.
ST-CECILE DE MILTON, ferme 35 arpents, bien bâtie. \$12,500. seulement.
ST-DENIS, ferme 80 arpents, bien bâtie, roulant moderne, 15 bêtes à cornes. \$17,000.

Adrien Beuregard, courtier
Denis, Roy, Paul St-Jean, Bernard Courchesne, vendeurs
BUREAU CENTRAL COURTIER
D'IMMUEBLE EN
(66115)

CARTES D'AFFAIRES

SERVICE DE SECRETARIAT ENRG.
Vous avez de la correspondance, des listes, des travaux d'écriture, des rapports à faire composer ou à faire écrire, nous sommes équipés pour vous servir.
— Discretion complète.
Appelez-nous
TEL. 372-7850 (65788)

Pour vos travaux de Stucco de tout genre
Imitation de pierre, Réparation de ciment, Tuile céramique, Finition solage
MAISONS EN STUCCO
• ESTIME GRATUIT • OUVRAGE DE QUALITE
Lido MENEGHETTI
380 Racine — Tél. 378-5361 — Granby (65697)

Argent à prêter TAUX COURANTS
1ère, 2ème, 3ème hypothèques
S'adresser à:
NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES
237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377 (64173)

Cuisinière, Réfrigérateur, Laveuse de vaisselle, Laveuse, Sécheuse, Congélateur, etc.
SERVICE - REPARATION
• PRIX MODIQUE
• OUVRAGE GARANTI
Service Granbien
515 Principale, Granby
Tél.: 378-1818 (65346)

• EXCAVATION
Service de location
• BELIER MECANIQUE
Vente de
• TERRE A PATERRE
• SABLE ET GRAVIER
Satisfaction assurée
JEAN-PAUL AUCLAIR
St-Cécile de Milton
Tél. 378-1212 (62689)

NETTOYAGE
Meubles, Tapis, etc.
VENTE - POSE
Tapis, Draperies, etc.
Décoration intérieure
Décoratrice diplômée
Grand choix des toutes dernières nouveautés
Horner Cleaning
32, Lansdowne, Granby
Tél.: 372-5907 (64002)

ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS

PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES
Clinique LE GYNECEE
240 Montcalm, Granby
Eliette Beaudoin - De Muri
— Electrologue diplômée
— 9 ans d'expérience à votre service.
— Satisfaction garantie.
Pour appointment: TEL. 372-4334 (66050)

ENTREPOT A LOUER
— 1er plancher, ciment
— Grandes portes pour camion
— Système de chauffage
— 45' x 55' x 15' de haut.
LOCATION MODIQUE
(idéal pour petite industrie)
TEL. 378-2849 (65829)

NETTOYAGE
de Tapis, Divans
Lavage de plafonds, murs, intérieurs d'autos, etc.
"Simoniz"

JEAN-GUY GEVRY
555 Cowie
Tél.: 378-6973 (66014)

PORTES ET FENETRES
en aluminium
• DECLIN (Clapboard)
• AUVENTS roulants et fixes, résidentiels et commerciaux
• AUVENTS, CARPORTS en fibre de verre
Linda Belle
Sherbrooke, P.Q.
Représentant pour Granby et Région
YVON GRONDIN
Tél. 378-8733
(Facilité de paiements) (65471)

BREVETS D'INVENTION
Marques de commerce
Dessins de fabrication
en tous pays
MARION, ROBIC & ROBIC
2100 rue DRUMMOND, MONTREAL
Téléphone 288-2152

A VENDRE
Taure Holstein, prête à véler.
RAYMOND GOUGEON
GRANBY
Tél. 372-6129 (66080)

ENCAN
POUR **LUCIEN GOSSELIN**
R.R. No 2 - WEEDON (Woolfe), Qué.
jeudi le 28 août 1969
à 10.00 a.m. précises
Veillez vous rendre pour l'heure indiquée car la machinerie doit être vendue dans l'avant-midi et les animaux dans l'après-midi.
SERONT VENDUS: 56 têtes d'animaux Holstein, pour sang, enregistrées, R.O.P., améliorées depuis 50 ans. Ce troupeau comprend 30 vaches dont 2 de première vêler en septembre et octobre, plusieurs de ces vaches sont classées "Bonnes-Plus" et "Très-Bonnes" avec une production de 12,000 à 24,000 litres de lait et un test de 3.5 à 4.4; 10 taures de 2 ans, devant véler cet automne, et 16 veaux de 2 mois à 1 an, très beaux sujets d'élevage.
ANIMAUX: La généologie de ces animaux sera donnée sur les lieux de l'encan.
MACHINERIE: 1 tracteur International Diesel No 460; 1 charrie hydraulique à 3 raies; 1 herse à finir et à ressorts à 3 pneus; 1 semeuse à 13 disques; 1 niveleuse; 1 rouleau de fer; 1 chaine extension en aluminium de 40 pds; 1 épandeur d'engrais; 1 moulin à faucher hydraulique International; 1 monte-balles; 1 râtelier de côté; 1 presse à foin International no 35 avec moteur; 1 banc de scie; 1 remorque à quatre roues; 1 remorque à 2 roues; 1 cultivateur; 2 trains doubles; 1 épandeur d'engrais New Ideal; 1 trayeuse DeLaval avec 3 chaudières; 1 coupe-ensilage Pape; 1 chaudière de fer; 2 tondeuses électriques; 1 attelage double; 1 éventail électrique; Environ 125 à 150 tonnes de beau foin; 1 scie à chaîne Homelite neuve; 1 refroidisseur à lait "bulk tank" DeLaval d'une capacité de 3,800 lbs; 1 écrémeuse; Equipement de sucrerie complet, presque neuf, comprenant entre autre 3,800 chaudières à eau d'érable et 1 évaporateur 4 x 12; Articles de hanger au complet.
CAUSE DE L'ENCAN: La ferme est vendue.
CONDITIONS: Comptant ou prêt de banque accepté.
Cantine sur les lieux.
Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec le propriétaire M. Gosselin à 877-2287 ou avec l'encanteur.
GERARD NORMANDIN
Encanteur bilingue licencié
ST-PAUL D'ABBOTS-FORD
TEL.: 379-5529. (66201)

La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS


AVIS DE VENTE PAR SOUMISSION

Dans l'affaire de la faillite de:
LUCIEN VADEBONCOEUR,
2360 rue Ste-Anne,
St-Hyacinthe, P.Q.
Des soumissions cachetées pour l'achat de l'actif seront reçues au bureau du syndic sousigné, jusqu'au lundi le 25 août 1969, à dix heures a.m., pour l'achat des biens suivants:
Lot No 1: 1 camion Chevrolet 1966 (1 t.) avec compresseur Jaeger (1956) \$4,000.00
Lot No 2: 1 camion Chevrolet 1965 (1 t.) avec compresseur Jaeger (1965) \$3,500.00
Lot No 3: Equipement de compresseurs \$3,000.00
L'actif pourra être examiné le lundi 18 août 1969, de 9 heures a.m. à 11 h. 45 a.m., chez St-Joseph Auto Parts Inc., 995 rue Centrale, St-Joseph, Co. St-Hyacinthe.
CONDITIONS:
a) Un dépôt de 20%, par chèque accepté, à titre d'arrhes, devra accompagner les soumissions;
b) Taxe de vente, s'il y a lieu, est à la charge de l'acquéreur;
c) Le syndic et les inspecteurs se réservent le droit d'accepter ou de refuser toute soumission;
d) Comptant sur livraison. La livraison devra se faire dans les trois jours après l'adjudication, sinon le dépôt sera annulé.
LAURENT LANGEVIN,
L.S.C. Adm. A.,
Syndic.
BUREAU:
1305 rue Girouard,
St-Hyacinthe, Qué. (66111)

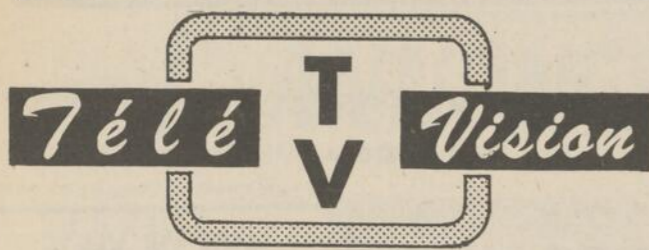
PROVINCE DE QUEBEC MUNICIPALITE DE CITE DE FARNHAM

Aux Corporations, Sociétés Commerciales et Associations
AVIS PUBLIC
EST PAR LES PRESENTES DONNE par le soussigné, secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, QUE:
Les corporations, les sociétés commerciales et associations sont aussi inscrites sur la liste électorale si elles sont portées au rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité, depuis au moins douze mois avant le 1er septembre de l'année où se tient l'élection, comme propriétaires ou locataires d'un immeuble imposable ou comme locataires d'un magasin, d'un comptoir, d'une boutique, d'un bureau ou d'une place d'affaires, pourvu qu'elles aient payé leurs taxes ou redevances municipales exigibles au 31 décembre précédent; elles votent par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du greffier de la municipalité au moins trois (3) jours avant la date du référendum. Ce représentant doit, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé, administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote.
DONNE à Farnham, ce 15ième jour d'août, mil neuf cent soixante-neuf.
J.-B. LUNEAU, O.M.A.,
secrétaire-trésorier.

PROVINCE OF QUEBEC MUNICIPALITY OF CITY OF FARNHAM

Corporations, Commercial Partnerships and Associations.
PUBLIC NOTICE
IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Secretary-Treasurer of the aforesaid Municipality, THAT:
The Corporations, commercial partnerships and associations shall also be entered on the electoral list if they have been entered on the valuation roll in force in the municipality for at least the twelve months preceding the 1st of September in the year in which the election is held, as owners or as tenants of a taxable immovable or as tenants of a store, counting-house, shop, office or place of business, provided that they have paid their municipal taxes or dues payable on the preceding 31st of December; they shall vote through a representative authorized for that purpose by a resolution of the board of directors, a copy whereof shall be filed at the office of the clerk of the municipality at least three (3) days before the date of the referendum. At the time of voting, such representative must be of full age, a Canadian citizen and an employee, director or member of the corporation, commercial partnerships or association on whose behalf he votes.
GIVEN at Farnham, this 15th day of August, one thousand nine hundred and sixty-nine.
J.-B. LUNEAU, C.M.O.,
Secretary-Treasurer. (66185)

Annonces classées
Gardez ce numéro à votre portée. Il vous sera utile.
372-5433



CBFT CANAL 2

- SAMEDI**
- 18,35 Le Cinéma Amateur dans le Monde
 - 19,00 Belle et Sébastien
 - 19,30 Les Chevaliers du Ciel ou Les Aventures de Michel Tanguy*
 - 20,00 Football Canadien
 - 22,30 Souvenirs à Gogo
 - 23,00 Téléjournal
 - 23,15 Nouvelles du Sport
 - 23,30 Cinéma "Don Juan"
 - 1,00 CBFT - Ciné-Nuit "Meurtres au Sommet"
- DIMANCHE**
- 10,25 Aujourd'hui à CBFT
 - 10,30 Le 8e Jour*
 - 11,05 L'Univers et l'Homme
 - 12,00 D'Hier à Demain*
 - 13,00 Les Travaux et les Jours

CBMT CANAL 6

- SAMEDI**
- 6,00 The Original Laurel & Hardy
 - 6,30 Sounds '69*
 - 7,00 Audubon Wildlife Theatre*
 - 7,30 The Good Guys*
 - 8,00 CFL Football: B.C. Lions vs Hamilton Tiger-Cats
 - 10,30 One More Time*
 - 11,00 CBC National News
 - 11,15 Night Report & Weekend in Sports*
 - 11,27 Ciné-Six "The Relentless Four"
 - 1,00 Final Report & Weather
- DIMANCHE**
- 11,30 Test Pattern and Music
 - 11,55 Today on CBMT
 - 12,00 Insight
 - 12,30 Davey and Goliath
 - 12,45 Klahanie*
 - 1,15 Gardening with Earl Cox*

CHLT CANAL 7

- SAMEDI**
- 6,00 Troisième édition
 - 6,15 Edition sportive
 - 6,30 Papa à raison
 - 7,00 Le Relais*
 - 7,30 Audition 70*
 - 8,00 Football Canadien*
 - 10,30 Souvenir à gogo
 - 11,00 Téléjournal
 - 11,15 Dernière édition
 - 11,30 Cinéma 7 "Une femme marquée"
- DIMANCHE**
- 10,30 Le huitième jour
 - 11,05 L'Univers et l'Homme
 - 12,00 Le Sel de la semaine
 - 1,00 Travaux et les jours

CFTM CANAL 10

- SAMEDI**
- 3,00 Sur le matelas
 - 4,00 Franc parler*
 - 5,00 La rampe sportive*
 - 5,30 C'est arrivé cet été semai-
 - 6,00 Terre des jeunes*
 - 7,00 Jeunesse d'aujourd'hui*
 - 8,00 Les grands spectacles
 - 10,30 Le 10 vous informe*
 - 11,00 Le saint
 - 12,00 Pour adultes seulement*
 - 1,30 Dernière édition
 - 1,35 Fermeture
- DIMANCHE**
- 10,45 Mire-musique
 - 11,00 La plus belle musique du monde
 - 1,30 Recettes de bonheur*

CFCF CANAL 12

- SAMEDI**
- 6,00 Like young*
 - 7,00 The Jackie Gleason Show*
 - 8,00 Academy performance*
 - 10,00 The Outsider*
 - 11,00 The National News*
 - 11,15 Pulse*
 - 11,45 Pajama Playhouse "My favourite Spy" followed by Newsroom 12
- DIMANCHE**
- 10,30 News and Sign-on
 - 10,45 London line*
 - 11,00 Oral Roberts presents*
 - 11,30 Teledomenica

Traitement contre la fièvre des foins

BEAVERTON, Oregon (PA)—L'existence d'un nouveau traitement pour soulager rapidement ceux qui souffrent de la fièvre des foins a été dévoilée vendredi par le Centre de recherche régional de l'Oregon.

Le Dr Arthur Malley, président de la section d'immunologie du centre, et le Dr Frank Perlman, directeur du département de médecine de l'Université de l'Oregon, ont expliqué le principe de ce traitement.

Il s'agit d'utiliser des grains de pollen, de la principale espèce responsable de la fièvre des foins dans la région, assez petits pour ne pas déclencher la réaction allergique, mais à des doses suffisantes pour être efficaces.

Ce traitement a été expérimenté sur des singes Rhésus et, depuis 1947, sur des humains. Il est la propriété du National Institute of Health des Etats-Unis, de qui les savants ont reçu des subventions pour mener leurs recherches. Plusieurs compagnies ont laissé savoir qu'elles étaient intéressées à commercialiser ce traitement.

Les chercheurs tentent maintenant d'appliquer le même principe au traitement d'autres allergies.

Grève des employés du service de transport en commun à Edmonton

EDMONTON (PC) — Quelque 100,000 personnes qui dépendent du service de transport en commun de la ville pour leurs déplacements ont dû emprunter d'autres moyens pour se rendre au travail, vendredi matin.

Les 625 employés municipaux des transports en commun se sont mis en grève à 5h, a.m. La police rapporte qu'il y a eu congestion dans les rues à l'heure de pointe et que les places de stationnement se faisaient rares dans le centre de la ville.

Les autorités ont prié les citoyens d'aider à faciliter la circulation dans les rues en s'abstenant, dans la mesure du possible, de faire usage de leurs automobiles. Les automobilistes ont également été invités, toujours afin d'éviter les embouteillages, de faire monter à bord de leur voiture au moins deux personnes en route vers le travail. Le même conseil a été répété pour la fin de la journée de travail.

C'est la première fois depuis 1919 qu'Edmonton, quatrième en importance parmi les villes canadiennes, est aux prises avec une grève des employés du transport en commun. Le syndicat a rompu les négociations avec les autorités municipales mercredi après-midi et on se prépare, de part et d'autre, à une grève qui, dit-on dans certains milieux, pourrait durer jusqu'à quatre mois.

Les autorités municipales ont offert un contrat de travail de 28 mois et une augmentation de salaire de 19,68 pour cent. Le syndicat trouve l'offre d'augmentation de salaire acceptable, mais demande un contrat de travail de 24 mois.

151 noyés

NEW DELHI (Reuter) — Des équipes de secours ont vainement fouillé aujourd'hui les eaux gonflées du Gange dans l'espoir de retrouver les 151 hommes, femmes et enfants embarqués sur un bateau à voiles qui a chaviré près de Monghyr.

De forts vents ont renversé le voilier qui transportait un groupe de campagnards de régions isolées par la mousson jusqu'aux bords du fleuve sacré.

Des gens qui se trouvaient à l'abri sur des terres élevées ont vu les personnes à bord du voilier être englouties dans les tourbillons du courant.

L'eau, dans cette région, recouvre plus de 200,000 acres de terrain. Quelque 300 postes ont été organisés pour nourrir et abriter les victimes de l'inondation.

3700 lits de plus dans les hôtels Scandinaves

Plus de 3,700 lits seront ajoutés à la capacité des hôtels Scandinaves d'ici le printemps de 1973 grâce à un programme de construction d'établissements mis de l'avant par la société Scandinavia Airlines.

Le premier des trois nouveaux hôtels Globetrotter, à ouvert ses portes en avril dernier à Copenhague. Il est situé à proximité de l'aéroport, comme le sera celui d'Oslo, dont l'ouverture est prévue pour le printemps de 1971, en même temps que celui de Stockholm.

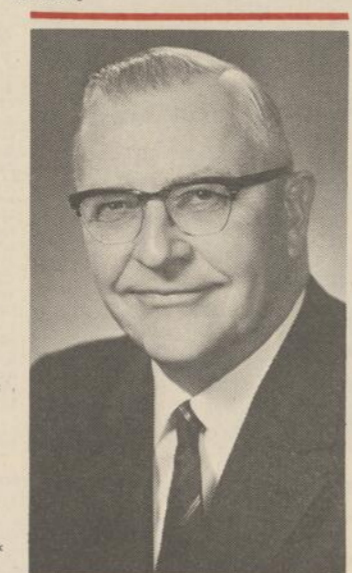
Ces trois hôtels Globetrotter seront sous la direction de SAS Catering, une compagnie subsidiaire qui appartient en totalité à la société aérienne.

L'hôtel de Copenhague possède 151 chambres convertibles et trois suites, un restaurant pour le bifteck et un bar, une salle de conférence, des bains sauna, une allée de bowling et autres installations.

À Oslo, l'hôtel Globetrotter sera idéalement situé près d'un fjord. Avec ses 150 chambres convertibles, il offrira les mêmes avantages que celui de Copenhague. Celui de Stockholm situé près de l'aéroport Arlanda, possédera environ 100 chambres. Ces trois établissements sont de la catégorie "économique".

On prévoit également la construction, dont les plans sont fort avancés, d'hôtels de première classe dans le centre de chacune de ces capitales.

Celui de Stockholm est déjà en construction. Il est érigé par la Sheraton Corporation of America en collaboration avec



M. Jerry McAfee, élu président du conseil d'administration de Gulf Oil Canada Limited. La nomination entrera en vigueur le 1er septembre, lorsque le président actuel, M. Charles Hay, prendra sa retraite. Le nouveau président est âgé de 52 ans.



M. William Parker fait revivre la technologie indienne à Sainte-Marie aux Hurons - Ontario

SAINTE-MARIE-AUX-HURONS, Ont. — La technologie indienne, oubliée pendant des centaines d'années, vient de renaître dans cette communauté du 17e siècle située près de Midland, M. William Parker, âgé de 64 ans, travaille à Sainte-Marie; il recrée les vases et les pipes en terre cuite que fabriquait et utilisaient les Hurons, les Ojibwés, les Algonquins et d'autres tribus indiennes lorsque Sainte-Marie, premier établissement européen à l'intérieur du Canada, était en plein essor.

potier pour façonner des répliques entièrement à la main, d'après les techniques que son oncle lui avait jadis décrites. Sans l'aide de musées ou d'archives, sans avoir jamais vu une poterie intacte, M. Parker parvint à faire des répliques d'anciennes poteries avec une exactitude qui suscita l'étonnement et l'admiration des archéologues et des historiens. Ses répliques sont parfaites au point où il doit y apposer sa marque pour indiquer que les pièces ne sont pas authentiques.

M. Parker n'est toutefois pas

à des moyens de produire des poteries en quantité ou d'y consacrer tout son temps. Ce ne fut impossible avant de venir à Sainte-Marie. Désormais, j'ai tout ce dont j'ai besoin et j'aime travailler sous le regard des visiteurs et leur raconter des histoires anciennes. La plupart des visiteurs s'intéressent sincèrement à mes travaux et aux Indiens. J'espère que nous pourrions dans l'avenir présenter sur une plus grande échelle le génie de nos ancêtres et faire connaître leur culture aux Canadiens.

Sainte-Marie est une reconstruction fidèle du premier établissement européen à l'intérieur du Canada. Des Jésuites, des soldats et des laïcs s'y établirent en 1639 après un voyage long et ardu de 30 jours, effectué en canot, de Québec. Ce fut un avant-poste de l'influence européenne et un centre important, ne cédant à un moment qu'à Kébec. Fondé avant Montréal, Sainte-Marie abrita jusqu'à un cinquième de la population de la Nouvelle-France.

Sainte-Marie fut le centre de la mission des Jésuites auprès de nation huronne et six des huit Saint-Martyrs y vécurent. Il n'y a que les établissements espagnols d'après la conquête qui soient antérieurs à Sainte-Marie à l'intérieur du continent. Sainte-Marie fut détruit par ses bâtisseurs en 1649, après que les Hurons eurent été décimés par les Iroquois. Deux décennies de travaux et d'étude effectués par des archéologues et des historiens ont précédé la reconstruction de Sainte-Marie. L'établissement s'éleva aujourd'hui exactement comme il y a 320 ans, avec ses églises, ses ateliers, ses habitations, ses ateliers et ses fortifications qui firent l'émerveillement des Indiens.

Dans un sens, M. Parker poursuit l'oeuvre des artisans qui bravèrent le danger, les privations et les difficultés pour bâtir Sainte-Marie. Il est le premier artisan de Sainte-Marie reconstruit mais pas le dernier. D'autres viendront plus tard; il y aura un forgeron et un menuisier qui travailleront avec des outils du 17e siècle. Des Indiens viendront peut-être fabriquer des canots d'écorce. L'embarcation qui facilita aux Européens l'accès à un vaste continent.

Les outils de M. Parker sont ceux dont on se servait au cours des siècles passés—des alènes et des pointes à tracer faites d'os d'animaux et de sabots de chevreuils. Quelques-uns sont des outils authentiques qu'il a trouvés sur le emplacement d'anciennes bourgades. Les autres, il les a façonnés lui-même. Il décroche ses poteries de motifs qu'il trace avec l'ongle.

"C'est la seule partie qui ne soit pas authentique, précise-t-il, les marques d'ongle devraient être celles d'une femme, car c'étaient les indiennes qui faisaient les poteries".

M. Parker ne fait pas que des poteries et des pipes. Il tisse des nattes avec l'enveloppe des épis de maïs et confectionne d'autres objets. Il démontre également la mouture du maïs à l'aide d'un gros galet et d'une pierre plate, ainsi que l'art de fumer et de sécher le poisson.

Souvent M. Parker invite un visiteur à goûter le maïs ou un morceau de poisson. Il est particulièrement populaire auprès des jeunes qui savent apprécier son sens de l'humour.

"Cela ne va pas sans risques, dit-il, parfois les enfants aiment trop le maïs; le maïs moulu au cours d'une journée peut disparaître en un rien de temps".

Une fois, un raton-laveur qui s'était installé dans le clocher de la chapelle des Jésuites à Sainte-Marie a mangé une grande quantité de maïs que M. Parker avait patiemment moulu. Le raton-laveur fait partie de la population de taxidés et d'autres petits animaux, y compris une tortue de temps à autre, qui viennent du marais de la Wye. Leur présence charme les visiteurs mais n'inquiète nullement les constructeurs de Sainte-Marie; comme l'explique un des guides, "les gens qui vivaient ici au 17e siècle ont sûrement eu ces petits compagnons aussi".

"Sainte-Marie, c'est pour moi la réalisation d'un rêve", dit M. Parker.

"Au début, j'étais tout simplement curieux et je voulais avoir une poterie pour orner ma cheminée. L'intérêt que d'autres personnes y prenaient m'a grandement étonné. Après ma traite, j'ai souvent pensé



Membre de la nation Ojibwé, M. Parker a appris l'art de la poterie pendant son enfance, qu'il passa à la réserve indienne de Hiawatha. Le soir, un vieil oncle lui faisait le récit des faits historiques, des traditions et des légendes de la nation Ojibwé. Plus tard, ces récits lui revinrent à la mémoire lorsqu'il commença à collectionner des fragments de poterie dans les emplacements d'anciens villages indiens de l'Ontario.

Etant artisan et constructeur, M. Parker avait alors peu de temps à consacrer à l'étude de ces tessons de poterie noircis qui portaient des marques étranges. Toutefois son état de santé le força à prendre sa retraite il y a plusieurs années; il pouvait désormais consacrer tout son temps à la collection de fragments de poterie et à en étudier la fabrication.

Il mesura la courbe des fragments pour estimer les dimensions de toute la poterie. Il pulvérisa diverses sortes de pierre pour reproduire le mélange de pierre et d'argile que les Indiens utilisaient. Par la suite, il abandonna le tour de

encore satisfait de ses connaissances des techniques et des traditions indiennes. Il lui arrive souvent de consulter des historiens, archéologues, anthropologues, ainsi que des archéologues.

"Certaines personnes considèrent ces tessons comme d'insignifiants fragments de terre cuite, dit M. Parker, mais pour moi, les marques, les motifs et les formes font revivre un ancien mode de vie les feux fumants et les bruits quotidiens de la bourgade, les chasseurs qui vont et viennent, les femmes qui s'affairaient aux champs, les hommes fumant la pipe et se livrant à divers jeux pour passer le temps au cours de l'hiver".

"Avant la venue des Blancs, qui apportèrent des ustensiles de métal, l'art de la poterie était précieux et il se transmettait de génération en génération en histoires et en chansons. Ces dernières survécurent longtemps après que le métal eût remplacé la terre cuite."

"La poterie n'avait pas que des fins utilitaires. Les pièces étaient décorées de marques qui avaient une signifi-

Nieuw Amsterdam fera sa première croisière à El Conquistador

Le S.S. Nieuw Amsterdam sera le premier bateau de croisière à faire un arrêt, à un autre port que San Juan, à Porto Rico, quand le luxueux bateau jettera l'ancre à l'Hôtel & Club El Conquistador à Las Croabas, le 9 novembre. Ce sera la première d'une série de 8 croisières à bord du Nieuw Amsterdam pour la saison 1969-70.

A l'occasion des escales, l'administration de l'hôtel saluera l'arrivée du bateau ainsi que son équipage et ses passagers en organisant un carnaval d'événements: feux d'artifice, ballons, banderoles et des guitaristes qui joueront des sérénades.

La bière, le rhum et d'autres délices du pays seront offerts aux passagers à leur descente sur la côte d'El Conquistador. Les passagers seront invités, durant les dix (10) jours d'escale, à jouer des nombreux terrains de golf de 18 trous, des courts de tennis, des gymnases et divers clubs visant à raviver la santé, de nombreuses piscines, des restaurants, casinos, des bars-salons et clubs de nuit.

D'autres croisières à bord du Nieuw Amsterdam qui feront un arrêt à l'Hôtel & Club El Conquistador sont prévues pour quitter New York le 15 novembre (9 jours), le 25 novembre (13 jours), le 4 janvier (9 jours), le 18 février (15 jours), le 4 avril (9 jours), le 25 avril (9 jours), le 16 mai (9 jours),

3700 lits de plus dans les hôtels Scandinaves

Le nouvel hôtel dans la capitale norvégienne sera la réplique d'Oslo à l'Hôtel Royal de Copenhague. Un site spectaculaire a été choisi, qui domine le palais royal.

Pour que cet hôtel donne une image vraie de la Scandinavie moderne, un concours a été ouvert, auquel peuvent participer tous les architectes de Norvège, pour en préparer l'apparence et la disposition.

On prévoit que cet hôtel aura 20 étages dominés par un restaurant. L'établissement possédera 500 chambres et au moins 850 lits. L'ouverture est

prévue pour le printemps 1973. L'hôtel du centre-ville de Copenhague sera érigé par des constructeurs danois, en coopération avec SAS, dans un endroit charmant de la ville, près d'Amager Harbor Canal. Les plans prévoient un édifice de 25 étages qui fera partie

Fin de semaine de la FETE DU TRAVAIL A NEW YORK

Par autobus - Train ou Avion

Départ vendredi le 29 août en soirée par autobus ou train par avion samedi en matinée

Retour: lundi en soirée

à compter de \$38. par personne

Reservez dès maintenant

Voyages Granby

376 rue Principale, 378-4824

AIMERIEZ-VOUS ?

- vous perfectionner en photographie
- comparer vos photos avec d'autres
- assister à des démonstrations
- apprendre à développer vos photos
- participer à des concours, etc.

Renseignez-vous

Renseignez-vous sur les avantages que peut vous apporter le Club des Photographes Amateurs Inc. de Granby. Communiquez à la Bijouterie Jodoin, 216, Principale, Granby, Qué.

M. Robert Lorange.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

BIJOUTERIE LUCIEN JODOIN

216, rue Principale Granby 372-6222

DEPARTEMENT DE LA PHOTOGRAPHIE